Augustus 22, 2020
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400



AWEMainta

Den caso entama pa Anouk Balentina

HUEZ A BATI MAN DI GOBIERNO, CU MESTER SA MIHOR

Ley ta conta pa DOW tambe; no por traha sin tin permiso p'e incinerator

lesa na pagina 3

CORTE A RECHASA DEMANDA DI ALWYN LIN CONTRA MICHAEL WILLIAMS

lesa na pagina 2

Corte a rechasa demanda di Alwyn Lin contra Michael Williams





Covid a yega Parlamento

PA ayera mainta, Parlamento tabatin un reunion yama pa trata cambio di ley pa stipula esnan cu fayece a consecuencia di Covid. Sin mucho splicacion e reunion aki di Covid a keda posponi te dia 27 di augustus.
Loke si ta notable segun facebbok di Parlamento, e reunion publico aki a ser cambia pa un openbare bijeenkomst.

Segun informacion recibi, den Parlamento, un persona a test positivo pa Covid. Y esaki tabata motibo di posponemento di e reunion. Awor nos no por a haya si ta un Parlamentario of un empleado di Staten a test positivo. Presidente di Parlamento, Ady Thijsen a suspende e reunion y di biaha su tras a bisa cu e lo bira un bijeenkomst pa otro siman.

Pa loke te situacion di Covid-19 e ta keda alarmante. Ayera diabierna e cantidad di persona interna na Hospital a bolbe aumenta, y awor esaki a bira 27 total, di cual no menos cu 4 ta den ICU, y ta teme pa bida di por lo menos 2. Mientrastanto pa loke ta casonan nobo positivo ayera, tin 73 caso aserca, 61 persona a recupera, total di test haci 376.

Pregunta cu tin ta, te ki dia Gobierno ta wanta e situacion aki, prome cu tuma medida.

Michael Williams no mester rectifica ni hala aden su denuncia haci contra Alwyn Lin {den caso Flamingo}. Esaki tabata decisión di Corte diahuebs.
Corte diahuebs a dicta sentencia den e caso cu e ehecutivo di banco Alwyn Lin a cuminsa contra Fundacion Aruba Ta Nos y e tres miembro di directiva Michael Williams, Jan de Ruyter y Leo Croes.
Alwyn Lin no tabata contento cu e acto di e Fundacion y su miembronan. A haci un apelación na nan pa rectifica nan acto, pero tur a nenga. Esaki ta motibo cu el a dicidi di cana e caminda di Corte. El a exigi pa nan mand'e un carta, cu copia pa tur e instancianan (15) cu nan a manda tambe copia di e dossier, bisando cu nan no tin prueba di nan acusacionnan. Y cu inhustamente a menciona su nomber den e denuncia haci. Esaki tabata den e caso cu a haci denuncia contra Otmar Oduber.

Corte a conclui cu na momento di e caso aki, di Lin, ainda no tin un decisión den Corte riba e denuncia haci. Si loke e fundación y su miembronan a haci ta un denuncia falso, e ta algo cu solamente Huez di casonan penal por dicidi riba dje, y basa riba un caso cu Ministerio Publico a presenta den Corte. Na momento cu tin denuncia OM ta dicidi si e caso ta bay dilanti. Como Huez Civil e no por tuma decisión riba un caso cu ta pendiente ainda.

Corte a rechasa demanda den caso dump, pero no por kima sushi ora biento cambia



AYERA Corte a dicta sentencia den e caso cu Anouk Balentina a cuminsa contra país Aruba relaciona cu operación di dump y e incinerator. Tur e demandanan di Balentina a wordo rechasa, pero si Corte a bisa cu no por opera e machin di incinerator, tanto cu no tin e permiso di molester.

Den e sentencia ta para cu no ta conoci si Balentina a cuminsa e caso cu autorización di e habitantenan, pa cual e parti ey tambe a wordo rechasa.

Huez den su sentencia a bisa cu el a bay n'e sitio y haci un investigación. A constata cu dump ta keda n'e banda di caminda cu ta cay pa lama.

`Mirando e biento cu mayoría biaha tin na Aruba, esaki ta hiba e holor y vlamnan dirección di lama. E demandante Baletina ta biba pabou di dump, pero n'e otro banda di caminda.

Pues cu biento normal, Balentina no ta afecta p'e operación di dump.

Si Huez a tene na consideración e promesa di país Aruba, cu na momento cu biento cambia di dirección y e bay dirección di e viviendanan, ta para e operación di kimamento di sushi. Esaki Huez a pone den su veredicto tambe.

El a pidi pais Aruba tambe pa haci lo posibel pa evita e candela ilegal causa dor di personanan desconoci. Pero a bisa tambe cu no por pone nan responsabel p'esaki.

Abogado David Kock, representando Gobierno, a tene un conferencia di prensa merdia pa bisa cu no a para e proyecto sino a para e testnan te ora cu tin permiso di molester, manera ley ta prescribi.

El a bisa cu Balentina tabatin un serie di demanda, di cual algún el a hala aden, y e otronan cu a keda a wordo rechasa.

Ta berdad, el a bisa, cu Corte a indica cu e incinerator ta cay den lista di empresanan of actividadnan cu ley di molester ta bisa cu mester tin un permiso p'e por funciona..

Corte a bisa cu den ley ta para cu no por opera un incinerator tanten cu bo no tin un permiso di molester. (hinderverordening)

A constata cu tin un avance pa cu e sistema di procesa e sushi cu nan ta dera na Sero Tijshi.

Gobierno a bisa cu nan kier a test a machin pa mira cu loke a entrega na nan ta funciona, pero ta respeta decisión di Corte.

Awor e proceso pa permiso di molester ta andando. Habitantenan tabatin te cu ayera diabierna, 21 di augustus, pa entrega nan obheccion.

Awor tin e posibilidad pa ricibi un dwangschrift via post

Modernisacion di servicio, automatisacion y eficiencia ta haci esaki posibel



RECIENTEMENTE por a tuma nota di diferente cambio riba tereno di modernisacion di servicio n'e contribuyente, automatisacion y eficiencia den Departamento di Impuesto. Parti di e trayecto aki ta encera cu awor tin e posibilidad pa emiti un cobranza cu forsa di ley, un dwangschrift, via post.

Dicho cambio a wordo haci posibel den e Landsverordening dwanginvordering entrante 1 di juni 2014 y tabata necesario pa e.o. mehoracion di eficiencia di e aparato gubernamental.

Segun e proceso anterior, e contribuyente ta haya bishita di un deurwaarder cu ta haci entrega di un dwangschrift na cas. Awor cu a automatisa e procesonan interno, por ehecuta e ley segun e cambionan menciona.

E contribuyente cu no a cumpli cu su deber di impuesto na tempo y tampoco no a cera un areglo di pago, ahusta na su capacidad di pago, por haya un dwangschrift via post, pues sin cu un deurwaarder a bishit'e.

Dwangschrift via post

E contenido di e dwangschrift ta indica lo siguiente: E contribuyente ta wordo poni na altura cu e tin un debe habri; E contribuyente ta haya e instruccionnan necesario pa haci e pago corespondiente; E contribuyente ta wordo informa cu despues di 2 dia e instruccion (ordo) den e dwangschrift por wordo realisa pa medio di beslag.

Ta importante pa menciona cu un dwangschrift ricibi via post tin e mesun forsa di ley cu un dwangschrift entrega dor di un belastingdeurwaarder.

Dwangschrift entrega dor di un belastingdeurwaarder

E contribuyente cu no sigui e instruccion di un dwangschrift cu el a ricibi via post, por haya un siguiente dwangschrift entrega personalmente dor di un belastingdeurwaarder. E contribuyente ta haya asina un otro oportunidad pa haci e pago prome cu realisa e siguiente instruccion di e dwangschrift, cual ta imponemento di beslag.

Mas informacion

Mas informacion tocante termino di pago y/of areglo di pago ta obtenibel via e website di Departamento di Impuesto www.impuesto.aw of Customer Service na telefon 522-7424 of 522-7423. Alabes por haya e foyeto di informacion cu ta contene e informacion necesario di e cambionan mas importante den e ley di Landsverordening dwanginvordering riba e website di Departamento di Impuesto.

Mike Eman lider di AVP:

Gobierno mester tabata autocritico na momento cu a cera frontera



Partido AVP a tuma e iniciativa di tene su evento di Brainstorming Session, pasobra ta mira cu e isla y poblacion ta asota pa un di dos ola di Covid-19. E tin un impacto na cada skina di e pais y no tin un hogar na Aruba cu di un forma of otro no ta afecta pa Covid-19.

Tin bintidos (22) pashent den hospital di cual dos ta den ICU. Mike Eman, lider di AVP, a remarca cu ora di tuma e cifra internacional cu ta bisa entre 10% y 20% di e total positivo por yega te na hospital, AVP ta sinti cu nan tin un responsabilidad pa hunto cu tur esnan cu ta maneha e crisis pa mira unda y con cosnan a cana pa por a yega mil caso.

Pa mira unda por contribui y bin cu mehoracionnan pa haci mihor. A scucha tur specialista, esnan cu ta den cuido medico y esnan cu ta asesora e procesonan.

Ta sinti cu tin un consenso cu e di dos ola Covid-19 a resulta hopi mas grandi di loke a spera.

Tabata di spera cu ora di habri frontera, lo bay haya casonan nobo di Covid-19.

Segun Eman, e cantidad cu a bin bek a sorprende hende. Nan ta sinti cu den comunidad tabatin atencion ora esaki a yega prome biaha pa loke autoridad tabata bisa, e normanan estableci, consehonan duna tabata tuma nan na serio.

Lider di AVP ta preocupa hopi y p'esey a organisa e encuentro aki, pasobra ta sinti cu falta comunicacion entre tur comunicacion di oficialnan y comunidad.

Comunidad ta skeptico y por mira e comentarionan riba media social, tur conseho duna no ta tuma nan na curason manera algun luna atras.

"Ta importante pa puntra bo mes di con esey ta y con pa remerdie," el a bisa. Parti di esaki tin di haber cu ora hende a spanta tanto di asina hopi caso, hende ta bay pensa mas critico kico no ta bay bon.

Tambe Gobierno mester ta autocritico na momento cu a cera frontera y na cierto momento a logra baha Covid-19 casi cero. A cuminsa un campaña cu tabata poco profesional, pasobra tabata zona hopi politico, Mike Eman a bisa.

Base amplio di expertonan den Encuentro Brainstorm Covid-19 organisa pa Partido AVP





EXPERTONAN for di hopi ramo den mundo medico, di cuido y tambe enseñanza a bini hunto riba invitacion di Partido di Pueblo Arubano (AVP) pa cera cabes y dialoga riba e maneho mas adecua cu cual por atende e pandemia Covid-19. E encuentro a tuma lugar den sala di Renaissance Convention Center diahuebs atardi parti den dos sesion durante cual a analisa e complicacion- y retonan cu e meta di aporta na solucion y recomendacionnan.

Ex Prome Minister y lider di partido Mike Eman a habri e prome sesion compartiendo cu tur presente e programa y obhetivo di e encuentro. Specialista y ex Minister di Salud, dr. Ike Posner tabata e prome pa papia, sigui pa drs. Jerry Staring, Director di DVG, kende a elabora riba varios aspecto di maneho di su departamento.
Entre otro a menciona con e prome pashentnan di e di dos ola ya ta recuperando, pero e preocupacion awor ta famianan den cas cu por ta mas vulnerabel p'e malesa.
A bisa cu ta haciendo un bon trabou di stop e transmision dor di cera e kring rond di esnan den cas teniendo na cuenta cu 70% di e contagio ta tuma lugar eynan.

Presidente di SIMAR a tuma e oportunidad aki pa trece dilanti tur e preocupacionnan di e profesion di docente, manera p.e. reduccion den presupuesto di algun scol cu te hasta 50% haciendo e trabou ainda mas dificil.
For di e sector farmaceutico, Sharon Arends-Bareño a papia riba e plan di contingencia cu Boticanan ta implementando den coordinacion cu DVG y Inspectie voor Geneesmiddelen pa percura pa un suministro constante di remedi na e poblacion.

Ex Director di Inspeccion di Salubridad, dr. Livio Hermans a papia riba importancia di vitamina den defensa inmunologico, cuestionando tambe pakico no a probecha periodonan di cuarentena pa haci cierto investigacion riba efecto di suplemento manera vitamina D y B3, entre otro.

Na loke Mike Eman a remarca cu falta di estadistica riba nos isla ta algo cu Nacionnan Uni a identifica na Aruba como parti di e programa di 17 SustainableGoals.

E dialogo tabatin un base asina amplio cu tambe a invita James Sneek, Director di Kindertelefoon, kende a elabora riba e presion cu tin bou di nos hoben- y muchanan dor di e crisis di Covid 19, indicando cu ya caba ta surpasando e promedio anual di contacto cu nan ta ricibi.

Otro ex Minister di Salud, dr. Alex Schwengle a papia di e hermentnan pa maneha e pandemia ta conocemento, experiencia, capacidad, comunicacion, transparencia y liderazgo. Comunicacion entre gruponan di trabou ta adecuado, pero no optimal y den cierto caso cu retraso.

E di dos sesion di e anochi cu a inicia pa 7'or a habri cu e presentacion di ginecologo drs. Babet Latour, infecciologo, drs. Bert Rodenburg y specialista dr. Deepu Daryanani, ultimo nan aki ta miembro di e Outbreak Management Team (OMT).

A papia tambe den nomber di Asociacion di Specialista di Hospital Aruba (ASHA) y Vereniging Medische Specialisten Aruba (VMSA).

Sigui na otro pagina >

Dr. Hendrikus van Gaalen, Psikiatra y President di Hunta Directiva di Respaldo tabata e siguiente orador tocando e aspectonan psicologico y psikiatrico den periodo di Covid-19. El a indica cu soledad ta un di e problemanan psicologico principal durante e crisis, vooral cerca esnan cu regularmente ta ricibi bishita pa cuido medico, mescos cu pa otronan cu no tin aceso na computer y internet. Esaki ta bira pio dor di e falta di autonomia riba nan bida p'e medidanan di prevencion cu e pais ta tuma.





Di su banda, Sharlyn Faro, como Presidente di ODEA a enfoca riba e capacidad caminda ta boga pa prepara y no warda te ora cu mas personal ta necesario. Te ainda e cantidad di enfermero cu a contagia ta chikito, pero teniendo na cuenta cu bou di condicionnan normal ya caba ta existi un scarsedad na personal, si mester yega un contagio mas grandi, p.e. den casnan di anciano cu ta cay bou di SABA, e por tin consecuencianan grave.



Ruben Croes di e test post na Aeropuerto a duna un resumen di e prestacion di e punto importante aki den e lucha contra e pandemia.
Su tras a papia dr. Osbaldo Anaya, kende a splica na un manera detaya e proceso di pone un pashent riba ventilator caminda mester paralise y e incomodidad enorme cu esaki ta nifica y e consecuencianan pa su salud.
Por ultimo, dr. Selene Kock, Longarts, tambe a hiba palabra compartiendo su experiencia durante e prome y di dos ola di Covid-19 na Aruba.



E comision organizador di Partido AVP encabesa pa mr. Mike Eman, drs. Mervin Wyatt-Ras, mr. Gerlien Croes, Robert Candelaria, drs. mr. Richard Arends y drs. mr. Arthur Dowers, cu conseho di drs. Anco Ringeling y mr. Nicole Hoevertsz ta gradici tur esnan cu a acepta e invitacion y a contribui enormemente na un mihor comprondemento di e situacion nos dilanti, aportando tambe cu nan recomendacionnan.



Gerlien Croes (AVP):

A comparti informacion hopi valioso riba Covid-19 durante Brainstorm Sessie



DIAHUEBS anochi, dia 20 di augustus ultimo a tuma lugar un Brainstorm Sessie na Renaissance Convention Center, p'e delegacion organisatorio di AVP, caminda cu tabatin varios orador durante e nochi aki y kendenan ta experto riba varios tereno pa loke t'e pandemia di Covid-19, su complicacionnan, reto, solucion y recomendacionnan den dos panel.

Mr. Gerlien Croes tabata un di e oradornan presente y no tabat'ey no solamente como parti di e delegacion organisatorio di e partido, pero tambe como ex-pashent di Covid-19.

El a splica cu a invit'e no solamente como miembro di partido, pero tambe como un ex pashent di e virus, p'asina duna un contribucion y scucha un tiki mas p'e mes como un ex pashent, por haci un analisis, haci su preguntanan pa loke t'e situacion actual cu Aruba ta pasando aden.

E tin cu bisa cu e tabata un sesion sumamente interesante. Hopi informativo y a haya datonan cu no ta conoci. Aki por a haya un mihor bista di kico ta pasando. Esey tambe ta identifica retonan cu tin den henter e sistema di maneho cu no ta general actualmente pa loke t'e crisis na Aruba. Gerlien Croes a indica tambe cu tur presentacion tabata sumamente informativo.

E presentacion en particular di e team di maneho di e crisis ta uno cu a duna hopi dato specifico y importante pa e comunidad tambe por compronde decisionnan cu ta tuma, pa loke cu ta protocol, medidanan cu ta tuma. Locual si ta remarcabel ta cu tog tin un falta di comunicacion internamente den e organisacion, team y e parti externo, segun Gerlien Croes, cual ta su propio conclusion.

Un ehempel specifico ta Aeropuerto, caminda cu nunca e por ta waterdicht. Na momento cu ta comparti cu comunidad cu Aruba ta "free of Covid-19", por ta tog e comportacion di comunidad ta bira diferente, cu si bo ta anuncia di antemano cu mester semper tene cuenta cu e no ta waterdicht manera cu nos ta desea.

Gerlien Croes ta di opinion cu comunicacion, transparencia, dato y responsabilidad civico ta hopi importante. Esey por ta falta un tiki di honestidad. Pero nos tin cu wak p'adilanti.

Tabatin mas di 16 stakeholder presente cu a comparti informacion hopi valioso. N'e momentonan aki nos ta den un crisis catastrofico pa Aruba y cu nan ta duna nan tempo pa bin comparti. Ohala cu lo por tin mas transparencia den e dia y simannan benidero pa comunidad por tin un mihor bista di locual nos ta pasando aden.

Presidente di SIMAR. Josephine Albertus:

No ta tur scol ta cla pa habri dia 3 di september



NA opinion di Josephine Martila Albertus, como lider sindical di maestronan, un encuentro manera esun organisa dor di partido AVP tabata necesario for di basta tempo caba ya cu e informacion intercambia den dje a mustra di ta hopi util pa tur sector.

Un di e puntonan mas resaltante cu SIMAR a bay cune for di e prome sesion di dos sesion diahuebs anochi den Renaissance Convention Center, t'e resultadonan presenta dor di Telefon pa Hubentud. Esaki a laga nan conoce e punto di bista di alumnonan riba diferente aspecto relaciona cu enseñanza.

Di nan banda, e presentacion haci dor di Albertus tambe tabata un di e puntonan mas resaltante di e encuentro caminda a tuma e oportunidad aki pa trece dilanti tur e preocupacionnan di e profesion di docente.

A referi na un infraestructura deficiente den, p.e., e falta of fayo di un wasbak den klas pa laba man y falta di material higienico pa cumpli cu e reglanan di seguridad cu ta evita contagio.

Riba dje tin reduccion di presupuesto di scolnan cu ta afecta e produccion di material. Tambe a papia di hogarnan cu no tin conexion di internet, of cu tin p.e. 3 yiu, pero 1 solo aparato pa comunica cu scol. SIMAR a participa den su presentacion cu no ta tur scol ta cla pa habri dia 3 di september proximo.

Otro aspecto pa tene cuenta cune ta cu tin maestro cu riba nivel emocional/psicologico no ta cla pa para dilanti di klas basa riba preocupacion valido pa nan seguridad y di nan famia.

Riba tur e puntonan menciona, SIMAR ta trahando cu e directivanan di scol, aunke ta admiti cu ainda tin espacio pa mehora e comunicacion final cu e docente mes.

No ta solamente su preocupacionnan SIMAR a trece dilanti, pero tambe recomendacion cu tambe a comparti cu entidadnan gubernamental pa contribui na un manera adecua den tereno di enseñanza.

Partido AVP ta gradici e participacion valioso di SIMAR den e Encuentro Brainstorm Covid-19 for di cual tur participante a sali mihor informa y prepara pa atende e pandemia.

Mervin Wyatt-Ras (AVP):

Den Parlamento no ta haya suficiente informacion riba Covid-19



DIAHUEBS anochi a tuma lugar un Brainstorm Sessie pa loke ta trata Covid-19 organisa dor di partido AVP. Parlamentario Mervin Wyatt-Ras a forma parti di e team organisador di e sesion cu a tuma lugar den Renaissance Convention Center.
E ta splica cu Covid-19 a bati na porta di Aruba na di e aña aki y aworaki, desde cu a habri fronteranan bek dia 10 di juli cu a pasa, a bin un otro ola hopi grandi di caso. Esey tin tur hende hopi preocupa. E tin pueblo preocupa.

Mike Eman, lider di AVP a bin cu e idea pa organisa un brianstorm session cu diferente stakeholder, p'asina scucha di nan kico nan ta pensa, con nan ta experiencia esaki, kico t'e parti medico di dje y con ta deal cun'e, nos como pais. A busca contacto cu diferente profesional, manera e Outbreak Team di Hospital cu a bin cu nan informacion, Telefon pa Hubentud, Respaldo (e parti di psikiatria), cu a bin duna informacion. Tambe dokternan specialista tabata presente.

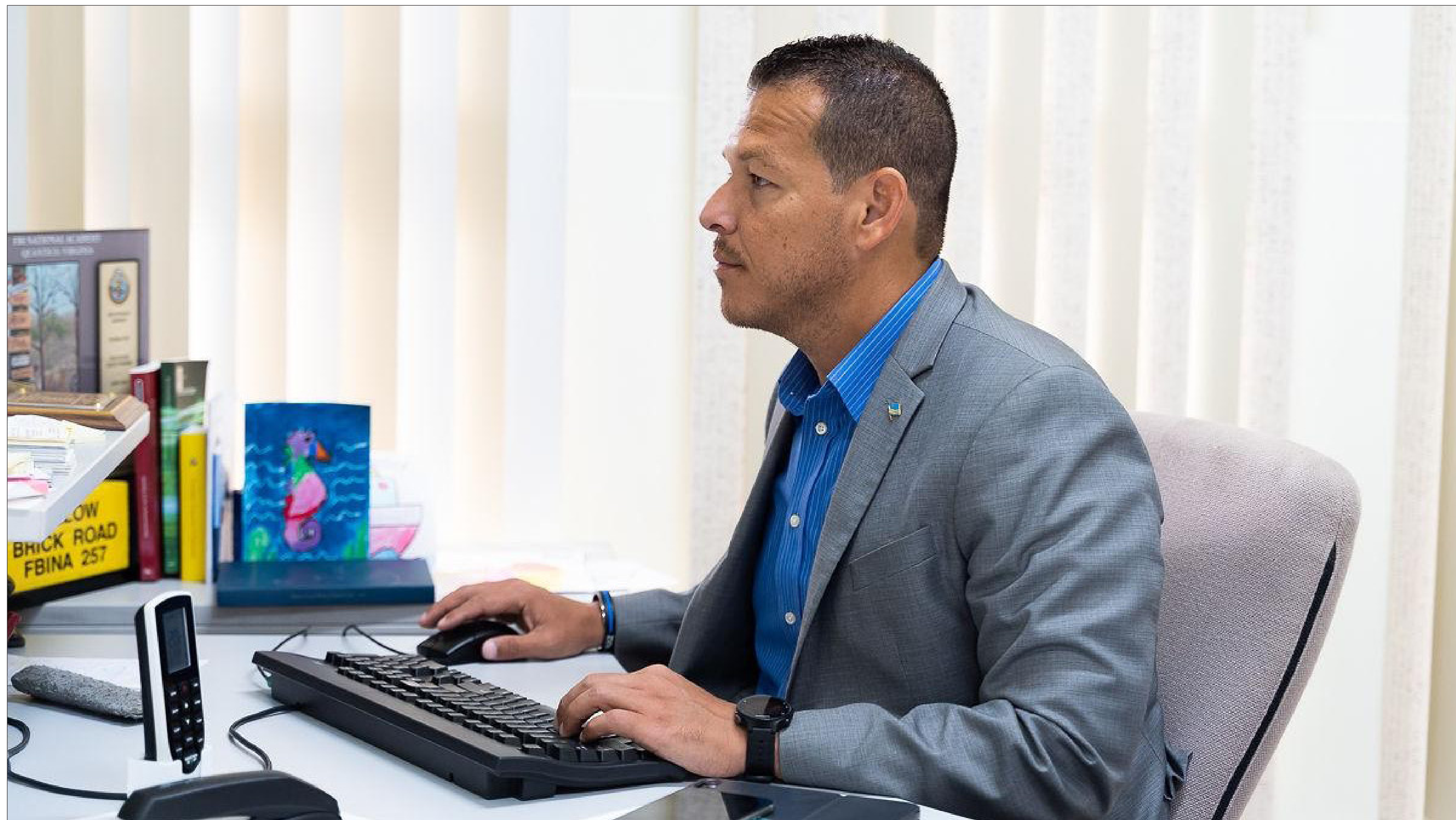
Tin hopi mas pa menciona, segun Wyatt-Ras. Nan tur a duna nan aporte caminda cu por haci pregunta. Esaki ta prepara pa por confronta e malesa aki. Wyatt-Ras ta haya como Parlamentario, no ta haya suficiente informacion. Na varios ocasion, varios di nan como miembro di fraccion di AVP. ta haci pregunta, pero no ta haya contesta for di Minister di Salud.

Awor a haya den un nutshell, for di 5or di atardi pa 9'or di anochi, diferente informacion, cual mester haya den Parlamento.
Ta gradici e profesionalnan pa a bin dilanti. Hopi biaha como oposicion no ta haya hendenan profesional cu kier papia. Ta haya cu nan a wak nan trabao na serio. Nan a bin duna e informacion y aworaki por prepara nan mes suficiente pa por sigui cuestiona, duna opinion y stimula e maneho.

Tin hopi mas cos cu tin cu cambia. Tin un brote cu ningun hende no sa dicon, no tin cifra, no tin dato. Tur esaki ta importante pa por "trace" e personanan cu ta contagia y cu por protege e personanan tambe. E Parlamentario ta sinti awor cu nan ta suficiente prepara y esnan cu a participa tambe. Ta spera cu nan ta uni den e proceso cu por anda cu e malesa, combati'e y yuda nos hendenan, cu no solamente riba parti medico, pero tambe riba e parti psicosocial, yuda nos hendenan bay cu ne. E consecuencianan no ta solamente financiero-economico, pero tambe social-psicologico.
"Nos tur mester ta uni den esaki, p'asina por brinda mihor acogida y servicio n'esnan cu ta contagia y esnan cu ta victima tambe di esaki. Tin personanan tambe cu ta fayece y esey den tur pais ta sosode. Pero ta di spera cu na Aruba no pasa esey, manera otro paisnan. Pero en todo caso logra sigui Flatten the Curve y asina anda cu e malesa aki".

Rocco Tjon, lider di fraccion di MEP:

Leynan di consenso ta kita tarea di Gobierno y Parlamento



Prof. mr. H.G. Hoogers, profesor di Rijksuniversiteit Groningen, den su conseho huridico riba e leynan di consenso ta conclui cu e leynan ta mina autonomia di Aruba y nan ta anti-constitucional.

T'asina cu fraccion di MEP a solicita un conseho huridico riba e dos leynan di consenso. Ta wordo conclui cu e entidad aki lo mina nos autonomia. Pero na mes momento e conseho ta bisa bon cla cu Parlamento mester duna su aprobacion tambe prome.

TIN CONSENSO OF NO?

Sr. Hoogers ta splica cu hamas por papia di consenso di parti Aruba mirando cu Hulanda ta menasa Aruba y maluza e pandemia. E ta splica tambe cu e entidad ta haya autoridad desproporcional y di e forma ey por mete cu asuntonan interno di Aruba.

AUTONOMIA Y NOS CONSTITUCION

E ta sigui splica cu a base di e entidad aki e derecho fundamental di Parlamento ta wordo corta.

E hecho cu e entidad aki lo por inicia y ehecuta proyectonan, duna subisidio na individuo y companianan y tene "shares" den compania estatal den practica kiermen cu e derecho constitucional di Parlamento ta bay perdi.

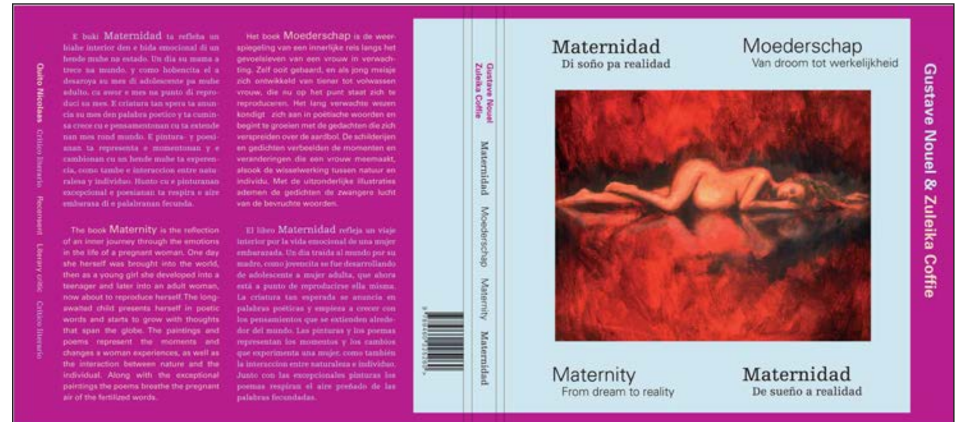
"Alles overziende betreft het een wet die een zeer vergaande inperking van de Arubaanse autonomie met zich brengt, die grote bevoegdheden ten aanzien van Aruba bij Nederlandse organen legt, waarin niet voorzien is in Arubaanse inbreng, die de democratische controle daarop geheel onttrekt aan de Arubaanse volksvertegenwoordiging en in handen legt van de Staten-Generaal en tegen de op grond van deze wet getroffen besluiten vrijwel geen rechtsmiddelen openstelt. Het moge duidelijk zijn dat van de door het Statuut vastgelegde autonomie van het Land weinig meer overblijft door deze "vrijwillige" overdracht van bevoegdheden aan Nederland".
~Prof.mr. H.G.Hoogers~

PA CONCLUI

Den un siguiente articulo lo sigui elabora riba e conseho huridico di profesor mr. H.G. Hoogers den cual el a conclui tambe cu alternativanan proponi dor di nos fraccion por wordo realisa, segun Rocco Tjon, lider di fraccion di MEP.

Buki tocante Maternidad den 4 idioma cu pintura di Gustave Nouel







DEVENTER - Durante henter su embaraso y net despues di nacemento di su yiu muher Lilian na 2015, modelo y actriz Zuleika Coffie a pose pa un serie di 34 pintura 'Maternidad' di pintor profesional Gustave Nouel.

Na 2015 y 2016 diferente exposicion y actividadnan artistico y di modelahe a tuma lugar na Apeldoorn, Rotterdam y Amsterdam rond di e tema aki. Ramon Todd Dandaré, cu tabata na un di e exposicionnan, a lansa e idea pa traha un buki di e pinturanan di Gustave y e textonan personal di Zuleika cu tabata colga bou di cada pintura.

Di soño pa realidad

Pa por haci e buki posibel, e dos artistanan profesional Arubiano a uni cu diferente persona cu mente creativo y dinamico pa purba realisa nan soño. E resultado lo mester tabata p'e bira un buki, no solamente den cual amor di mama intemporal y e experiencia di e muher na estado (y e mama reciente) ta ser refleha den imagen y palabra, sino tambe un buki den e cuater idiomanan mas papia na Aruba (esta Papiamento, Hulandes, Ingles y Spaño).

"Ademas di ta cuartilingual e buki, cu ta un oda na maternidad universal, tambe tin e aspiracion pa crea un brug entre e parti Europeo y Caribense di Reino Hulandes y entre nan y resto di mundo, den e sentido artistico di e palabra", segun Nouel.

A base di e texto original di Zuleika Coffie, Gustave Nouel y Helena Frances a cuminsa cu e preparacionnan p'e buki cu e titulo: *'Maternidad'* di soño pa realidad den imagen y palabra (*'Moederschap'* van droom tot werkelijkheid in beeld en woord, *'Maternity'* from dream to reality in images and words, *'Maternidad'* de sueño a realidad en imágenes y palabras).

E texto Hulandes a ser revisa pa e escritor Benne Solinger y e traductor Fred de Haas. E texto na Ingles a ser revisa pa Maureen Berkel. E textonan na Papiamento y Spaño a ser revisa pa Ramon Todd Dandaré, kende, ademas di ta e motor tras realisacion di e buki, a tuma encargo di e revision final.

Sigui na otro pagina >





E talentoso joven poeta Rosabelle Illes tabata dispuesto pa skirbi e prologo y ta constata cu: *"Fragmentando honestidad den simpel narativa, Zuleika ta haci e acto di comparti mustra natural..."*.

Quito Nicolaas, escritor y critico literario ta culmina riba e kaft patras cu: *"E buki Maternidad ta refleha un biahe interior den e bida emocional di un hende muhe na estado. (...) E pintura- y poesianan ta representa e momentonan y e cambionan cu un hende muhe ta experencia, como tambe e interaccion entre naturalesa y individuo (...)"*.

A aserca e diseñado grafico Steffen Maas pa profesionalisa e buki, mientras cu LM Publishers tabata tin e produccion na su encargo.

E publicacion a bira posibel danki na sosten di: Union di Organisacionnan Cultural Aruba (UNOCA), Vertegenwoordiging van Nederland in Aruba (VNO), Servicio di Telecomunicacion di Aruba (SETAR N.V.), Fundacion Cas pa Comunidad Arubano (FCCA) y Fundacion Corector di Papiamento (FCP).



Buki 'Maternidad' di soño pa realidad den imagen y palabra ('Moederschap' van droom tot werkelijkheid in beeld en woord, 'Maternity' from dream to reality in images and words, 'Maternidad' de sueño a realidad en imágenes y palabras) - Gustave Nouel & Zuleika Coffie. ISBN: 9789460225260.
Idioma: Papiamento, Hulandes, Ingles y Spaño. Cantidad di pagina: 96. Encuaderna.

Na Hulanda e buki ta obtenibel na e.o. LM Publishers (https://lmpublishers.nl/catalogus/moederschap/).

Na Aruba e buki ta na benta den un edicion limita na e librerianan.
Pa mas informacion por tuma contacto cu: Ramon Todd Dandaré na ramontodd@setarnet.aw



Cooperacion entre Minister Chris Romero y Santa Rosa

A haci posibel pa studiantenan di SPO yega na nan Greenhouse







RECIENTEMENTE por a tuma nota di e interes creciente pa planta cuminda pa consumo propio. Por a ripara cu durante e dianan di SiP y TDQ, ta hopi persona a cuminsa traha den nan cura pa arma nan propio plantacion.
Y aki ta unda e importancia pa educa y stimula nos hobennan pa aprecia y reconoce e importancia di e ofishi di plantacion ta di sumo importancia. Si nos kier yega na un dependencia propio di cuminda den un futuro, nos mester cuminsa inculca den nos hobennan e amor pa naturalesa y su virtudnan cu e tin pa ofrece humanidad.

Como un docente di profesion, Minister Chris Romero ta reconoce e importancia di motiva y hasta inculca e cultura di plantamento den nos generacionnan mas hoben. Como parti di su vision, e Titular di e Cartera di Sector Primario ta duna un atencion special n'e desaroyo di e diferente proyectonan escolar cu ta envolve agricultura.
Por a mira e participacion personal di Minister Romero den e proyecto "Hofi Amistad", cual e mandatario a instrui Santa Rosa pa haci'e bira un realidad. Pero mester menciona tambe e cooperacion estrecho entre Scol pa Ofishi (SPO) na Santa Cruz y Santa Rosa, cu ta impulsa pa Minister Romero tambe, cu e meta pa yuda e scol yega na nan Greenhouse pa nan proyectonan di agricultura.

For di momento cu SPO a muda pa su edificio nobo den bario di Brazil, Santa Rosa tabata trahando di serca cu e Directiva di e scol p'asina crea un plan concreto y implementa un infrastructura adecua p'e alumnonan ta sigur di por sigui nan lesnan di Horticultura, Agricultura y Acuaponics.
Di e manera aki a cuminsa cu e construccion di e Greenhouse pa SPO y esaki awor ta den su fase final.
E greenhouse aki, cu tin un grandura ideal pa acomoda tur studiante y hasta e diferente structuranan di plantacion, lo ta un aspecto sumamente positivo p'e alumnonan den e aña escolar nobo.

Minister Romero ta boga p'e cooperacion entre SPO y Santa Rosa continua di manera estrecho cu e meta pa duna un stimulo continuo na e studiantenan pa nan keda den e mundo di plantamento.
"Mi vision ta pa stimula y crea interes den nos hobennan den e area di agricultura, y pa logra esaki nos mester crea mas proyecto cu lo sirbi como incentivo pa nan por continua nan estudio den e ramo aki", tabata palabranan di Minister Chris Romero na momento di su bishita na SPO Brazil pa cu e proyecto di nan Greenhouse.

Comision di abuso di menor:

Abuso di mucha ta condenable y mester stop

Cu stapnan firme y sigur, nos ta combati e problema di abuso di menor







DESDE cu Gabinete Wever-Croes a cuminsa goberna, mesora a nota un negligencia grandi riba e veld social pa cua motibo tambe mesora a cuminsa traha riba e Social Crisis Plan. E plan aki ta traha riba e crisis social, mientras tambe Gobierno ta trahando riba e prevencion di problemanan social na Aruba specialmente riba abuso di menor, pasobra abuso di mucha ta condenable y mester stop.

Gobierno, bou inicio di Prome Minister Evelyn Wever-Croes a institui un comision pa analisa e situacion di problemanan cu nos tin referente violencianan den relacionnan, violencianan domestico, abuso contra mucha y abuso contra hende muher. Despues cu e investigacion aki a termina, e comision mester duna conseho na Prome Minister.
Señora Lisette Geerman-Gomez ta presidi e comision aki, 'Sexueel Misbruik van Minderjarigen'.

Diaranson 19 di augustus, e comision a sinta cu sra. Layhing de Kort-Yee kende ta un researcher di Capstone Research Group.

E lo bay yuda cu un research en general na tur e stakeholdersnan y tur caminda cu e comision indica cu tin cierto buraco habri cu ta stroba cu investigacion pa na final haya un bon raport di Capstone Group como tambe consehonan p'asina por completa un conseho final pa Gobierno.

Dokter Louise Rafael-Croes tambe a uni n'e team den e reunion aki cu sigur ta duna esaki un forsa mas grandi. Dokter Rafael-Croes ta un experto riba e tema aki pa mas di 20 aña. E ta haci investigacion na muchanan y ta bon na haltura di e problematica di abuso sexual di mucha.
E comision ta planeando riba e parti preventivo cu ta hopi importante cu ta inclui programanan di television y forum di prevencion p'asina por cuminsa inculca den e muchanan tambe con pa cuida nan mes.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes: "E problematica aki no ta facil sino mas bien hopi delicado. Nos sa cu e problemanan social den nos comunidad ta grandi, y cu lo tuma tempo prome cu claridad vence scuridad.
Sinemargo nos mester para keto na un punto hopi crucial. Esaki ta prioridad number un desde di inicio di gobernacion di Gabinete Wever-Croes y ta keda e prioridad number un tur dia pa percura pa nos muchanan wordo protehi.

Pasobra nos muchanan ta mira riba adultonan pa protehe nan pa cua motibo Gobierno ta pone esaki como prioridad hopi halto riba agenda den gobernacion. Cu stapnan firme y sigur, nos ta combati e problema di abuso di menor".

Dr. Ike Posner ta boga pa elimina retraso di cirugianan no urgente na IMSan

E specialista y ex Minister di Salud, dr. Ike Posner tabata un di e oradornan invita durante e Encuentro Brainstorm Covid-19. El a elabora riba e necesidad cu tin pa sigura e continuacion di otro tratamentonan medico.
Aki a duna como ehempel pashentnan cu tin un pacemaker y cu e bateria ta cabando. Den un escenario normal, esaki ta un procedura simpel cu ta programa den un periodo di 1 pa dos siman, pero actualmente ta mas dificil pa programa mey-mey di tur otro cirugia cu tin urgencia.

Esaki ta retonan adicional cu e pandemia di Covid-19 ta trece p'e sector medico, fuera di e tratamento di e pashentnan positivo mes.

Un recomendacion cu dr. Ike Posner a trece dilanti ta pa destina e facilidadnan di IMSan pa baha e retraso cu tin den cirugianan regular of no urgente pa di e manera aki percura cu tur persona na Aruba, positivo of no, ta haya e cuido medico necesario.

Partido AVP a gradici su ex candidato y Minister di Salud, dr. Ike Posner p'e tempo dedica na participa den sesion informativo cu a tuma lugar diahuebs anochi na Renaissance Convention Center y cu a contribui enormemente na intercambio for di diferente sector di nos comunidad y cu a duna un imagen mas integral di e situacion di Covid-19 na Aruba.

Sabiduria den nos alegria

Scirbi pa Ruthy"Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen



NOS deseo pa un dushi dia yen di salud, comprension, pasenshi, bondad, positivismo, sabiduria y naturalmente alegria. Ni maske cosnan ta un crenchi frega al momento riba e tereno di Covid-19, nos tambe ta opta pa positivismo den nos palabranan, nos actitud, comportacion y accionnan. Nos ta sigi pensa cu pronto lo tin un solucion cu ta pone fin n'e "nachtmerrie " aki y cu nos por expresa mas calor y amor atrobe na nos sernan keri. Y amor y gratitud nos tin awe pa un pareha Hulandes hopi conoci, stima y aprecia aki na Aruba.
Nos ta papiando di Flora y Ariean de Bie, como un pareha musical artistico cu nan bunita canto den varios idioma. Nan ta canta den duo of solista.

Flora Groeneveld a nace aki na Aruba, crece na Hulanda, y 30 aña pasa e pareha dushi aki a bin biba y traha na Aruba. Y awor, despues di 30 aña, nan ta bay bek Hulanda. Nan ta conoci como e duo y solista di Plaza Café riba diadomingo anochi y tambe pa nan presentacionnan na Madame Jeanette.Ya caba fo'i 1990 Ariean "Ahr" tabata conoci pa su bon y dushi tocamento riba gitarra y su bunita cantamento, tempo cu el a traha na Calloway y toca y canta den oranan di anochi na TOTT Restaurant. Algun di e lugarnan na unda Ahr a toca, tabata : Friday's Café , Cellar, Le Clochard, Cocoa Bar , Amsterdam Manor y La Cabana.
Flora tabata traha cu nos "grandinan" di SABA. En total e duo famoso aki a toca y canta 20 aña na Madame Jeanette y 25 aña na Plaza Café. Nan repertorio ta grandi y hopi varia, entre otro canticanan na Frances, canticanan di Irlanda.di Brasil y tambe canticanan na Spanjo banda di nan musica pop, rock y jazz.

Flora y Ahr a bira mas conoci ainda cu e cantica "Jamanota" cu tabata un speech den forma poetico di despedida di Wil Bauer cu amor sumamente grandi pa Aruba, cu a haña e melodia di e tan conoci cantica Hulandes "Het dorp" cu despues a wordo graba riba disco compacto
E cantica "Jamanota" hasta a wordo traduci na nos dushi idioma Papiamento 10 aña pasa.
Ki bunita descripcion di e buniteza y beyeza di nos dushi isla.
Nan a toca y canta e cantica aki na varios fiesta di despedida ora mas hende cu amor y pasion pa Aruba tabata bay bek nan pais.

Na 2016 Flora y Ahr a haña nan prome nieta "Mina" y nan a inspira varios cantica pa mucha, tambe 5 na Papiamento pa nan princes. Entre otro nan a skirbi cantica di "blenchi" di "pega pega", di un burico chikito y un cabrito. Nan ta laga e herencia chikito aki pa Aruba. Nos tin e disco compacto cu nos lo hiba n'e stacionnan di radio cu por pone esakinan riba un usb stick of otro cd.
Lady Ruth y su esposo Johan, sigur ta entre e hopinan cu lo bay haña nan falta, falta di e dushi ambiente cu nan ta crea specialmente na Plaza Café.
Lady Ruth ta corda cu hasta el a canta su dushi Jambalaya cu Ariean den añanan nobenta, na un di e reunionnan mensual di Women's Club of Aruba. Nos a djis aserca Ahr y a puntre si e sa toca Jambalalya riba gitarra pa nos canta y esey nos a haci, canta y pasa pret hari un crenchi.

Diadomingo ultimo tabata e ultimo presentacion di Flora de Bie Groeneveld, e lo biaha prome pa despues di algun tempo wordo sigi pa su esposo Ahr. Nos a sinti hopi emocion bunita ora el a canta e cantica na Frances "Apres Toi" di Vicky Leandros.
E staf y personal di e "grandinan " di SABA sigur lo haña falta di Flora cu a guia y traha cu alma y curpa pa nan bienestar y bienestar di nos "grandinan" na prome lugar.

Un "Arucamba" bunita inside out. Naci na Aruba, creci na Hulanda y despues bek na Aruba cu hopi amor. El a duna 30 aña di su bida na Aruba. Aruba ta bisa Flora de Bie - Groeneveld hopi danki pa tur cos cu el a duna y haci pa Aruba.

Nos tabata topa cu Flora, tempo nos tabata organisa fiestanan cu ponche crema y coecoei pa nos grandinan na SABA hunto cu e gran musico gitarista cantante Max Hassell y of e bunita y elegante top gitarista cantante Ina Geerman Dijkhoff.
Het ga je goed lieve mooie talentvolle Flora! Nos sa cu un parti grandi di bo curazon lo keda atras na Aruba. "You are the blessing ". Keep on shining always! Aruba ta stima'bo!!!

Director Telefon pa Hubentud:

Hobennan bou di gran presion durante e pandemia aki



DANKI n'e invitacion ricibi for di Partido AVP pa participa den Encuentro Brainstorm Covid-19, pa prome biaha e organisacion Telefon pa Hubentud tabatin oportunidad di comparti nan experiencia y descubrimentonan durante e pandemia.

Hopi di e otro participantenan n'e sesion di dialogo, manera sector medico, politico y di enseñanza a expresa cu esaki tabata un di e puntonan mas resaltante di e anochi cu a tuma lugar diahuebs na Renaissance Convention Center.

Director di Telefon pa Hubentud, Jason Sneek a elabora riba e presion cu tin bou nos hubentud y muchanan a raiz di e crisis di Covid-19.

Un informacion cu a comparti pa pone esaki den perspectiva ta cu anualmente e organisacion ta ricibi un promedio di entre 1.500 pa 3.000 contacto di hobennan atrabes di diferente punto.

Pa loke ta trata 2020, a penas entre e cinco lunanan di maart pa aworaki, e contactonan a surpasa 1.000 caba.

Unabes cu e prome ola di contagio tabata bou control y a habri e scolnan bek, Telefon pa Hubentud a realisa 101 workshop na diferente scol. Esaki tambe tabata un experiencia cu a habri wowo di e organisacion ya cu por a colecta informacion for di un grupo mas grandi di hoben.

A sali na cla cu e preocupacionnan principal di e muchanan tabata dor di no por practica deporte, ni tin contacto cu nan amistad.

Di 1.934 mucha encuesta, e mayoria ta prefera di ta na scol cu na cas. Aki mester tene na cuenta cu no ta pa tur mucha e cas ta mas safe, pero e scol t'e lugar di mas safe.

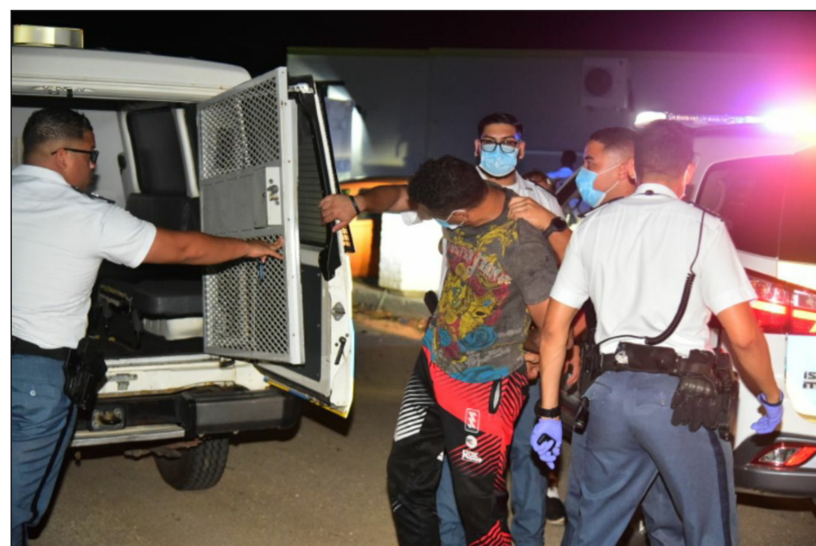
Otro punto cu e hobennan a trece dilanti ta cu adultonan ta tuma tur decision sin pidi ni tene na cuenta e pensamento di e hobennan. Tin biaha ta hustamente e falta di haya oido y tin control riba nan propio bida, ta hiba na sentimento y pensamento di suicidio, algo cu e organisacion tambe a mira.

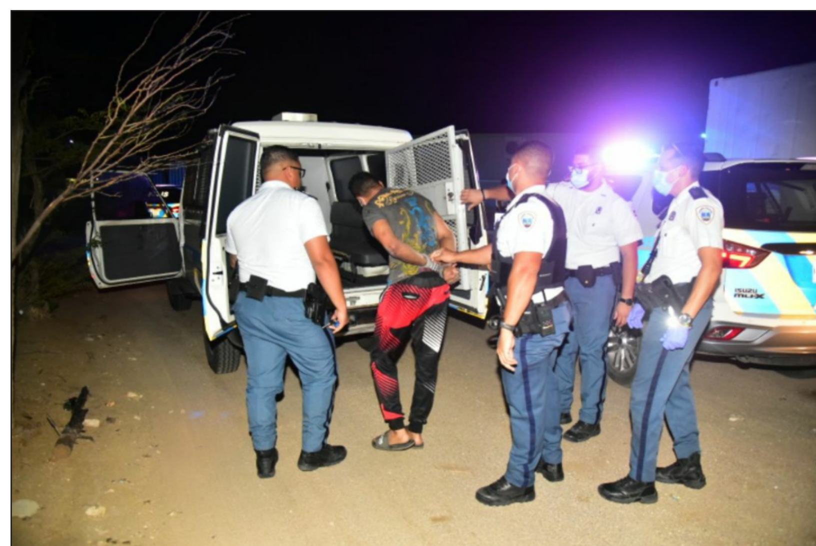
Homber kende lo kier a bay comete ladronicia deteni na Tanki Leendert











DIAHUEBS den careda di 8'or anochi Polis a bay Tanki Leendert debi cu lo tin un Nissan March color oranje cu lo a yama atencion di habitantenan. Esaki tabata na altura di Judo Center.

Na yegada di Polis nan no a haya e Nissan March, debi cu el a move di e sitio. Kizas e lo sinti cu e lo a wordo mira. Dor di esaki el a move y a bay para e auto mas panort altura di un Sportsbar nobo. El a baha for di e auto y a cuminsa cana bay zuid, esta direccion e Judo Center.

Polis, kendenan tabata den area a nota e cabayero y e homber aki tambe a mira Polis, aki ta unda el a core drenta mondi. Pa un rato Polisnan a perde.
Pero despues di e algun minuut un otro informacion lo a drenta cu e ta su auto mas panort y lo ta tratando di huy.

Mesora Polisnan a bay unda e tabata, esta banda riba e parkeer plaats di e Sportsbar. Asina mes e homber aki cu lo tabatin intencion di haci algo malo a trata na huy, pero no a yega mucho leu dor cu e Nissan March a keda pega riba un pidi stupi halto.

Di e manera aki Polisnan a bay atende cu ne y mesora a bay over na detencion. Segun nos a compronde cu e homber lo tabatin planea pa bay horta un caminda den e area di Tanki Leendert. El a wordo hiba Warda di Polis cu transportwagen pa mas investigacion.



2019
Abbreviated Corporate Financial Statements

Independent auditor's report

To the Management Board, Board of Supervisory Directors
and the Shareholders of
AIB Bank N.V.
Aruba

Our ref: 133189/ A-31641

Our Opinion
The abbreviated corporate financial statements, which comprise the abbreviated corporate statement of financial position as at December 31, 2019, the abbreviated corporate statement of comprehensive income for the year 2019 and notes to the abbreviated corporate financial statements, are derived from the audited corporate financial statements of AIB Bank N.V. ('the Company') for the year ended December 31, 2019.

In our opinion, the accompanying abbreviated corporate financial statements are consistent, in all material respects, with the audited corporate financial statements of the Company, as described in note 1 "General Information".

The Abbreviated Corporate Financial Statements
The abbreviated corporate financial statements do not contain all the disclosures required by International Financial Reporting Standards. Reading the abbreviated corporate financial statements and the auditor's report thereon, therefore, is not a substitute for reading the audited corporate financial statements and the auditor's report thereon. The audited corporate financial statements, and the abbreviated corporate financial statements do not reflect the effects of events that occurred subsequent to the date of our report on the audited corporate financial statements.

The Audited Corporate Financial Statements and Our Report Thereon
We expressed an unmodified audit opinion on the audited corporate financial statements in our report dated April 17, 2020. That report also includes:

- An emphasis of matter paragraph that draws attention to Note 24 of the audited corporate financial statements. Note 24 of the audited corporate financial statements includes the Management Board's assessment of the Coronavirus (Covid-19) on the future corporate results, corporate cash flows and corporate financial position of the Company. As stated in Note 24 of the audited corporate financial statements, based on its assessment of the impact of the Coronavirus for the year 2020 and beyond, and taking into account the uncertainties that exist as per the date of issuance of the audited corporate financial statements, the Management Board concludes that it does not consider the impact to cast significant doubt upon the Company's ability to continue as a going concern. These matters are addressed in Note 3 "Events after the reporting period" of the notes to the abbreviated corporate financial statements.

The Management Board's Responsibility for the Abbreviated Corporate Financial Statements
The Management Board is responsible for the preparation of the abbreviated corporate financial statements in accordance with the basis as described in Note 1 "General information".

Auditor's Responsibility
Our responsibility is to express an opinion on whether the abbreviated corporate financial statements are consistent, in all material respects, with the audited corporate financial statements based on our procedures, which were conducted in accordance with International Standard on Auditing 810, Engagements to Report on Summary Financial Statements.

Aruba, August 20, 2020
Grant Thornton Aruba

Original signed by Edsel N. Lopez

ABBREVIATED CORPORATE STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT DECEMBER 31, 2019

	2019	2018
(In Afl.)		
Assets		
Cash and Cash Equivalents	27,409,754	32,280,065
Financial Assets Held-for-Sale	-	4,704,260
Loans	147,444,289	118,185,592
Investments	51,023,375	43,904,579
Property and Equipment	4,727,147	4,943,272
Other Assets	5,172,999	3,718,670
Total Assets	**235,777,564**	**207,736,438**
Liabilities		
Borrowings	116,992,955	99,310,775
Other Liabilities	6,629,347	6,199,759
Shareholders' Equity	112,155,262	102,225,904
Total Liabilities and Equity	**235,777,564**	**207,736,438**

ABBREVIATED CORPORATE STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR 2019

		2019		2018
(In Afl.)				
Net Interest Income	5,429,929		5,451,322	
Other Income	7,554,637		6,732,907	
Total Income		12,984,566		12,184,229
Operating expenses	(8,141,658)		(7,895,723)	
Credit Losses on financial assets	147,375		1,332,021	
Total Expenses		(7,994,283)		(6,563,702)
Operating Result before Profit Tax		4,990,283		5,620,527
Result Subsidiaries		7,118,796		6,393,222
Operating Result before Profit Tax		12,109,079		12,013,749
Profit Tax		(687,721)		(1,146,658)
Comprehensive Income		**11,421,358**		**10,867,091**
Proposed Dividend		1,492,000		1,492,000
Proposed addition to Retained Earnings		9,929,358		9,375,091
Total		**11,421,358**		**10,867,091**



2019
Abbreviated Corporate Financial Statements

NOTES TO THE ABBREVIATED CORPORATE FINANCIAL STATEMENTS FOR THE YEAR 2019

1. General Information

AIB BANK N.V. (the Bank) is a limited liability company and is incorporated on October 20, 1987 and domiciled in Aruba. The address of its registered office is as follows: Wilhelminastraat 36.

The objectives of the Bank are among others:

- to promote the execution of projects which, in the opinion of the Bank, are important to the economic development of Aruba;
- to provide medium or long term capital and other means of financing to individuals who are conducting a business and to corporations among others in the form of granting credits, providing loans, issue of guarantees and other forms of security, participation in equity and serving as intermediary in these matters;

The shares of the Bank are held by a variety of shareholders. None of the Shareholders has power to govern the financial and operating policies generally accompanying a shareholding of more than one half of the voting rights.

These abbreviated corporate financial statements, which are derived from the audited corporate financial statements of the Bank, have been prepared in accordance with International Financial Reporting Standards (IFRS). The abbreviated corporate financial statements do not contain all the disclosures required by IFRS.

The corporate financial statements from which these abbreviated corporate financial statements were derived, have been approved for issue by the Board of Supervisory Directors on April 14, 2020.

2. Significant Accounting Policies

2.1. New or Revised Standards and Interpretations

2.1.1. Changes in Accounting Policies and Disclosures

IFRS 16 Leases
The Bank has adopted International Financial Reporting Standard (IFRS) 16 Leases with a date of transition of January 1, 2019, which resulted in changes in accounting policies and no adjustments to the amounts previously recognized in the financial statements. The Bank did not early adopt IFRS 16 in previous periods.

The new standard replaces the existing standard IAS 17 Leases along with three Interpretations; IFRIC 4 Determining whether an Arrangement contains a Lease, SIC 15 Operating Leases-Incentives and SIC 17 Evaluating the Substance of Transactions Involving the Legal Form of a Lease. IFRS 16 applies to all leases for both lessee and lessor, except for a few scope exclusions. The new standard requires lessees to account for leases 'on-balance sheet' by recognizing a 'right-of-use' and a lease liability, measured at the present value of future lease payments. The right-of-use is accounted for similarly to a purchased asset and depreciated or amortised. The lease liability is accounted for similarly to a financial liability using the effective interest rate method.

The agreements of the Bank containing a lease are limited to low value assets. Hence the adoption of IFRS 16 has had no significant impact on the corporate financial statements of the Bank. The entity elected to apply the practical expedients in IFRS 16 for short-term leases and leases for which the underlying asset is of low value. Short-term leases with a term not exceeding 12 months (and no purchase option) as well as leases where the underlying asset is of low value are not recognized using the option under IFRS 16.5.

2.1.2. New Standards and Interpretations not yet Adopted

At the date of authorization of these financial statements, several new, but not yet effective, Standards, amendments to existing Standards, and Interpretations have been published by the IASB. None of these Standards, Amendments or Interpretations have been adopted early by the Bank. Other Standards and amendments that are not yet effective and have not been adopted early by the Bank include:

- IFRS 17 Insurance Contracts (effective for annual reporting periods beginning on or after 1 January 2021);
- Definition of a Business (Amendments to IFRS 3) (effective for annual reporting periods beginning on or after 1 January 2020 and required to be applied prospectively);
- Definition of Material (Amendments to IAS 1 and IAS 8) (effective from 1 January 2020 and required to be applied prospectively);
- Conceptual Framework for Financial Reporting (effective for annual reporting periods beginning on or after 1 January 2020)

Management anticipates that all relevant pronouncements will be adopted for the first period beginning on or after the effective date of the pronouncement. New Standards, Amendments and Interpretations not yet adopted have not been disclosed as they are not expected to have a material impact on the Bank's corporate financial statements.

2.2. Summary of Significant Accounting Policies

The principal accounting policies applied in the preparation of these financial statements are set out below. These policies have been consistently applied to all years presented, unless otherwise stated.

- Basis of Measurement

The financial statements have been prepared under the historical cost convention except for the following:

- Financial Instruments at Fair Value through Profit or Loss (FVTL) are measured at fair value;
- Financial Assets at FVOCI are measured at fair value through other comprehensive income.

- Presentation

The assets and liabilities in the statement of financial position are presented based on liquidity.

- Foreign Currency Transactions

Functional and Presentation Currency
Items included in the financial statements of the Bank are measured using the currency of the primary economic environment in which the entity operates ("the functional currency"). The financial statements are presented in Aruban Florins, which is the Bank's functional and presentation currency.

Transaction and Balances
Transactions occurring in United States dollars (USD) are converted at the rate of US$ 1 to Afl. 1.79. Other foreign currency transactions are translated into the functional currency using the exchange rate prevailing at the dates of the transactions, or valuation where items are re-measured. Foreign exchange gains and losses resulting from the settlement of such transactions and from the translation at year-end exchange rate of monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are recognized in the statement of comprehensive income.

Changes in the fair value of monetary securities denominated in foreign currency classified as available for sale are analyzed between translation differences resulting from changes in the amortized cost of the security and other changes in the carrying amount of the security. Translation differences related to changes in the amortized cost are recognized in profit or loss, and other changes are recognized in other comprehensive income.

Translation differences on non-monetary items, such as equities held at fair value through profit and loss, are reported as part of the fair value gain or loss. Translation differences on non-monetary items, such as equities classified as Financial Assets at FVOCI, are included in the fair value reserve in other comprehensive income.

- Financial Assets

Classification
The Bank classifies its financial assets in the following categories: fair value through profit or loss (FVPL), fair value through other comprehensive income (FVOCI) or amortized cost (AC). The classification depends on:

- The Banks' assessment of the overall objective of the business model within which the financial assets are held; and
- The contractual cash flow characteristics of the financial assets.

Business Model Assessment
The business model reflects how the Bank manages its financial assets in order to generate cash flows, that is, whether the objective is to collect contractual cash flows, sell financial assets or both. The Bank assesses the business model at a portfolio level reflective of how a group of financial assets are managed together to achieve a particular business objective. Factors considered by the Bank in determining the business model for a group of financial assets include:

- How performance is evaluated and reported to key management personnel;
- The risks that affect performance and how they are managed;
- How managers are compensated; and
- The frequency and volume of sales in prior periods and expectations about future sales activity.

Contractual Cash Flow Characteristics Assessment
Where the business model is to hold financial assets to collect contractual cash flows or to collect contractual cash flows and sell, the Bank determines if they give rise to cash flows that are solely payments of principal and interest (SPPI) on the principal amount outstanding that is consistent with a basic lending arrangement. In this context, 'principal' is the fair value of the financial asset on initial recognition and 'interest' is consideration for the time value of money and credit risk associated with the principal amount outstanding during a particular period of time and for other basic lending risks and costs as well as profit margin.

If the Bank identifies any contractual cash flows, such that cash flows are no longer consistent with a basic lending arrangement, the related financial asset is classified and measured at FVPL. In making this assessment, the Bank considers:

- Contingent events;
- Leverage features;
- Prepayment and term extensions; and
- Terms that limit the Bank's recourse to specific financial assets and features that modify consideration of the time value of money.

Recognition and Measurement
Financial assets are initially recognized at fair value plus transaction costs for all financial assets not carried at fair value through profit or loss. Financial assets are recognized when the entity becomes a party to the contractual provisions of the instrument. Regular way purchases and sales of financial assets are recognized on trade date.

Investment in Subsidiaries
The Bank holds 100% of the shares in Capital Providers Bank N.V. and Alicante Properties N.V., all domiciled in Aruba. The investments in subsidiaries are accounted for by applying the equity method, whereby the investment is initially recognized at cost and adjusted thereafter for the post-acquisition change in the Bank's share of the investee's net assets. The Bank's profit or loss includes its share of the investee's profit or loss and the Bank's other comprehensive income includes its share in the investee's other comprehensive income. Distributions received from an investee reduce the carrying amount of the investment. Investment in subsidiaries is outside the scope of IFRS 9.

Debt Instruments Measured at Amortized Cost
Debt instruments are measured at amortized cost if they are held within a business model whose objective is to hold for collection of contractual cash flows, and where those cash flows represent solely payments of principal and interest (SPPI). After initial measurement, debt instruments in this category are carried at amortized cost using the effective interest rate method. The amortized cost is the amount at which the financial asset or financial liability is measured at initial recognition amount



2019
Abbreviated Corporate Financial Statements

minus the principal repayments, plus or minus the cumulative amortization using the Effective Interest Rate (EIR) method of any difference between the initial amount and the maturity amount and, for financial assets, adjusted for any loss allowance.

Purchases and sales of debt instruments at amortized cost are recognized at trade date – the date on which the Bank commits to purchase or sell the asset – and are measured at amortized cost when cash is advanced to the borrowers.

Debt instruments of the Bank comprise loans and investment securities that are sovereign bonds. After assessing its business model for loans and sovereign bonds, which are held to collect the contractual cash flows, and where the cash flows represent solely payments of principal and interest, these instruments were measured at amortized cost.

Interest income using the effective interest rate method is recognized in the Statement of Comprehensive Income through profit or loss. Impairment on debt instruments measured at amortized cost is calculated using the expected credit loss (ECL) approach. Loans and debt securities measured at amortized cost are presented net of allowance for credit losses in the Statement of Financial Position.

Debt Instruments Measured at FVOCI
Debt instruments are measured at FVOCI if they are held within a business model whose objective is to hold both for collection of contractual cash flows and for the sale of financial assets, where the financial assets' cash flows represent payments that are solely payments of principal and interest, and that are not designated at FVPL. Subsequent to initial recognition, unrealized gains and losses on debt instruments measured at FVOCI are taken through other comprehensive income (OCI) in full, unless the instrument is designated in a fair value hedge relationship.

When the asset is derecognized, the cumulative gain or loss previously recognized in OCI is reclassified from equity to profit or loss and recognized in 'Net Investment Income'. Foreign exchange gains and losses that relate to the amortized cost of the debt instrument are recognized through profit or loss.

Impairment on debt instruments measured at FVOCI is calculated using the expected credit loss approach. The expected credit loss on debt instruments measured at FVOCI does not reduce the carrying amount of the asset in the Statement of Financial Position, which remains at its fair value. Instead, an amount equal to the allowance that would arise if the financial assets were measured at amortized cost is recognized in OCI with a corresponding amount taken to Credit Impairment Losses in the Statement of Comprehensive Income. The accumulated amount recognized in OCI is recycled through profit or loss upon derecognition of the debt instrument.

Debt Instruments Measured at FVPL
Financial assets that do not meet the criteria for amortized cost or FVOCI are measured at fair value through profit or loss.

Financial Assets Mandatorily Measured at FVPL
Financial assets meeting either of the conditions below are mandatorily measured at fair value through profit or loss (other than in respect of an equity investment designated as at fair value through other comprehensive income):

- Financial assets with contractual terms that do not give rise on specified dates to cash flows that are solely payments of principal and interest on the principal amount outstanding; and
- Financial assets held within a business model whose objective is achieved neither by collecting contractual cash flows nor by both collecting contractual cash flows and selling financial assets. This includes financial assets held within a portfolio that is managed and whose performance is evaluated on a fair value basis. It further includes portfolios of financial assets that are 'held for trading'.

Financial Assets Designated as Measured at FVPL
A financial asset may be designated at fair value through profit or loss only if doing so eliminates or significantly reduces measurement or recognition inconsistencies (an 'accounting mismatch') that would otherwise arise from measuring financial assets or liabilities or recognizing gains and losses on them on different basis. They are carried in the Statement of Financial Position at fair value, with all changes in fair value recorded in profit or loss in the Statement of Comprehensive Income.

Equity Instruments
Equity instruments are measured at FVPL, unless an election is made to designate them at FVOCI upon purchase. For equity instruments measured at FVPL, changes in fair value are recognized in the Statement of Comprehensive Income as part of net gain/loss from other financial instruments carried at fair value. Instruments elected to be classified as non-trading equity instruments at FVOCI are made upon initial recognition, on an instrument-by-instrument basis and once made, is irrevocable. Gains and losses on these instruments including when derecognized/sold are recorded in OCI and are not subsequently reclassified to the income statement. Dividend received is recorded in the income statement.

Reclassification
The Bank reclassifies debt instruments when and only when its business model for managing those assets changes. The reclassification is applied prospectively from the reclassification date, which is the first day of the first reporting period following the change in business model that results in the reclassification. Any previously recognized gains, losses or interest are not restated.

De-recognition
Financial assets are derecognized when the contractual rights to receive the cash flows from the financial assets have expired, or when they have been transferred and either:

- The Bank transfers substantially all the risks and rewards of ownership; or
- The Bank neither transfers nor retains substantially all the risks and rewards of ownership and the Bank has not retained control.

- Financial Liabilities

Classification, Recognition and Subsequent Measurement
The Bank classifies its financial liabilities as being measured at amortized cost unless it has designated liabilities at fair value through profit or loss or is required to measure liabilities mandatorily at fair value through profit or loss. Financial liabilities are initially recognized at fair value, (normally the issued proceeds, that is, the fair value of consideration received) less, in the case of financial liabilities subsequently carried at amortized cost, transaction costs. For financial liabilities carried at amortized cost, any difference between the proceeds, net of transaction costs, and the redemption value is recognized in the Statement of Comprehensive Income through profit or loss using the effective interest method.

A financial liability may be designated as at fair value through profit or loss only when:

- It eliminates or significantly reduces a measurement or recognition inconsistency (an 'accounting mismatch') that would otherwise arise from measuring assets or liabilities or recognizing the gains and losses on them on different basis; or
- A group of financial assets, financial liabilities or both is managed and its performance is evaluated on a fair value basis in accordance with documented risk management or investment strategy; or
- A contract contains one or more embedded derivatives that significantly change the cash flows of the contract and the separation of the embedded derivative(s) is not prohibited.

The movement in own credit risk related to financial liabilities designated at fair value through profit or loss is recorded in other comprehensive income unless this would create or enlarge an accounting mismatch in profit or loss for the Bank (in which case all gains or losses are recognized through profit or loss).

Derecognition
Financial liabilities are derecognized when they are extinguished, for instance, when the obligation specified in the contract is discharged, cancelled or expires.

- Impairment of Financial Assets

Scope
The Bank recognizes impairment loss allowances for expected credit losses (ECL) for the following categories of financial instruments, unless measured at fair value through profit or loss:

- Financial assets that are debt instruments;
- Loan commitments;
- Financial guarantee contracts issued and not accounted for under IFRS 4 Insurance Contracts; and
- Receivables and contract assets recognized under IFRS 15 Revenue from Contracts with Customers.

Expected Credit Loss (ECL) Model
The determination of impairment losses and allowance moves from an incurred credit loss model whereby credit losses are recognized when a defined loss event occurs under IAS 39, to an expected credit loss model under IFRS 9, where credit losses are taken upon initial recognition of the financial asset, based on expectations of potential credit losses at the time of initial recognition. Under IFRS 9, the Bank first evaluates individually whether objective impairment exists for financial assets that are individually significant. It then collectively assesses financial assets that are not individually significant and loans which are significant but for which there is no objective evidence of impairment.

The Bank uses an ECL model developed to meet the requirements of IFRS 9. The allowance for credit losses calculations are outputs of models with a number of underlying assumptions regarding the choice of variable inputs and their interdependencies. This model measures credit loss allowances using a three-stage approach based on the extent of credit deterioration since origination.

New models and systems were developed to meet the requirements of IFRS 9.

The Bank assesses on a forward-looking basis, the expected credit losses (ECL) associated with its debt instrument assets carried at amortized cost and FVOCI and with the exposure arising from loan commitments and financial guarantee contracts. The Bank recognizes a loss allowance for such losses at each reporting date. The measurement of ECL reflects:

- An unbiased and probability-weighted amount that is determined by evaluating a range of possible outcomes;
- The time value of money; and
- Reasonable and supportable information that is available without undue cost or effort at the reporting date about past events, current conditions and forecasts of future economic conditions.

Presentation of Allowance for Credit Losses in the Statement of Financial Position

- Financial assets measured at amortized cost: presented as a deduction from the gross carrying amount of the financial assets;
- Debt instruments measured at FVOCI: no allowance is recognized in the Statement of Financial Position because the carrying value of these assets is their fair value. However, the allowance determined is presented in the accumulated other comprehensive income; and
- Off-balance sheet credit risks including undisbursed loan commitments and financial guarantees: presented as a provision within the liabilities section of the Statement of Financial Position.

Write-offs
When a debt instrument is uncollectible, it is written off against the related provision for credit loss impairment and reduces the gross carrying amount of the debt instrument. Such debt instruments are written off after all the necessary procedures have been completed and the amount of the loss has been determined.

If, in a subsequent period, the amount of the impairment loss decreases and the decrease can be related objectively to an event occurring after the impairment was recognized (such as improvement in the debtor's credit rating), the previously recognized impairment loss is reversed by adjusting the allowance account. The amount of the reversal is recognized in the Statement of Comprehensive Income through profit or loss.

Modified Loans
Loans are identified as renegotiated and classified as credit-impaired when the Bank modifies the contractual payment terms due to significant credit distress of the borrower. Renegotiated loans remain classified as credit-impaired until there is sufficient evidence to demonstrate a significant reduction in the risk of nonpayment of future cash flows and retain the designation of renegotiated until maturity or de-recognition. A loan that is renegotiated is derecognized if the existing agreement is cancelled and a new agreement is made on substantially different terms or if the terms of an existing agreement are modified such that the renegotiated loan is a substantially different financial instrument. Any new loans that arise following de-recognition events in these circumstances are considered to be purchased or originated credit-impaired financial assets (POCI) and will continue to be disclosed as renegotiated loans. Other than originated credit-impaired loans, all other modified loans could be transferred out of stage 3 if they no longer exhibit any evidence of being credit-impaired and, in the case of renegotiated loans, there is sufficient evidence to demonstrate a significant reduction in the risk of non-payment of future cash flows, over the minimum observation period, and there are no other indicators of impairment. These loans could be transferred to stage 1 or 2 by comparing the



2019
Abbreviated Corporate Financial Statements

risk of a default occurring at the reporting date (based on the modified contractual terms) and the risk of a default occurring at initial recognition (based on the original, unmodified contractual terms). Any amount written off as a result of the modification of contractual terms would not be reversed.

Modified Loans that are not Credit-Impaired
Loan modifications that are not identified as renegotiated are considered to be restructured. Where a restructuring results in a modification such that the Bank's rights to the cash flows under the original contract have expired, the old loan is derecognized and the new loan is recognized at fair value. The rights to cash flows are generally considered to have expired if the restructure is at market rates and no payment-related concession has been provided.

Non-Performing Loans
The Bank's approach to classifying performing versus non-performing loans is through utilization of the internal credit risk grading process. With the transition to IFRS 9, all loans graded doubtful and loss are considered credit-impaired and require individual provisions or 'Stage 3' ECL.

- **Property and Equipment**

Property and equipment are stated at historical cost less depreciation. Historical cost includes expenditure that is directly attributable to the acquisition of the items. Subsequent costs are included in the asset's carrying amount or recognized as a separate asset, as appropriate, only when it is probable that future economic benefits associated with the item will flow to the Bank and the cost of the item can be measured reliably. The carrying amount of the replaced part is derecognized. All other repairs and maintenance are charged to the Statement of Comprehensive Income during the financial period in which they are incurred. Land is not depreciated. Depreciation on all other assets is calculated using the straight-line method to allocate their cost over the estimated useful lives as follows:

o	Buildings	25 years
o	Automobiles	5 years
o	Office Furniture	5 years
o	Premises Improvements	2-10 years
o	Machines & equipment	3 years

The assets' residual values and useful lives are reviewed, and adjusted if appropriate, at each reporting date. Assets that are subject to amortization are reviewed for impairment whenever events or changes in circumstances indicate that the carrying amount may not be recoverable. An asset's carrying amount is written down immediately to its recoverable amount if the asset's carrying amount is greater than its estimated recoverable amount. The recoverable amount is the higher of the asset's fair value less costs to sell and value in use.

Gains and losses on disposals are determined by comparing proceeds with carrying amount. These are included in administrative expenses in the Statement of Comprehensive Income.

- **Leases**

As described in Note 2, the Bank has applied IFRS 16 using the modified retrospective approach and therefore comparative information has not been restated. Under IFRS 16 a lease is defined as 'a contract, or part of a contract, that conveys the right to use an asset (the underlying asset) for a period of time in exchange for consideration'.

Accounting policy applicable from 1 January 2019

The Bank as a lessee
For any new contracts entered into on or after 1 January 2019, the Bank considers whether a contract is, or contains a lease. A lease is defined as 'a contract, or part of a contract, that conveys the right to use an asset (the underlying asset) for a period of time in exchange for consideration'. To apply this definition the Bank assesses whether the contract meets three key evaluations which are whether:

- the contract contains an identified asset, which is either explicitly identified in the contract or implicitly specified by being identified at the time the asset is made available to the Bank;
- the Bank has the right to obtain substantially all of the economic benefits from use of the identified asset throughout the period of use, considering its rights within the defined scope of the contract;
- the Bank has the right to direct the use of the identified asset throughout the period of use. The Bank assesses whether it has the right to direct 'how and for what purpose' the asset is used throughout the period of use.

Measurement and recognition of leases as a lessee

At lease commencement date, the Bank recognises a right-of-use asset and a lease liability on the balance sheet. The right-of-use asset is measured at cost, which is made up of the initial measurement of the lease liability, any initial direct costs incurred by the Bank, an estimate of any costs to dismantle and remove the asset at the end of the lease, and any lease payments made in advance of the lease commencement date (net of any incentives received).

The Bank amortizes the right-of-use assets on a straight-line basis from the lease commencement date to the earlier of the end of the useful life of the right-of-use asset or the end of the lease term. The Bank also assesses the right-of-use asset for impairment when such indicators exist.
At the commencement date, the Bank measures the lease liability at the present value of the lease payments unpaid at that date, discounted using the interest rate implicit in the lease if that rate is readily available or the Bank's incremental borrowing rate.

Lease payments included in the measurement of the lease liability are made up of fixed payments (including in substance fixed), variable payments based on an index or rate, amounts expected to be payable under a residual value guarantee and payments arising from options reasonably certain to be exercised.

Subsequent to initial measurement, the liability will be reduced for payments made and increased for interest. It is remeasured to reflect any reassessment or modification, or if there are changes in in-substance fixed payments.

When the lease liability is remeasured, the corresponding adjustment is reflected in the right-of-use asset or profit and loss if the right-of-use asset is already reduced to zero.

The Bank has elected to account for short-term leases and leases of low-value assets using the practical expedients. Instead of recognizing a right-of-use asset and lease liability, the payments in relation to these are recognized as an expense in profit or loss on a straight-line basis over the lease term.

The Bank as a lessor
The Bank's accounting policy under IFRS 16 has not changed from the comparative period. As a lessor the Bank classifies its leases as either operating or finance leases. A lease is classified as a finance lease if it transfers substantially all the risks and rewards incidental to ownership of the underlying asset and classified as an operating lease if it does not.

- **Impairment of Non-financial Assets**

Assets that have an indefinite useful life are not subject to amortization and are tested annually for impairment. Assets that are subject to depreciation or amortization are reviewed for impairment whenever events or changes in circumstances indicate that the carrying amount may not be recoverable. An impairment loss is recognized for the amount by which the asset's carrying amount exceeds its recoverable amount. The recoverable amount is the higher of an asset's fair value less costs to sell and value in use. For the purpose of assessing impairment, assets are grouped at the lowest levels for which they are separately identifiable cash flows (cash generating units). Non-financial assets other than goodwill that suffered impairment are reviewed for possible reversal of the impairment at each reporting date.

- **Financial Assets Held-for-Sale**

Financial assets (or groups of financial assets) are classified as Financial Assets Held-for-Sale when their carrying amount is to be recovered principally through a sale transaction and a sale is considered highly probable within the next 12 months. They continue to be measured in accordance with IFRS 9.

- **Trade and Other Receivables**

If collection is expected in one year or less trade and other receivables are classified as current assets. If not, they are presented as non-current assets. The Bank makes use of a simplified approach in accounting for Trade and Other Receivables and records the loss allowance as lifetime expected credit losses. These are the expected shortfalls in contractual cash flows, considering the potential for default at any point during the life of the financial instrument. In calculating, the Bank uses its historical experience, external indicators and forward-looking information to calculate the expected credit losses using a provision matrix.

The Bank assesses impairment of trade receivables on a collective basis as they possess shared credit risk characteristics, they have been grouped based on the days past due.

- **Cash and Cash Equivalents**

In the Statement of Cash Flows, Cash and Cash Equivalents comprises cash in hand, deposits held at call with banks, other short-term highly liquid investments with original maturities of three months or less which are subject to an insignificant risk of changes in value and bank overdrafts. In the Statement of Financial Position, bank overdrafts, if any, are shown within borrowings.

- **Share Capital**

Ordinary shares are classified as equity.

Incremental costs directly attributable to the issue of new ordinary shares or options are shown in equity as a deduction, net of tax, from the proceeds. Where any group company purchases the company's equity share capital (treasury shares), the consideration paid, including any directly attributable incremental costs (net of income taxes) is deducted from equity attributable to the Bank's equity holders until the shares are cancelled or reissued. Where such ordinary shares are subsequently reissued, any consideration received, net of any directly attributable incremental transaction costs and the related income tax effects, is included in equity attributable to the Bank's equity holders.

- **Regulatory Loan Loss Reserve**

Regulatory Loan loss Reserve is based on the applicable State Ordinance on the Supervision of the Credit System (AB 1998 no.16). The Regulatory Loan Loss Reserve is calculated in accordance with the Supervisory Directives as issued by the Central Bank of Aruba.

- **Trade and Other Liabilities**

Trade and Other Liabilities are recognized initially at fair value and subsequently measured at amortized cost using the effective interest rate method.

- **Borrowing Costs**

General and specific borrowing costs directly attributable to the acquisition, construction or production of qualifying assets, which are assets that necessarily take a substantial period of time to get ready for their intended use or sale, are added to the cost of those assets, until such time as the assets are substantially ready for their intended use or sale. Investment income earned on the temporary investment of specific borrowings pending their expenditure on qualifying assets is deducted from the borrowing costs eligible for capitalization. All other borrowing costs are recognized in the Statement of Comprehensive Income through profit or loss in the period in which they are incurred.

- **Current and Deferred Income Tax**

The tax expense for the period comprises current and deferred tax. Tax is recognized in the Statement of Comprehensive Income through profit or loss, except to the extent that it relates to items recognized in other comprehensive income or directly in equity. In this case, the tax is also recognized in other comprehensive income or directly in equity, respectively.

The current income tax charge is calculated on the basis of the tax laws enacted or substantively



2019
Abbreviated Corporate Financial Statements

enacted at the reporting date in the country where the company and its subsidiaries operate and generate taxable income. Management periodically evaluates positions taken in tax returns with respect to situations in which applicable tax regulation is subject to interpretation. It establishes provisions where appropriate on the basis of amounts expected to be paid to the tax authorities.

Deferred income tax is recognized, using the liability method, on temporary differences arising between the tax bases of assets and liabilities and their carrying amounts in the financial statements. However, deferred tax liabilities are not recognized if they arise from the initial recognition of goodwill; deferred income tax is not accounted for if it arises from initial recognition of an asset or liability in a transaction other than a business combination that at the time of the transaction affects neither accounting nor taxable profit or loss. Deferred income tax is determined using tax rates (and laws) that have been enacted or substantively enacted by the reporting date and are expected to apply when the related deferred income tax asset is realized or the deferred income tax liability is settled.

Deferred income tax assets are recognized only to the extent that it is probable that future taxable profit will be available against which the temporary differences can be utilized.

Deferred income tax is provided on temporary differences arising on investments in subsidiaries and associates, except for deferred income tax liability where the timing of the reversal of the temporary difference is controlled by the Bank and it is probable that the temporary difference will not reverse in the foreseeable future.

Deferred income tax assets and liabilities are offset when there is a legally enforceable right to offset current tax assets against current tax liabilities and when the deferred income taxes assets and liabilities relate to income taxes levied by the same taxation authority on either the same taxable entity or different taxable entities where there is an intention to settle the balances on a net basis.

- **Provisions**

Provisions are recognized when the Bank has a present legal or constructive obligation as a result of past events; it is probable that an outflow of resources will be required to settle the obligation; and the amount has been reliably estimated. Provisions are not recognized for future operating losses.

Where there are a number of similar obligations, the likelihood that an outflow will be required in settlement is determined by considering the class of obligations as a whole. A provision is recognized even if the likelihood of an outflow with respect to any one item included in the same class of obligations may be small.

In accordance with the State Ordinance Cessantia the Bank has a legal obligation to make severance payments at retirement date to employees who meet the criteria set in article 3 of the State Ordinance. The provision is recorded at the present value of the expected expenditures required to settle the obligation resulting from the State Ordinance Cessantia. Furthermore, in accordance with the Personnel Policies of the Bank, the Bank has a legal obligation to pay jubilee grants to its employees. The provision is recorded at the net present value based on the projected unit credit-method as required by IAS 19 Employee Benefits.

- **Revenue Recognition**

The Effective Interest Rate (EIR) Method
Under both IFRS 9 and IAS 39, interest income is recorded using the EIR method for all financial assets measured at amortized cost. Interest income on interest-bearing financial assets measured at FVOCI under IFRS 9 are also recorded using the EIR method. Interest expense is also calculated using the EIR method for all financial liabilities held at amortized cost.

The EIR is the rate that exactly discounts estimated future cash receipts through the expected life of the financial asset or liability or, when appropriate, a shorter period, to the gross carrying amount of the financial asset. The EIR is calculated by taking into account transaction costs and any discount or premium on acquisition of the financial asset, as well as fees and costs that are an integral part of the EIR.

When calculating the effective interest rate for financial instruments other than credit-impaired assets, the Bank estimates future cash flows considering all contractual terms of the financial instrument, but not expected credit losses.

For purchased or originated credit-impaired (POCI) financial assets – assets that are credit-impaired at initial recognition – the Bank calculates the credit-adjusted effective interest rate, which is calculated based on the amortized cost of the financial asset instead of the gross carrying amount and incorporates the impact of expected credit losses in estimated future cash flows.

If expectations of fixed rate financial assets' or liabilities' cash flows are revised for reasons other than credit risk, then changes to future contractual cash flows are discounted at the original EIR with a consequential adjustment to the carrying amount. The difference from the previous carrying amount is booked as a positive or negative adjustment to the carrying amount of the financial asset or liability in the Statement of Financial Position with a corresponding increase or decrease in interest income or expense calculated using the effective interest rate method.

Interest income
Interest income and expense are recognized in the Statement of Comprehensive Income through profit or loss using the effective interest rate method and disclosed separately to provide symmetrical and comparable information.

Interest income and expense include:
- Interest on financial assets and financial liabilities measured at amortized cost calculated using the effective interest rate method; and
- Interest on debt instruments measured at FVOCI calculated using the effective interest rate method.

The Bank calculates interest income on financial assets, other than those considered credit-impaired, by applying the EIR to the gross carrying amount of the financial asset. When a financial asset becomes credit impaired and is therefore regarded as 'Stage 3', the Bank calculates interest income by applying the EIR to the net amortized cost of the financial asset. If the financial assets cures and are no longer credit-impaired, the Bank reverts to calculating interest income on a gross basis.

Fee and Commission Income
Fee and Commission Income (not in scope of IFRS 9 but in scope of IFRS 15) arises mainly from loan commitments and administration, other financial service-related products (syndication) and fund management.

To determine whether to recognize revenue, the Bank follows a 5-step process:
1. Identifying the contract with a customer
2. Identifying the performance obligations
3. Determining the transaction price
4. Allocating the transaction price to the performance obligations
5. Recognizing revenue when/as performance obligation(s) are satisfied.

Revenue is recognized at a point in time, when (or as) the Bank satisfies performance obligations by transferring the promised services to its customers.

The Bank recognizes contract liabilities for consideration received in respect of unfulfilled performance obligations and reports these amounts as other liabilities in the statement of financial position. Similarly, if the Bank satisfies a performance obligation before it receives the consideration, the Bank recognizes either a contract asset or a receivable in its Statement of Financial Position, depending on whether something other than the passage of time is required before the consideration is due.

The Bank provides corporate finance, syndication and fund management services. Revenue from these services is recognized on a time basis as the services are provided or when performance obligations are satisfied. Customers are invoiced as work progresses and/or when performance obligations are satisfied. Any amounts remaining unbilled at the end of a reporting period are presented in the Statement of Financial Position as trade receivable as only the passage of time is required before payment of these amounts will be due.

- **Employee Benefits**

The Bank operates a defined contribution plan. The Bank pays contributions to a separately administered pension insurance fund. The Bank has no further payment obligations once the contributions have been paid. The contributions are charged to the Statement of Comprehensive Income through profit or loss in the year to which they relate.

- **Dividend Distribution**

Dividends that are declared and paid during the period are accounted for as an appropriation of Retained Earnings in the Statement of Changes in Equity. Dividends that are proposed and declared after the reporting date are not shown as a liability on the Statement of Financial Position but are disclosed as a note to the financial statements.

3. Events After the Reporting Period

Due to the impact of the Coronavirus (COVID-19), Management has assessed its impact on the future corporate results, corporate cash flows and corporate financial position of the Bank. Management emphasizes that as per the date of issuance of these abbreviated corporate financial statements, it is uncertain to estimate what the eventual impact of the Coronavirus will be on the (Aruban) economy and the Bank's future results, cash flows and financial position.

Thus far the Bank observed various lending clients requesting alleviation with respect to their contractual obligations for interest and principal repayments.

Notwithstanding the uncertainty, Management has assessed the Bank's future results, cash flows and financial position by estimating the impact of the Coronavirus by:

- Assessing various scenarios with respect to estimating the impact of increased probabilities of default, loss given defaults and decreases in estimated collateral values on the Bank's ECL allowance;
- Assessing various scenarios with respect to estimating the impact on the liquidity of the Bank.

Overall, based on its assessment of the impact of the Coronavirus for the year 2020 and beyond, and taking into account the uncertainties that exist as per the date of issuance of these abbreviated corporate financial statements, Management concludes that it does not consider the impact to cast significant doubt upon the Bank's ability to continue as a going concern.

UN SNECHI DI PALABRA DI DIOS

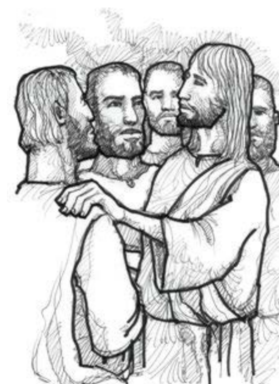


XXI DIADOMINGO DEN AÑA 23 di augustus 2020Nr. 273

I lect: Is 22, 19-23
Salmo: 138
II lect: Rom 11, 33-36
Evangelio: Mt 16, 13-20

Den e tempo ayaHesus a yegaregion di CesareaFilipi. El a puntra su discipelnan: “Ken e hendenanta bisa cuta e Yiu di hende?” Nan a contesta: “Tinta bisa cu Bo taHuan Bautista, otro ta bisa Bo taElias y tinalgun otro tapensacu Bo taYeremias of un di e profetanan.” E ora eyHesus a puntranan: “Anto boso mes, ken boso mes ta bisa cu Mi ta?” Simon Pedro a contesta: “Bo taMesias, e Yiu di e Dios Bibo!” Hesus a bis’e: “Feliz bota, Simon, yiu di Huan, pasobra no tahende a revela boesaki, ma mi Tata cuta den shelo. Y Mi ta bisa bo: Abota Pedro, esta baranca, y riba e barancaaki lo Mi traha mi Iglesia; forsanan di morto lo no triunfa riba dje. Lo Mi duna bo e yabi di reino di shelo, y lokeboprohibi na tera, lo taprohibi den shelotambe. Lokebopermiti na tera, lo tapermiti den shelo tambe.” Na e ocasioney, Hesus a prohibinan di bisa cualkierhendecut’EtaMesias.

Palabra di Señor!



MENSAHE

Kisasoranos ta lesa of scucha e evangelioaki, nos ta haya e contesta di Pedro mashalogicoy natural. Tur eseypasobranos a custumbra cu e textoaki. Den realidad den tempo di Cristo, israelitananni a tribimencionanomber di Dios comoparti di respet pa Su santidad y grandesa.
Anto Pedro no solamente ta papiaabiertamente di Dios, perotambe e ta declara cu Hesus ta Yiu di Dios – Mesiaspriminti.
Di unda Pedro a haya e sabiduria y curashi pa profesa esey? E contesta aki ta duna Hesus mes: “Feliz bo ta, Simon, yiu di Huan, pasobra no ta hende a revela bo esaki, ma mi Tata cu ta den shelo.”
Anto, como Pedro tabata habri na accion di Dios, Hesus a hay’e digno pa bira cabes di Su Iglesia. P’esey El a bis’e: “Abota Pedro, esta baranca, y riba e barancaaki lo Mi traha mi Iglesia…”
Kisasnosporpensa cu Hesus a presura cu e declaracionaki. Nos sa cu Pedro tabatincaracterfuerte, tabatainstabil. Den Getsemani ta cortaorea di un solda; ta nengaHesus; despuesyorasu pica; profesatresbiahaamor pa Hesus...
Nos por a pensa cu Huan - discipelstima di Hesus lo tabata mas adecua pa biracabes di Hesus Su Iglesia.
Pero Hesus ta scogeesun cu e kier. E no ta scogehende a base di noslogronan, sino E ta scogenos cu nosbirtudnan y defectonan pa nos sea consciente cu tur cos cu noslogra den bida, ta puramente Dios Su obra.
Dios tin mester di cada un di nosapesar di nosdefectonan y picanan. Pa medio di nos E kier plamarondmundo Su mensahe di salbacion. Si nos ta permiti’E, E porhacicosnangrandienfabor di su pueblo. Pero prome cu eseynosmesterhabrinosmesnaSpirito Santo pa nosreconoceHesuscomoMesias.
Ken Hesus ta pa bo?



ORACION

Dios sea alaba awor y semper!

PROPOSITO

Trata di descubricuatabo tarea den Iglesia di Cristo.

Corsou a drenta den fase 2 pa Covid-19!!

WILLEMSTAD - Debí na un trahador di MCB kende a keda infectá via un contacto ainda desconocí Gerencia di MCB-Bank a tuma e medida necesario y por lo pronto a sera e filial caminda e trahador ta traha na MCB Rio-Canario.

E trahador no tabatin contacto directo cu cliente, pero sí cu coleganan y gerencia a tuma e decision pa manda tur personal di e branch cas den cuarentena.

Durante un conferencia di prensa yamá den purá ayera mainta dr. Izzy Gerstenbluth a indica cu di awor en adelante no ta acepta aglomeracion y mester keda cu distancia social.

Hopi hende na beach, den clubnan, nada cu evento. Tur esaki pa evita un lockdown dr. Izzy a splica.

Ayera dr. Izzy a duna di conoce tambe cu hendenan cu ta bin Corsou for di paisnan cu risico "Hulanda" nan mester bista mondkapje.

Dr. Izzy a bisa tambe cu bo por bay wak un wega di bala "deporte", pero tin di tene cuenta cu no ta acepta hopi hende riba otro.

ACLARACION DI MCB

Diahuebs dia 20 di augùstùs gerencia di MCB a haña informacion oficial di un caso positivo di Covid-19 di un colega kende ta traha ne Branch na Rio Canario.

E último dia di trabou di e colega akí tabata dialuna 17 di augùstùs 2020. P'e motibo akí, gerencia di Maduro & Curiel's Bank a tuma e decision pa sera e branch di Rio Canario completo inmediatamente entrante ayera 21 di augùstùs 2020, te próximo aviso, y iniciá e proceso di limpiesa y desinfectacion profundo (deep cleaning) ne branch na Rio Canario.

Den consulta cu dr. Gerstenbluth y su team, a tuma e decision pa tur colega empleá ne Branch na Rio Canario bay den cuarentena obligatorio pa 14 dia. MCB ta lamentá cu nan ta confrontá e situacion aki.

MCB ta trahando hunto cu autoridadnan di Salubridad local riba e caso specífico aki y e situacion general y lo sigui mantené e exigencianan di oficialnan di salubridad y ta pidi henter nos comunidad pa mantené e reglanan stipulá pa nan mes y esnan rond di nan ta safe.

Den e tempo asina aki nos mester demostrá comprencion, sigui instruccion probá pa cuido di salud y ahustá nos accionnan pa mantené nos mes, esnan cu nos ta stimá y esnan rond di nos, salud y safe.

Royal Aurora Funeral Home & Crematory

Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.
Cado Wever.

Cu dolor na nos curason,
nos ta anuncia fayecimento di nos ser keri:



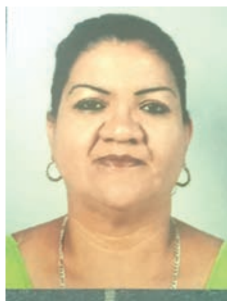
Sra. Vda. Seferina Hidalgo-Tromp
Mihor conoci como "Tanta Fefe of Machi"
*03-02-1939 - †21-08-2020

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Royal Aurora Funeral Home & Crematory

Gradicimento / Invitacion

Famia ta gradici tur hende for di profundo di nan curason,cu un of otro manera a mustra nan atencion durante di su enfermedad y amor y cariño durante di su bida di nos ruman,Tanta stima "Tasha"



Johanna Juliana Bislip
"Tasha"

Un danki na Rosita y Subrina Darlaine pa a traha e bunita sliding di potret nan con nos ruman a biba su Bida. Na Igmar Maduro pa e bunita musica den misa,na pastor Jairo cu a papia asina bunita di nos defunto stima hopi danki di curason
Un Danki hopi special ta bai na Gio y Jhonny cu a prepare masha bunita mes,Y na Jundrick cu a zorg pa e korsage y flor nanUn Danki di curason na Juni Thode,Jhonny,Gwendeline,Griselda cu a jude ora di su enfermedad.
Un Danki na Denchi y Jane Werleman y Fam
Na Jenely Geerman cu a print e tshirt nan y tambe na Denrick Werleman
Un danki na un y tur cu a jama,manda karchi,krans,whatsapp y FB Mesenger.
Famia ta aprecia di profundo di nan curason y muestra di atenshon tawata un gran consuelo pa famia. Famia ta gradici tambe na e team di Dr nan,Dr Choundry,Kock,Cuba na e afdeling di Dialyse ,na afdeling di HOH piso 3,na lite life medical hopi danki di curason y na Dr Anthony y Dr sing cu a bin te cas den e ultimo dia nan di nos defunto stima. Tambe na su Team Stima SV.Estrella hopi danki.
Por ultimo danki tambe na Aurora Funeral pa e bon servicio y atenshon

Di parti famia Bislip

Famia ta desea y Invita pa 3 santo Sacrificio di misa cu lo tuma lugar Diadomingo 23 pa 8or mainta,Diamars 25aug pa 7or anochi y Diahuebs 27aug pa 7or anochi na Inmaculada Concepcion na Sta.Cruz.
Y despues di misa lo tin un Rosario na cas.
"Ken ta mas Estrella Cumi"
'Tasha'
Masha danki di curason di parti Famia Bislip

Royal Aurora Funeral Home & Crematory

Gradicimento / Invitacion

Den nomber di FamiaWinterdal, nos tagradici tur hendecu a duna nos atención,
durante e dianan difícil cu nos difunto stima:



Eugenio Cerilo Winterdal
mihorconocí como Papi

Un dankita bai pa tur cu a manda e-mail, whatsapp, messenger y a yama, sin lubidapersonalnandi Dr. Horacio, WitGeleKruis, Ambulans, Dr. Texeira y Aurora Funeral Home, Un danki di curasonpa boso nan tur.

Nos a pone nos defunto na su lugar di sosiego: Diabierna 21 Augustus 2020 na Santana naNoord, sigipa un Santo Sacrifisio.
Ta bai tin misa Diadumingo 23 Augustusna Misa Santa Anna pa 6:00 y Diamars 25 Augustus 2020 na Alto vista pa 5:30.

Royal Aurora Funeral Home & Crematory

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemisosega.
E ta hibaminaawatrankil,
Pa mi bolbehañaforsa".
Salmo: 23

Nos ta anuncia fayecimento di:



Bernadette Mondesir
*13-02-1925 - †13-08-2020

Na nomber di su:
Sobrina: Moon Mondesiry yiu Aaron Mondesir

Ex coleganandi General Store y Do It Center Camacuri.

Bisiña, conociry comunidadHaitiano.

Pa motibo di e situacion actual di COVID-19 y cumpliendo cu reglananstipula, e acto di entiero lo tumalugar den seno familiar.

Unidad di Ehército ta train na Bonaire pa siña conocé poblacion y geografía

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

Serca Dios mi ta na paz, manera un yiu cerca su mama
Cu imenzo dolor na nos curason, pero comforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di nos casa, tata, abuelo, suegro, ruman, omo, primo y amigo.



Eduard Anthony Ras

Mihor conoci como Eddy
Tennis Pro
Legendario y Baluarte den deporte
Ridder in de orde van Oranje- Nassau.
*22 Januari 1950 - †15 augustus 2020

Na nomber di su :
† Mama: Isabel Ras-Tromp
† Tata: Elio Ras
Esposa stima: Oneida Ras-Valdes
Yiunan stima: Natasha y Daniel Richardson
Edward Ras y Reeshma Tromp
Nietnan stima: Shakienne y Alisha
Shadee y Lauryn
Mescos cu yiu: Sandrina Merat y Jonathan Goitia

Rumannan: Winston (Win) Ras y Nilda Figaroa
†Elvia y †Roland Marien
Lidwina (Dina) y Filomeno (meno)
Rasmijn
†Migdalia (Mimi) y Junior Gabriela
Norinda Ras
Rosemary (Roosje) y Humprey Alberto
Vivian (Kitty) Ras
Leticia (Silvita) y Manuel (Ito Salazar)

Subrino y subrinanan stima: Mayron Ras, Reno Ras, Roël Marien, Ramsey Rasmijn, Daryenne Krozendijk, Maraiza Gabriela, Jonathan Goitia, Genesis Alberto, Nathaniel Alberto, Mark Anthony Alberto, Mayron van Steensel, Laiza Salazar Kendrick Salazar, Ivo Valdes, Raymond Valdes, Emanuel Valdes, Albi Valdes, Luis Valdes, Lando Valdes , Jonathan Valdes.
Swa y Cuñanan: Ivo Valdes y Luci Rubiano
†Luis Valdes
Navio y Aura Valdes
Sonia Valdes
Rolando y Shirley Valdes
Amigo di cas: Johnny (Bambino) Garcia
Su bon amigonan mucho hopi pa menciona: Companashi, Eagle Men's Club, Champs Tennis Club
Tur su ex alumnonan di tennis
Famia: Ras, Valdes, Richardson, Tromp, Sanchez, Rasmijn, Marien, Gabriela, Goitia, Alberto, Salazar, Albus, Odor, Tromp, Kelly, Carlo, Vos , Abath, Lacle, Reyes, van Dinter, Becker, Hoek, Heykoop, Frans, Felida, Kuwas, Cratzs, Croes, Sevinger, Lee, Angela, Solagnier, Kock, de Cuba, Garcia, Merat.
Acto di despidida lo tuma lugar diasabra 22 di augustus 2020 lugar Centro di Bario Playa Pabao ora di 8'or pa 11'or di mainta.
Lo desea pa tur hende bini bisti na blanco.

Enbes di flor of krans lo tin un box disponibel pa donashon pa Fundashon Sea Bonita Sea Bo Mes.

Cremacion lo tuma lugar den seno familiar.
Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of mas persona.
Despues di entiero nos no ta recibi bishita di condolencia na cas.
Email pa condoleer:
inlovingmemoryof_Eddyras@hotmail.com



KRALENDIJK - Durante siman di 24 te cu 31 di augùstùs e 'Compagnie in de West (CidW)', ta train e unidad di Ehército, cu temporalmente ta ubicá na Comandante di Forsanan Naval den Region Caribe. Esaki ta sosodé na Bonaire.

Durante e ehersicio aki ta tuma lugar diferente movecionnan alrededor di e isla. Esaki lo ta tanto na pia como cu vehículonan di ehército y otro. Nan lo por wòrdo mira tanto den áreanan habitá como no habitá.

E meta di e training aki ta pa siña conocé e pais su geografía y e poblacion mas mihor. Tambe e ehersicio den un clima diferente, ta un di e motibonan pa train na Bonaire. Componentenan di e ehersicio aki ta, e.o., patruyanan social, ehersicionan di infiltracion y brinda yudansa na un bon causa dor di pone hèkinan nobo n'e Centro Ortopedagógico 'Stichting Project'.

'Stichting Project' ta guia y trata cu hóbennan cu tin problema pa sera amistad òf un trastorno cu ta stroba nan di sera amistad. Finalisando e proyecto solidario aki, tambe lo tin un campamento di entrenamento p'e hóbennan di e Fundacion.

Manera ta custumber, e Comandante di e Unidad, Kapitan Maarten van der Ven, hunto cu liaison di CZMCARIB Mayor Marcel Krul, lo presta un bishita di cortesia na Gezaghebber di Bonaire, Edison Rijna.

CidW ta un Brigada di Ehército, cu cada 4 luna ta keda cambiá pa un siguiente unidad. E biaha aki e unidad principalmente ta keda completá cu 'Charlie Tijger–compagnie di e di 11 Batayon di Infanteria 'Garderegiment Grenadiers & Jagers', hunto cu 11 miembro di e 'Geniecompagnie'.

Ambos ta parti di e '11 Luchtmobiele Brigade Air Assault' (Brigada Mobil Aéreo di Asalto). E unidad ta keda desplegá tambe pa asistencia di den caso di calamidad òf despues di un peticion di apoyo cu ta bin di parti di e Gobièrno local.

Te mesun Brigada aki cu a sostené Bonaire na 2018 cu limpiamentu di saragassum. Durante e ehersicio, ta mantené e reglanan encuanto Covid-19, y tambe durante movecion procedente di y pa Bonaire.

Atracadornan cu tapaboca bisti a drenta cas na Tanki Leendert



TA parce cu casonan di atraco a bolbe lanta cabez. Asina diahuebs anochi un otro atraco a tuma lugar. Esaki tabata riba un cas di famia situa na Tanki Leendert.

E famia a wordo sorprendi pa tres homber, tur tres tabatin tapaboca bisti. Tapaboca ta un exigencia debi n'e Pandemia, pero tambe tin su retonan debi cu bo no sa ken ta tras di e cara tapa haciendo trabou di Polis nada facil.

Di parti Cuerpo Policial nos a ricibi informacion oficial di e sucedido. "Diahuebs anochi pa mas o menos 9:09 Central di Polis ta wordo informa di un atraco cu a tuma lugar na un cas na Tanki Leendert.

Na yegada di patruya por a compronde cu un rato prome tres hende homber cu tapaboca y un di nan ta tin un arma di candela. Nan no a papia nada. Nan lo a ranca un cadena di e señora su carganta.



Pero esnan n'e cas a bringa cu e atracadornan.

E atracadornan a huy den un auto color preto y a bay den direcion Noord. Atraco Team a presenta n'e sitio y tambe Departamento di Slachtofferhulp.

Ken cu a wak algo of sa algo yama tiplijn di Polis cu ta 11141, pa hunto nos solucion e hecho aki".



EDITOR:
Bonaire Communication Services N.V.

Djabièrnè 21 ougùstùs 2020 | Preis: $0,60-

MORTOPADIPUTADONAN

Edison Rijna nombrá pa un periodo nobo komo gezaghèber





Gezaghèber Edison Rijna a keda nombrá pa un periodo nobo di seis aña. Durante un seremonia den sala di reunion di Konseho Insular na Passangrahan gezaghèber a hura dilanti di representante di Reino interino Jan Helmond. Den su diskurso despues gezaghèber Rijna a gradisí entre otro Konseho Insular, diferente departamento di gobiernu i stakeholders pa e koperashon ku e a haña durante e seis añanan ku ta tras di lomba i ta spera di risibí mesun koperashon den añanan binidero. Tambe gezaghèber Rijna a yama danki na komunidat di Boneiru pa e sosten ku e a haña i ta konta riba sosten den e seis aña binidero.

KARA BONERIANO

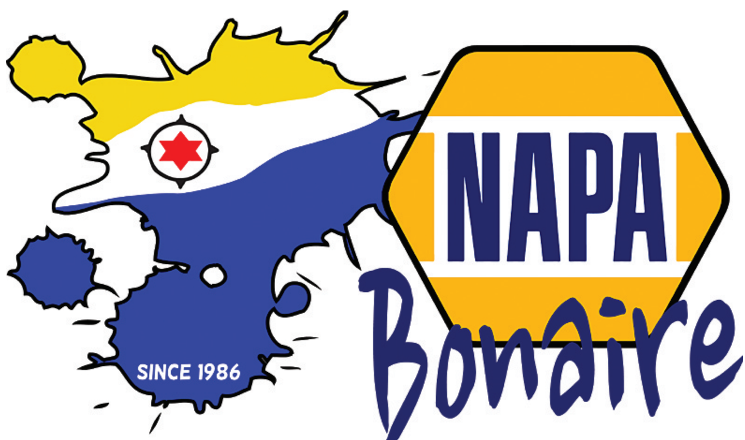


Patricia Silvera ta un kara boneriano pa masoménos 10 aña kaba. El a yega aki for di Venezuela. Su profeshon ta di 'cosmiatra', ku e ta ehersiendo pa 27 aña kaba. Su negoshi ta den e segundo piso di Lourdes Shopping Mall.



BOTIKA NA WARDA

BOTIKA SABANA
DJADUMINGU
23 OUG 2020
10:00 - 18:00



Kondena pa duo ku a kometé atrako riba Nos Strea

Parse ku Bradley ke kuminsá karera kriminal

KRALENDIJK - E siman aki Korte den Promé Instansia, a kondená e hòmbernan Zhanpol P. i Bradley S.na un kastigu di prizòn di36 luna i 42 luna. Ministerio Públiko a akusá e duo di a kometé atrako riba un kantor di number. Alabes a akusá S. di maltrato i tene relashon seksual ku un menor di edat. Fiskal Blanco a bisa den su rekisitorio ku, mirando su aktitut, ku Bradley ke kuminsá un karera kriminal.

Riba 17 mart 2020 dos hòmber a drenta kantor di number Nos Strea. E hòmber mas haltu i ku postura delegá tabatin un machete den su man i el a keda pará na porta di e kantor. E otro, di postura mas kòrtiku i diki a bai na e kahera i a kue sèn i un tas di e bendedó. Total nan a bai ku 500 dòler.

E bendedó a deklará ku e postura di e atrakadónan ta similar ku di e akusadonan. El a rekonosé nan paso algun ratu promé ku e atrako. S. i P.a bai na e kantor pa kumpra number. E akusado P. a wak rònt miéntras S. a kumpra dos dòler na number.

Evidensia

Polis a hasi uso di imágennan di video di un negoshi den besindario, tambe a hasi búskeda den un mondi via kua e atrakadónan a hui. Aki nan a haña diferente kos prosedente di e atrako. Entre otro pertinensianan di e bendedó, 2 pòtmòni, e machete i un flanèl.

Polis a rekonosé e postura riba imágennan di kámara komo akusado S. i konsekuentemente a tene un búskeda na su kas. Ei nan a haña un ‘jacket’ ku ta kuadra ku loke un di e atrakadónan tabatin bisti. Riba e pòtmòni di e bendedó a haña DNA ku ta kuadra ku akusado S.

Den e dosié tambe tin deklarashon di e frei di S. i kòmbersashonnan entre P. i S. ku ta inkriminá nan den e kaso.

Bradley S. a hasi uso di su derecho di keda ketu. El a nenga di kontestá e preguntanan ku tin di aber ku e echo kastigabel aki.

Maltrato i sèks

Segun akusashon, Bradley S. ademas a maltratá su bisiña Jozef M. riba 8 di febrüari 2020. Segun e denunsia S. tabata kore duru riba tereno di M. i esaki a blòkia akseso na su tereno. Konsekuentemente a surgi un pelea entre e dos hòmbernan den kual S. a gòlpia e víktima prinsipalmente na su kabes. S. a atmití di a maltratá su bisiña i alabes a bisa ku ta e víktima a push’é promé.

Ministerio Públiko a akusá S. di a tene relashon seksual ku un hobensita di 15 aña alrededor di 9 di novèmber 2019. Aparentemente e hobensita a konsiderá ku nan tabatin un relashon amoroso i e akto seksual a tuma lugá 4 bia. Bradley S. a atmití e echo aki. “Mi tabata robes di hasi esaki”, el a bisa.

Rapòrt forénsiko

Hues a analisá rapòrt di ekspertonan forensiko. Segun e sikiater forénsiko, Zhanpol P. a sufri durante su infansia pa motibu di kiebro entre su mayornan. El a demonstrá problemanan di kondukta i ta hopi impulsivo.

E rapòrt di Reclassering ta bisa ku P. ta demonstrá un kondukta antisosial ku no ta kuadra ku su edat. Tambe ta bisa ku e rísiko pa bolbe kometé un krímen ta haltu, mirando ku P. no ta mira e benefisio pa kambia su kondukta.

P. a reakshoná riba esaki: “Mi kondukta ta bon. Nan no ta bisa ki tipo di yudansa spesífiko mi tin mester.”

Ámbos sikólogo i sikiater forénsiko a bisa ku Bradley S. tin un karakter anti-sosial ku ta desaroyando den kriminal. E no ta tuma responsabilidat pa su aktonan i ta pensa riba su mes promé. Tambe nan ta konstatá karakterístika di ‘borderliner’. Reclassering ta konsehá korte pa duna S. un kastigu parsialmente kondishonal.

Remarkabel ta ku e ekspertonan aki ta konsiderá ámbos akusado kompletamente responsabel pa nan aktonan.

Demanda

Fiskal mr. Blanco den su rekisitorio a bisa ku e ta haña tur e echonan probá. El a dirigí su mes na S.: ”Bo a haña chèns pa splika, pero bo ta keda para riba bo ‘zwijgrecht’. Por nota ku bo ke kuminsá un karera kriminal.”

Tambe el a hasi bon kla na S. ku ta kastigabel pa un adulto tin sèks ku mucha. “Bo por bai pensa den prizòn tokante entre otro e echo aki.”

Na Zhanpol P. el a bisa: “Ta preokupante mira un hòmber di edat hóben bisa ku e no mester di yudansa. P’esei bo ta meresé un kastigu di prizòn severo.”

Ministerio Públiko a demandá pa Bradley S. un kastigu di prizòn di 42 luna. Pa Zhanpol P. el a demandá un kastigu di prizòn di 36 luna.

Defensa

Abogado mr. Winkel a trese dilanti ku no tin sufisiente prueba pa kondená su klientenan. “Tur hende por kumpra number. E echo ku e postura di e atrakadónan ta kuadra ku di mi klientenan no ta proba nada. Ademas e DNA di S. riba e pòtmòni por a transferí un otro manera, por ehèmpel via di e bali.”

Hues mr. Van Lieshout a duna e último palabra na ámbos akusado. “Bo no tin un hende perfekto bo dilanti. Aña pasa mi tabata den man di hustisia i mi a purba keda afó. Pero tòg mi a haña mi den kosnan ku mi no a hasi”, P. a bisa. Akusado S. no tabatin nada di bisa.

Sentensia

Promé ku dikta sentensia Hues mr. Van Lieshout a dirigí su mes na e akusadonan. “Esaki ta un echo serio. E víktima di un atrako por keda añanan troumatisá. Boso abogado ta pidi pa tene kuenta ku boso edat yòn, pero boso no ta tuma responsabilidat, tampoko demonstrá duele”. Hues a haña e kaso kontra S. fuertemente probá i sufisientemente probá kontra P. Korte den Promé Instansia a sentensiá Zhanpol P. i Bradley S. segun demanda di Ministerio Públiko.



Entrada di e dos akusadonan den sala di korte djamars.



Basta tempu sin tende di Ito Tromp. E ta un outoridat, un íkono, un pilá riba tereno di kultura na Aruba. Ta un dje personanan ku tabata den nos programa Herensia den pasado. Algun dia pasá Ito a manda mi un e-mail, despues di a lesa e edishon digital di BONERIANO.

***

Ito a skirbi mi: "Ami ta bon, te ainda. Kuidando kurpa pa e vírùs no haña chèns di ataká. Mi ta felisitá bo sinseramente ku BONERIANO. E ta fantástiko, bon informashon, hopi detayá, yen di informashon kultural i di naturalesa, ku bunita potrèt i ku rekuerdonan di ántes. Esaki ta hasi sinti hopi bon. E ta hasi mi kòrda tempu ku mi tabata traha na 'Departamento di Cultura', huntu ku defuntu Lio Booi."

***

Ito ta un persona agradabel pa atendé kuné. Un persona alegre, semper positivo, ku un amor enorme i inkondishonal pa historia i kultura di su isla. Mi konosé Ito pa hopi tempu, asta promé ku m'a haña mi den sektor di prensa i kultura. M'a konosé promé su bos atraves di Radio Kelkboom. Tur djadumingu tra'i mèrdia, kuminsando pa 2'or, e tabatin e programa kultural 'Butishi di Alegria', huntu ku su ruman Eddy Tromp. Señal di e emisora (riba banda AM) no tabata asina bon tur biaha, pero mi tabata skuch'é asina mes.

***

"Hopi éksito mi amigu, pa bo i pa tur bo koleganan. Dia ku bo ta na Aruba atrobe, mi ta spera di topa ku bo pa nos dal un par di kalè i kombersá un poko. I manera ku e bieunan ta bisa: Tantén." Asina Ito a skirbi mas aleu den e e-mail dirigí na mi.

***

Naturalmente, mi no ta hende ku ta dal masha kalè, pero pa Ito di mes mi ta hasi eksepshon, pa selebrá nos enkuentro atrobe despues ku Aruba sali for di su situashon di COVID-19. Mi tabatin planiá pa a bai Aruba pa graba Herensia den luna di sèptèmber awor, pero mirando e situashon di COVID-19 mi mester a kanselá. No ta responsabel pa bishitá Aruba por lo pronto. Lástima!

***

Komersiante Sjoerd van den Burg:

Boneiru no ta kla pa Masterplan

KRALENDIJK-- E konosido komersiante Sjoerd van den Burg tin su pensamentu i preokupashon relashoná ku e masterplan ku mester bini pa Boneiru. E komersiante ta mustra riba e echo ku Boneiru no ta kla pa un masterplan den e situashon aktual. "Kuminsá kaminda bo ta, uza loke bo tin i hasi loke bo por. Esaki no ta di mi, sino di Arthur Ashe. Mas i mas ta frustra mi ora mi tende di e `novela' 'Masterplan'. Kiko ta intenshon di gobièrnu? Kon por ta ku ta traha un masterplan si no tin un meta pa esaki", Sjoerd van den Burg ta puntra.

Di akuerdo ku Van den Burg, ta kuminsá ku un panaderia pasobra ke traha pan. Fábrika di baiskel ta habri pasobra mester di baiskel. "Mi tin komprenshon ku despues di tempu e panadero ei lo ke bai traha chukulati tambe i e fábrika di baiskel ke bai fabriká skuter tambe. Tur dos a kuminsá ku un meta, ámbos tin un vishon, un bista riba futuro."

Kresementu ekonómiko

"Na Boneiru nos ke tur kos pareu i despues ta bai pensa kiko ta bai hasi ku tur e proyektonan. E moto a keda meskos ku 30 aña pasá: kresementu ekonómiko ku konservashon di naturalesa i kultura", Sjoerd van den Burg ta sigui splika.

E ta sigui analisá: "Kresementu ekonómiko? Ta kuantu ganashi nos mester tin pa realisá tur nos plannan. Nunka m'a mira e sifra ei. Si dado kaso un hende sa esei, ta bin e siguiente pregunta ku lógikamente ta bira: Kon ta bai hasi esaki? Kuantu hende mester pa realisá esaki, (impuesto), turista (entrada) i kua aktividat ke uza pa esaki?"

Naturalesa

Sjoerd van den Burg: "Naturalesa; ki e ta bal? Kuantu e ta yuda òf kontribuí na nos ekonomia? Kultura; mesun pregunta ta konta pa esaki tambe. Kuantu e ta bal i ki aporte e ta duna na ekonomia di Boneiru."

"Naturalesa i kultura tin direktamente di haber ku identidat. Ta netamente e identidat aki ta desisivo pa un vishon. No ta pone palu di koko na Islandia,



pasobra esaki simplemente no ta kuadra ku identidat di e pais. Na Boneiru sí tur kos ta posibel. P'esei deskabeyadamente ta konstruí algun `kaha` i yama esaki `High End TUI HOTEL` pa e turista pudiente?"

No alkansabel

Di akuerdo ku Sjoerd van den Burg, strukturalmente mirá, na Boneiru ainda nada di esakinan no ta alkansabel. Ke purba hasi tur sorto di kos i tene tur hende kontentu. Ku e manera aki di atendé kos, Boneiru lo no logra nunka. Ni maske ken skibi kua masterplan.

Van den Burg: "Dikon? Pasobra simplemente e grupo aki no tin bista pa e definishon real di Boneiru su identidat i pa despues realisá ku netamente pa e motibu aki ta imposibel pa por krea i tin un vishon."

"Si Boneiru no ta kla pa un ekonomia industrial i no ke òf a lo ménos no hopi turista, pero ku naturalesa i kultura sí ta hopi importante, e or'ei un `park status` ta ideal den e kaso aki. Un `park status` ta un di e modelonan mas atraktivo pa generá entrada pa un lokalidat ku ta dirigí riba naturalesa i kultura."

Konseho di Sjoerd van den Burg pa aworakí ta: "No traha ningun masterplan. Ta pèrdèmentu di tempu i sèn. Djis lesa un biaha mas loke tin skibí na komienso di mi artíkulo i despues nos ta sigui papia."

Ta kastigá empleado di Delta Security pa interventí

Bululú den sala di korte

KRALENDIJK - Djamars último na final di e kaso kontra detenidonan Bradley S. i Zhanpol P. a surgi un situashon tumultuoso den sala di korte. E detenido S. a bisa su frei ku tabata presente den korte pa dun'é un sunchi. E wardadónan di prezu a desaprobá esaki i a nenga e dama en kuestion pa aserká e detenido.

S. a rabia i a bira agresivo i nos por a nota ku e otro detenido P. tambe a eksaltá.



Konsekuentemente e empleado maskulino di Delta Security, ku semper ta presente den korte, a lòk e porta pa evitá otro familiar di e detenidonan drenta.

E empleado femenino di Delta Security a interventí i a bisa e wardadónan di prezu pa laga e detenido duna su pareha un sunchi. Na momentu ku esaki a sosodé, e detenido en kuestion a kalma i konsekuentemente e situashon a trankilisá.

Tabata opvio ku e wardadónan di prezu no a apresiá e intervenshon di e empleado di Delta Security. Aparentemente JICN a reklamá e kondukta di e empleado aki, bisando ku el a mete ku nan trabou. Naturalmente nan ta desaprobá e situashon aki.

Siguiente dia nos por a nota tenshon serka e empleado femenino i despues por a kompronde dikon. Na dado momento algun miembro di Delta Security a yega i saka e empleado en kuestion for di sala di korte.

BONERIANO por a komprondé ku ta trata di e 'tim operashonal' di e kompania. Despues di un kombersashon breve ku e empleado, nan a bandoná e tereno di korte. Lagando atras e empleado bastante emoshonal.



Kos straño

Mi no sa dikon, pero ta parse ku boso 'humilde sirbidor' – un ekspreshon hopi usá pa hendenan di ántes – tin e fakultat pa atraé kos straño. Mi bida ta sumamente interesante. Tur dia di nobo tin kos interesante i chistoso ta presentá pa mi prosesá den artíkulo.

E trabou di skirbidó di korant riba su mes kaba ta interesante. Tur dia tin algu nobo. Bo ta bini den kontakto ku tur sorto di hende i tur sorto di situashon. Tin bes kosnan agradabel, otro bia ménos agradabel, tin bes tambe fastioso, dramátiko i trágiko. Pero ta parti di mi bida, parti di mi trabou. E kosnan di mas straño mi ta pasa aden.

Manera poko dia pasá m'a pasa den un eksperensia hopi pekuliar ku un 'buriku poto'. Ta ekspreshon ku grandinan sa usa pa un buriku welt. Ta e tipo di burikunan ku bo ta topa leu den entre otro mondinan di Bolivia. Nan tin masha miedu di hende. Djaleu bo ta mira nan galopiá pasa bai. Bunita bista.

Den un luna di desèmber, despues di basta tempu, m'a bai dal un kaminata di masoménos tres ora asina den e área di Bolivia, saliendo for di Antriol bai den direkshon pariba, pasa tra'i Seru Grandi, pa resultá den Bolivia via e entrada na Lagun.

Na momentu ku m'a drenta Bolivia ya kaba solo tabata disparsiendo tras di Seru Grandi. Un panorama bunita i impreshonante. Mi gusta kana den temporada di desèmber, komo ku tradishonalmente mondinan ta bèrdè, debí na yobidanan ku sa tin den e luna ei, tambe den òktober i novèmber.

Awendia tin dos kaminda di tera den Bolivia for di Lagun pa bin sali riba e kaminda di Rincon. Tin e karetera bieu mas na nort, for di pabou di e lanthùis di Bolivia Ariba bai wèst, te sali na e kas di vitó na Waykano, miéntras ku tin un kaminda trahá mas resien den e área di Bolivia konosí aktualmente komo 'Lugá Alehá', na unda nan a traha algun kas banda di e seritu yamá Kibra'i Karati. E kaminda aki tabatin kisas un 8 pa 10 aña bieu, si mi no ta herá, e tempu ei.

Buriku

Kanando bai abou riba e karetera 'nobo' aki m'a topa ku un buriku mi dilanti. Komo ku e kaminda ta smal i yen di palu, yatu i kadushi na banda, e animal a bin haña su mes den un situashon poko prekario. E tabata mi dilanti i no por a bai bèk su domisilio. Pues e tabata keda kore mi dilanti, despues para, supla, manera kos ku kier a spanta mi, forsa mi kita pa e bai bèk su teritorio. Pero mi no kier a hala.



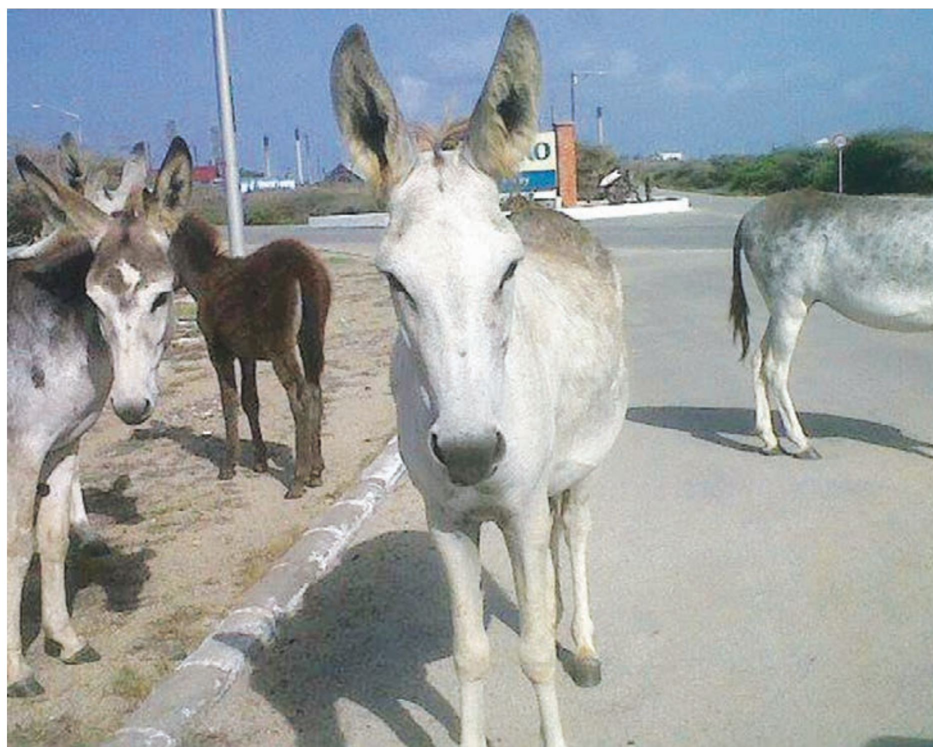
Despues a bira, ora ku e tabata para pa spanta mi, ku mi tambe tabata supla i spant'é. I e tabata sigui kore i para bèk na un distansia mas pabou den kaminda mi dilanti. Nos a hunga e wega aki sigur durante 20 pa 25 minüt asina.

Mientrastantu a bira basta skur. Den desèmber ta bira skur tempran. I un sierto momentu Kompa (òf ta koma?) Buriku a bin haña ku ta basta i no kier a kore bai mas na momentu ku otro bia m'a supla i grita pa spant'é.

Na lugá di sigui kore bai den direkshon wèst, el a kue posishon di atake i ranka bin riba mi ku un furia, dal mi un kabisá duru na banda di mi kurpa. Mi mester a lucha pa mantené mi kurpa voluminoso den balansa pa no kai.

M'a sinti un doló formal i a kere ku kisas algun repchi lo a sukumbí bou dje atake 'burístiko' aki. Pero parse ku tabatin sufisiente karni i vèt ku a sirbi komo protekshon di mi repchinan. Si mi tabata flaku, algun di mi repchinan sigur lo a plama i garna na filingrana. Nan lo a keda polvorisá.

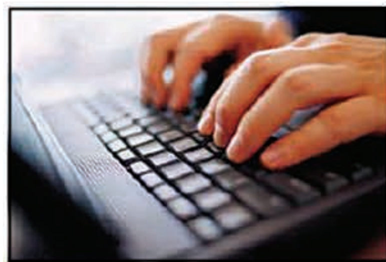
Tur kos a pasa den un par di sekònde. Promé ku m'a realisá Shon Buriku a dal mi un bon kabisá. Mi no a haña ni mínimo chèns pa bai den defensa, purba desvia su atake, hala un banda, eventualmente kore bai. No tabatin tempu pa nada dje kosnan aki.



Kabes di dede

Awor, e kos di mas interesante ta ku e buriku aki su pata drechi dilanti a resultá nèt riba mi kabes di dede di pia robes. Pa kasualidat mi tabatin algun luna kaba ta lucha ku e huña dje dede aki, ku tabata drenta karni kada bes. Na algun okashon Zjanin, eksperto den huñalogia, a yega di duna mi asistensia pa e huña aki, pero despues di un par di siman e tabata bolbe buska manera di drenta karni i kousa doló.

Un doló fuerte a pasa manera koriente den mi kurpa ora ku pata dje animal a resultá nèt riba mi dede grandi problemátiko. Pero e doló a kita un ratu despues ku m'a kuminsá kana bèk. I loke ta mas interesante ta ku bou dje huña a bira blou, e huña a muri i despues di dia kai, miéntras ku bou di dje a nase un huña nobo, ku segun tur indikashon si lo no bai den karni. Ta Dios mes a manda e buriku aki riba mi. Dios ta grandi! Òf nò?



EDITORIAL

No ta asina ta atendé ku hende!

E siman aki a surgi un situashon basta fastioso den sala di korte. A surgi un situashon di tenshon ora ku un detenido a pidi pa su frei, ku tabata den sala di korte, sunchi'é. Personal di JICN no a pèrmití esaki, loke a krea mas tenshon.

Un empleado di Delta Security, ku ta atendé ku vigilansia na sala di korte, tratando pa kalma e situashon, a bisa e personal di JICN pa laga nan sunchi otro. Esaki a sosodé i e situashon a kalma mesora.

Loke a pasa sinembargo tabatin konsekuensia pa e personal femenino di Delta Security. BONERIANO a komprondé ku a kambia e empleado femenino di boka di trabou. E lo no ehersé su tarea na korte mas. Un otro empleado lo hasi esaki.

Naturalmente por komprondé ku empleadonan di JICN ta desaprobá e aktitut di e empleado di Delta Security. Pero sí ta na su lugá pa kuestioná e sistema ku Delta Security a trata un empleado ku a purba na evitá un situashon di eskalá.

Nan a presentá na korte den grupo, bisti na chaleko kontra bala i loke nan ta yama un 'bodycam'. Nos no por keda sin kuestioná e sistema di atendé ku e trahadó, ku a aktua segun su konsepto pa evitá un situashon di agreshon.

Nos a aserká e tim operashonal di Delta Security pa nan reakshon, pero nan a nenga di duna esaki. Tristu i lamentabel!

Lider polítiko di UPB i alabes diputado James Kroon:

Mustra komprenshon i solidarismo na lugá di hasi chèrchè

KRALENDIJK -- E situashon sosio-ekonómiko prekario i e lucha ku pais ruman Kòrsou ta travesando pa logra sosten al kaso, ta pidi pa komprenshon, solidaridat i sosten, na lugá di hasimentu di chèrchi òf komparashon ku situashonnan den e struktura antiano. Asina lider polítiko di Union Patriótiko Boneriano (PB) i diputado den e aktual gobièrnu, ta trese dilanti.



Sentimentu di rabia

Kroon, den su kalidat di lider polítiko ta bisa ku den diferente gremio, e tabata testigu di sentimentunan di rabia i vengansa durante kombersashonnan. Kroon: "Mi ta trese e punto aki dilanti komo lider polítiko di UPB, pasobra na diferente sitio i den diferente gremio, mi tabata testigu di kombersashonnan motivá pa sentimentunan di rabia i vengansa, ku tin nan orígen den e struktura Antiano. Kombersashonnan ku ta duna muestra di goso i húbilo pasobra ku nos paisnan ruman ta pasando tempunan mas difísil kompará ku nos situashon aktual. Esaki ta algu ku a toka mi fuertemente."

Obligashon moral

E mandatario a haña tipo di ekspreshon- i sentimentunan asina robes. "Grandinan sa bisa; 'ora ku kas di bo bisiña ta na kandela, kue èmber di awa i yud'é paga e kandela pa e kandela no yega na bo kas. Ami ke pone e dicho aki den un konteksto humanitario. Nos ta hende i den e kaso aki nos tur a sali for di e mesun kas ku ta Antia. Esaki ta hasi nos islanan ruman. I komo hende i komo ruman nos no ta frega salu den herida di otro!"

Segun Kroon, den vishon di su partido i e ideologia kristian demókrata, tin e obligashon moral i étiko ankrá, pa saka man pa yuda e próhimo den nesesidat, pa huntu nos tur kana pa dilanti. Pa e motibu aki e ta hasi un súplika na komunidat, pa den espíritu i pa esnan ku por den akshon, duna sosten na e pueblonan di Kòrsou, Aruba i Sint Maarten i nan mandatarionan.

Kroon: "Ban spera ku nan lo por logra lo mihó pa nan pueblonan. Hasi bon pa bon bini i no paga malu ku malu."

Aletta van Beeck den 'Makamba op Bonaire'

KRALENDIJK -- Invitado den e programa 'Makamba op Bonaire' awe djabièrnè na Bonaire. tv ta Aletta van Beeck. Bon mirá Aletta no mester di masha introdukshon. E ta bini di Hulanda, pero hopi tempu kaba bibá na Boneiru.

Aletta ta modelo di kon un persona ku bini djafó mester integrá den e komunidat boneriano. Pa kuminsá, el a siña dominá idioma di e isla aki, papiamentu, miéntras ku el a integrá tambe totalmente den e pueblo boneriano.

Velli Gijsbertha, presentadó di 'Makamba op Bonaire', a bishitá Aletta na su kunuku pa papia tokante su bida, su kabritunan i tur otro kos ku el a hasi i ketu bai ta hasiendo. Un entrevista interesante, ku ta kuminsá pasa awe djabièrnè na Bonaire. tv pa 12'or di mèrdia, ku vários ripitishon e dianan benidero.



Den seri di 10 programa

‘Nos Hendenan’ ku atenshon pa aviashon

KRALENDIJK -- Entrante djadumingu aki ta estrená un seri di 10 programa di televishon bou dje título ‘Nos Hendenan’, produsí pa Reksel Engelhart di BYOF. E seri ta trata ‘Nos Hendenan’ den mundu di aviashon. Ta e segundo temporada di e programa aki.

Den e promé episodio ku ta pasa djadumingu awor na diferente stashon di televishon ta trata e tópiko di aviashon. Ta bai sera konosí ku e generashon nobo di pilot di Boneiru. Den e episodio aki ta bai konosé e pilotnan mas di aserka, unda nan ta konta tokante e ambishon ku kada un di nan tabatin pa bira pilot.

Reksel Engelhart, produktor di e seri di programa ‘Nos Hendenan’: “Ban wak kiko tur mester a sosodé promé ku e hóbennan aki por a logra nan soño di por ta un pilot profeshonal na Boneiru.”

E programa aki ta pasa pa 3’or di atardi na Bonaire. tv djadumingu awor, ku diferente ripitishon e dos dianan siguiente.





Un dia manera awe: 21 di ougùstùs

TERORISMO: Nashonnan Uní a dekretá e fecha di awe komo un dia pa para ketu i rekordá víktimanan di aktonan di terorismo. Personanan ku di un òf otro manera tabatin di haber ku akto terorista ta keda pa restu di nan bida, den mayoria kaso, ku un trouma.

Den hopi kaso e personanan aki mester di yudansa finansiero, sikológiko i tambe físiko. Tin bes nan ta asta pèrdè serinan kerí. Víktimanan di terorismo den mayoria kaso no tin e medionan pa rekuperá kompletamente. E bon notisia ta ku aktonan di terorismo ta bahando konsiderablemente, pero tòg algun 100 pèrsona ta keda heridá durante e aktonan aki.

Na 2018, a tuma lugá 4 akto di terorismo grandi ku a laga bastante persona heridá . Banda di esakinan a tuma lugá tambe atakenan mas chikí, pero ku tambe a kousa morto i heridá vários persona. Den mayoria kaso e aktonan aki tin di haber ku ideologia, politikeria i tambe religion.

Hopi bes esun ku ta kometé e akto ta di opinion ku nan ta víktima di inhustisia sosial. Tambe nan sa sinti rabiá.

Kiko ku e motibu por ta, atakenan terorista tin impakto grandi riba e víktimanan. Pa konmemorá e fecha aki `United Nations Office of Counter-Terrorism` (UNOCT) den koperashon ku `United Nations Counter –Terrorism’ Centre (UNCCT) lo presentá un dokumental ku ta pone énfasis riba víktima i sobrebibiente di `Boko Haram` na Cameroon.

Na 2017 Asamblea Nashonal di Nashonnan Uní a asigná e fecha di awe pa duna tributo na tur esnan ku a bira víktima di aktonan terorismo. E aña ei so a konstatá ku 75% di aktonan di terorismo a tuma lugá den 5 siudat.

BAMBI: Walt Disney su película animá `Bambi` ta den estreno na 1942. E película ta basá riba e buki di Felix Salten.

MONA LISA: Na 1911 ta hòrta e famoso pintura `Mona Lisa` for di e museo `Louvre` na Paris E ladron, Vicenzo Perugia, inisialmente a skonde e pintura den su apartamento na Paris pa dos aña, promé ku el a bai Italia ku esaki. Na 1913 polisnan ta rekuperá e pintura i ta arestá Perugia.

JOHNSON & JOHNSON: Johnson & Johnson: Na 2017 a sentensiá e kompania `Johnson & Johnson` na un multa di $417 mion. Esaki pa motibu ku un dama, kende tabata hasi uzo di talko di kompania, a desaroyá kanser na ovario i a demandá e kompania pa esaki.

‘THE ROCK’: Un biaha mas na 2019 ta nominá Dwayne Johnson, mihó konosí komo `The Rock`, komo e aktor mihó pagá pa di dos aña konsekutivo. Johnson ta gana alrededor $89.4 mion.

Edison Rijna gezaghebber pa seis aña mas

KRALENDIJK -- Gezaghèber Edison Rijna djabièrnè, 20 di ougùstùs a kuminsá su di dos periodo di mandato komo gezaghebber di Boneiru. Esaki despues ku sekretario di estado, Raymond Knops di ministerio di asuntunan interno i relashon di Reino, a proponé pa e bolbe keda nombrá. Durante un se-remonia den sala di reunion di Konseho Insular, gezaghebber Rijna a hura dilanti di Representante di Reino interino, Jan Helmond.

Gezaghebber Rijna den su diskurso na e okashon akí a gradisí entre otro Konseho Insular, diferente departamento di gobièrnu i stakeholdernan pa e koperashon ku el a risibí durante e seis añanan ku ta tras di lomba i ta spera di risibí mesun koperashon den añanan binidero. Tambe gezaghèber Rijna a yama danki na komunidat di Boneiru pa e sosten ku el a haña i ta konta riba sosten den e seis añanan binidero.



Famia i amigunan a despedí di Moi

Famia, amigu i konosínan, tambe eks-koleganan di BOPEC, a despedí ayera mainta di Moi Semeler. Semeler a muri djasabra anochi, despues ku anteriormente den siman el a bira malu. Moi tabata un personahe markante den komunidat boneriano, lagando atras su spornan den tantu polítika komo sindikalismo. Miembronan di kuerpo polisial tabata masalmente presente na e entiero. E dos yu hòmbernan di Moi ámbos ta polis.











Tópiko delikado den Beku mañan

Dufi Martijn tokante historia di prostitushon

KRALENDIJK – Mañan djasabra atraves di e emisora 'Voz di Bonaire' ta atendé un tópiko delikado i riskante, alabes tabú, den e programa Beku. Invitado ta Dufi Martijn, kende lo papia tokante historia di prostitushon na Boneiru. Anke e no tabata e promé empresario den e sektor aki riba e isla, Dufi Martijn tabatin sí un operashon di prostitushon den e bario Antriol.

Den añanan sesenta por a ripará entrada di prostitushon na Boneiru. Di mes hopi mas promé por tabatin hende muhé ku tabata prostituí aki i aya riba e isla. Pero en general prostitushon tabata algu di hanchi di Punda na Kòrsou, na unda tambe tabatin hende muhé di Boneiru tabata bai prostituí.

Na 1968 Dufi a kuminsá ku operashon di prostitushon den e bar di Teater Oranje na Antriol. Esaki no a dun'é un bon nòmber. Pero durante un aña i mei e tabata buska muhénan hóben pa hasi sèks kontra pago.

Dufi a primintí e presentadónan di Beku ku e lo papia habrí riba e tópiko di prostitushon na Boneiru djasabra mainta di mitar di ocho pa nueb'or den Beku.



MarkStra Caribbean skohé pa skirbi Masterplan 2030

KRALENDIJK -- E kompania MarkStra Caribbean a haña e enkargo pa formulá e Plan Maestro 2030. Despues di a studia e 20 ofertanan ku nan a risibí pa skirbi e plan maestro, e komishon independiente di selekshon a selektá tres kandidato tòp ku ta bin na remarke pa e enkargo. A someté nan oferta na un di dos evaluashon mas detayá. A base di esei a disidí pa enkargá MarkStra Caribbean ku e tarea.

Unánimamente

E komishon di selekshon a keda impreshoná pa kalidat di e ofertanan. Pa e motibu aki no tabata fásil pa hasi un eskoho. "Sin mas nos lo por a konfia hopi di e personanan ku a kai afó ku e tarea, pero ta un so nos por a apuntá i esei a sosodé den unanimidat", segun e Tim di Masterplan. E komishon tabatin un base amplio ku representantenan di komunidat boneriano, ekspertonan hurídiko i finansiero i un delegado di ministerio di Asuntunan Interno i Relashonnan den Reino. E ofisina HIS (Haagse Inkoop Samenwerking) ku ta spesialisá den destaho di gobièrnu, a guia e proseso di selekshon.

Seshonnan di enfoke

E kompania ganadó di e destaho, MarkStra Caribbean, mester sòru pa e Masterplan 2030 ta kla dia 10 di òktober pa present'é na pueblo. Pa logra e ophetivo aki, mester ordená e aporte ku a drenta durante e hopi seshonnan for di komunidat i hinka esaki di tal manera den otro ku e ta bira un totalidat lógiko.

Enfátikamente no ta e intenshon pa añadí ideanan propio, pasobra e Masterplan mester reflehá kon nos pueblo ke pa futuro di Boneiru lusi. Pa por evaluá tur e ideanan ku a bini dilanti desde e konferensia di 'kickoff', durante e próksimo simannan lo organisá ainda 10 asina yamá 'seshon di enfoke', ku ta varia di ekonomia duradero, agrikultura i peska, infrastruktura, naturalesa i medio ambiente te ku deporte.

Segun e wèpsait di e kompania, MarkStra Caribbean, ku tin su base na Kòrsou, pa mas di 20 aña kaba, a yuda kompanianan, partikularmente esnan ku ta operá den paisnan chikitu den Karibe.

ABBA TATA

Skritura: Mateo 6:5-15
"...Nos Tata ku ta den shelu, Bo nòmber sea santifiká…" v.9 (BS)

Mi tata a muri un dia despues ku mi a nase. Algun persona ta di opinion ku e tabata warda mi nase pa e muri. E bèrdat ta ku su morto a laga un bashí profundo den mi famia i den mi. Mi tabata sinti hopi falta di e atenshon di un tata durante di mi niñes i mi adolesensia, pero na momentu ku mi a konosé Dios mi Tata, El a yena e bashí ei kompletu. E "Nos Tata" aparte di ta e orashon modelo, ta rebelá un aspekto di Dios ku den tempu di Hesus no tabata hopi konosí i tabata hopi revolushonario pa e tempu ei. Te na e momentu ei, e hudiunan tabata pensa ku Dios ta un hòmber hustu i nada mas. Nan no tabata ni skirbi Su nòmber, pa motibu ku nan tabatin miedu ku ta bini maldishon riba esun ku ta hasié. Di otro banda, Roma tabata tuma e diosnan falsu di e imperionan ku a gobern'é. E diosnan akí tabata parse sernan humano. Nan tabata envidioso i egoista. Ningun di nan por ta un Tata. Semper nan ta aktua pa loke ta kumbiní nan. Hesus ta desaprobá e kultura egoista i sin sintimentu ei i E ta proponé pa demostrá na Su disipelnan e sintimentu mas dushi i íntimo di e Kreador atraves di e orashon "Nos Tata." Hesus ta bisa: "Boso no mester konvensé Dios di boso nesesidat, e Tata sa loke boso mester." E palabra griego 'Pater' ku Hesus ta usa, ta parse e palabra 'Abba' na arameo, ku ta nifiká 'mi Tata stimá'. Usando e palabra akí, Hesus ta mustra e aktitut simpel di konfiansa, di un yu ku ta dependé riba un tata amoroso, den ken e por konfia kompletamente.
Iris Barrientos, Honduras
Abba, Tata stimá, Abo ta komprondé mi!

Saká for di: Alimento Pa E Alma, un produkshon di Trans World Radio Bonaire.

Djaluna tratamentu ta sigui

Programa di gobernashon den Komishon Fiho

KRALENDIJK – Djaluna 24 di ougùstùs Komishon Fiho di Maneho i Sosten di Konseho Insular ta kontinuá ku tratamentu di e programa di gobernashon 2029-2023 di e aktual Kolegio Ehekutivo. E reunion akí ta sigui 4or di atardi den sala di reunion di Konseho Insular den Passangrahan.

Ta trata kontinuashon di e reunion ku a keda suspendé riba 19 di ougùstùs 2020.

Punto di agènda ta splikashon di e programa di gobernashon 2019-2023 di Kolegio Ehekutivo, titulá 'Di nos tur, dor di nos tur, pa nos tur". Lo bai sigui ku tratamenteu di e kapítulonan 5 i 6 di e dokumentu akí.

Kolegio Ehekutivo i su konseheronan tambe ta invitá pa tratamentu di e tópiko akí.

Preshon pa Ministerio Públiko aktua

MORTO PA DIPUTADONAN

KRALENDIJK -- E tres diputadonan aktual, Elvis Tjin-Asjoe i Nina den Heyer, a risibí menasa serio di menasa kontra nan bida e siman aki riba media sosial. E teksto di menasa ta bisa: "No ta e makambanan tin ku mata, ta e diputadonan ku a pone nan na poder, Elvis, James i Nina." Un kantidat di reakshon a bini kontra esun ku a publiká e teksto aki, ku despues Nina den Heyer mes a pone riba su kuenta di facebook, pa asina tur hende por mira te kon leu nos a yega riba e isla aki.

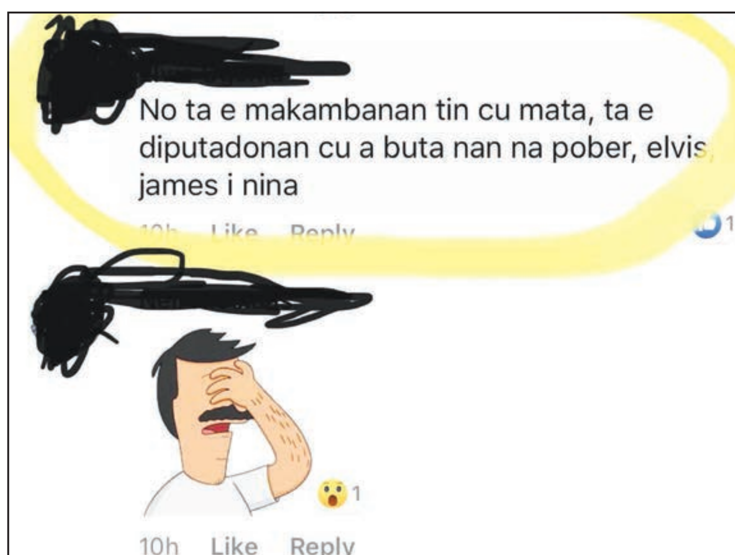
Diputado Nina den Heyer mes a reakshoná asin'aki: "Social media por wòrdu huzá pa kos bon, pero tambe pa lanta odio i kos mahos. Dor di e distansia i anonimidat ta krea un sintimentu ku por bisa loke bo ke, sin tene kuenta kon e otro ta sinti o ki konsekuensia e palabranan por tin. Kòrda ku e persona por tin famia/amigu ku e palabranan tambe ta toka."

Di akuerdo ku diputado Den Heyer, den su kaso e tin dos yu chikí, ku tambe ta haña esaki mira i e lo tin ku bolbe splika nan ku tin hende no por ekspresá nan mes otro òf no ta konsiente di efekto di palabra òf echo. "Pero tambe ku Danki Dios mayoria hende ainda ta hende dushi i ku Papa Dios stima tur!"

Nina den Heyer i su dos koleganan a haña bon sosten riba media sosial riba e post aki. Entre otro: "Nina siña bo yunan enbèrdat for di awor ku tin hende bon i hende malu, pues 'ziek'. Nan a nase sin mente, ni por pensa. Ku nan ta 'zielig' i 'zwakbegaafd' i ku e pobernan no por yuda. Tanten ku loke bo ta hasi ta na 'eer en geweten', dal bai Nina huntu ku tur esnan ku tambe ta di bon boluntat. Ni skibi nan no por skibi na drechi. Bai hasi 'aangifte'. Ta un menasa esaki ta."

Otro reakshon: "Rumannan, respetá pa otro duna bo rèspèt. Ora ku bosnan agredí, insultá i i menasá mi hende, para kla pa duna kuenta. Mi ta defendé demokrasia ku mi bida. Kier men boso no buska problema ku boso no por 'handle'."

Un parti grandi di e hendenan ku a reakshoná ta urgi diputado Den Heyer pa duna keho di e menasa serio aki. Otronan ta bisa ku Ministerio Públiko mester aktua riba su mes, pasobra loke a sosodé aki ta algu serio.



Esaki ta e teksto ku a pone riba Internèt, konteniendo menasa di morto kontra e tres diputadonan aktual.



Diputado Den Heyer: "Kiko mi mester splika mi dos yunan atrobe."

VLUGGE SLANG
MISSIEVERHAAL MIDDENAFRIKA
·DOOR M·C·VERSTEEG·

E buki di Njoka (10)

Njoka voelde ‘t — schudde met zijn been, en sloeg naar de slang. Die kroop weer vlug weg,



maar Njoka was gebeten — en ‘t was een groene giftige slang.
Njoka wist, wat hij doen moest. Dadelijk begon hij ‘t bloed uit de wond te zuigen, om zo pok ‘t vergif mee er uit te krijgen.
Omdat hij nog klein was, kon hij ‘t nog niet goed — er blééf een beetje vergif in de wonde.
‘t Begon al spoedig wat op te zwellen : ‘t werd een bultje.
Gauw liep Njoka naar zijn vriendjes, en allen zeiden, dat hij er mee naar huis moest.
Thuis vertelde hij ‘t aan moeder, en liet de beet zien.
Moeder maakte van bladeren een groene pap en lei die er op. ‘t Werd niet beter — ‘t zwol nog meer op.
Moeder zei, dat ze er mee naar de tovenaar moesten.
Echte dokters zijn er niet bij de negers. De tovenaars spelen voor dokter. Ze zeggen, dat ze ziekten kunnen genezen, en wonden kunnen helen.
Maar dat is niet waar. Dat zou Njoka wel ondervinden.
Njoka was bang voor de tovenaar.
Moeder ging mee.
Maar de tovenaar doet ‘t niet voor niets, — dat wist moeder wel.
Ze zou wat meel geven aan de tovenaar.

Moeder nam wat graankorrels, en deed die in een grote houten vijzel. Toen begon ze ‘t graan te stampen. Njoka moest haar helpen. Hij kon de zware stamper bijna niet opbeuren.
Toen de korrels fijngestampt waren, deed moeder ‘t meel in een mandje. Dat namen ze mee naar de tovenaar.



Moeder vroeg aan de tovenaar om de wonde te genezen.
Hij zou ‘t doen. Naar de wonde keek hij niet.
Hij zou ze genezen, niet met zalf of verband — neen — hij had heel andere middeltjes, amuletten noemen ze die.
Njoka keek goed, wat de tovenaar deed. Die haalde uit een donkere hoek* van de hut twee kleine hoorntjes — daar deed hij fijngestampte kruiden in en as van beenderen.



Dushi tempu bieu



Un foto aéreo di 1936 masoménos for di kolekshon LD Gerharts. Loke ta marká parse na terenonan ku LD tabatin na bista.

Hendenan di Boneiru

REGINA



Un di e kantadónan di simadan ku hopi fama den Rincon tabata Mathilda Susanna Anthony. Pero e no tabata konosí bou dje dos nòmbernan aki. Tur hende tabata yam'é Regina. Kon bini tabata usa e nòmber aki no ta masha konosí. E nòmber Regina no ta asosiá di niun manera na Mathilda òf Susanna.

Regina Anthony a nase dia 14 di mart 1903 na Rincon. E tabata ruman di Losanto Anthony (To), un dje pilánan di Sosiedat San Antonio de Padua di Rincon. Karel Fransisco Valentijn, alias Kayoso, tabata notá komo su esposo.

Dia 7 di novèmber 1955 Regina a drenta servisio di e kompania J.J. Debrot Sucs. komo 'werkster'. Pues persona ku mester a hasi limpiesa. J.J. Debrot ta para pa Jean Jacques Debrot, doño di Slagbaai ántes. Pero na 1955 Debrot aki tabatin hopi aña morto kaba i ta J.H.R. Beaujon tabata atendé ku e plantashi. Probablemente Regina tabata traha den e tienda ku e kompania di Debrot aki tabatin den e bario Rincon. Tambe ta posibel sinembargo ku e tabata hasi trabou di limpiesa den e edifisio di Slagbaai mes tambe.

E méritonan di Regina komo kantante (nan sa usa tambe e palabra 'kantor' pa kantante) di simadan tabata gabá rònt Rincon i asta na Playa. E tabatin un stèm úniko i bunita. Su yu Gala (20-1-1946) ta kasá ku Bubu Beaumont.

Programanan di Bonaire.tv
Telbo kanal 70
Flamingo TV kanal 23

Djabièrnè 21 Ougùstùs 2020

12:00 MNB:
Aletta van Beeck
13:00 Herensia:
VKC parti 2
14:00 Aki Boneiru:
Dia di famia Theodora & Martis
15:00 BAPA:
Mariette Oosterhoff
16:00 Mantené bo man tené:
Norberto Silberie i
Frederica Silberie-Soliana
17:00 Herensia:
Ilfredo 'Fechi' Regales
18:00 Aki Boneiru:
20 aña Herensia Ivan Wilsoe
19:00 BAPA:
Arxen Alders Lasers i
Damaly Linkers
20:00 Herensia:
Philip 'Lipo' Elhage
21:00 Aki Korsou:
Claudia Kraan i Amy Victorina
22:00 Herensia:
Plaza Victo
23:00 BAPA:
Rudy Domacasse

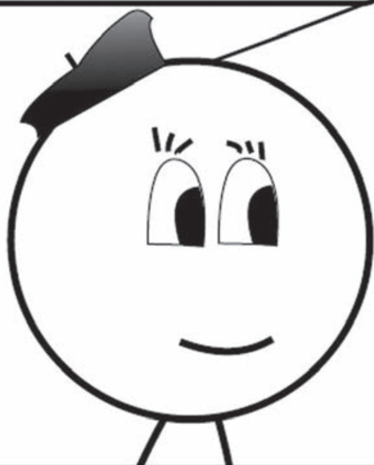
Tur mèrdia 12'or ta kuminsá un programashon nobo di 4 ora.
E programashon aki ta ripití pa 24:00.

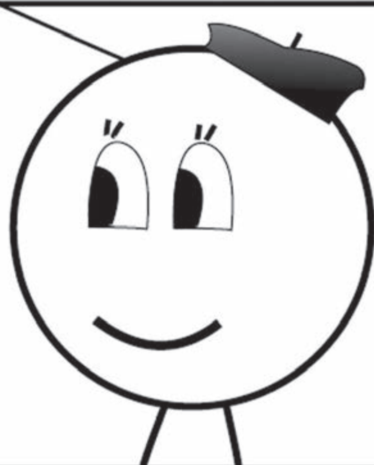


MONCHI & TONCHI

Nos a yega djabièrnè atrobe. Dia pa bula'fó. Òf nò Tonchi?

Awèl sí. Anto pa djaluna bolbe bula'den! Aña'den, aña'fo, mesun kansion.





KOLOFÓN
Editor Extra-Boneiru i Boneriano
Bonaire Communication Services N.V.
Kaya Irlanda# 12, Tel. 717-8482
E-mail: extrabon@gmail.com
Wèpsait: www.extraboneiru.com

Direktor-hefe di redakshon
Bòi Antoin
786-6818
e-mail: b.antoin.extra@gmail.com

Ko-direktor
Shirley Martis
785-3824 / 796-3824
e-mail: shirleymartis2001@hotmail.com

Redakshon
Papi Antoin
(redakshon final)
Selular **700-0145**
Ludovico Nicolaas
786-7978
Ibi Piar (deporte)
786-0200

Reportero-Fotógrafo Rincon
Crusita Thielman
796-1236

Aviso
Davienuska janga
avisobon@gmail.com

Layout
Davienuska Janga
Josella Martinez





EDITOR:
Bonaire Communication Services N.V.

Djasabra 22 ougùstùs 2020 | Preis: $0,60-

POLIS TA KOUSA KONSTERNASHON

Corinne na dekòr di Herensia



Corinne Ellis ta fasiná pa e dekòr ku ta usa pa grabashon di e programa 'Herensia' den studio di Bonaire. tv. Durante un bishita na FuHiKuBo pa mira un dokumental, Corinne kier a saka un foto na e dekòr aki, spesialmente tambe debí na e echo ku su tata, Humberto Ellis, a traha hopi aña riba e piso ariba di e edifisio na man drechi. Ellis tabata durante hopi aña tantu 'eilandsontvanger' komo 'landsontvanger'. E foto (± 1970) ku a usa pa e dekòr aki ta bini for di e kolekshon di Co Stevens i Gisela Toussaint.

NOS A TOPA



Chichi di Beto hendenan humilde biba na Kòrsou, yu di Kòrsou. Lucila "Chichi" Anthony i Beto(†). Hendenan masha bon hende mes. Pa hopi aña mi a pasa serka e pareha, semper ku mi ta di bishita na Kòrsou sea pa keiru dragrace òf otro kompromiso.
Nan tabata biba na Wiston Churchil Weg na Santa Maria. Awendia a kuminsá renobá e kas i su dilanti tin un "Subway". Ta djis pariba di Mi Lucha. Nan no tin e kas mas. Edat a subi i ya ta 91aña di bida. Esei ta rekerí poko mas atenshon pa e salú i a opta pa bai biba un otro sitio poko mas chikitu, mas trankil, mihó pa su estado di bida aktual. Beto(†) kende ya a bai nos dilanti, ta famia di Anthony nan di Rincon. Tremendo persona. E pareha aki a nifiká hopi p'ami tempu ku mi tabata pusta ku motosaikel na Kòrsou.
Ta asina ku momentu un persona su edat subi, no tur kaso, e hende ta bira bon hende òf mihó bisa amabel. Esei debí ku e no tin e forsa pa ekspresá fuertemente ken e ta. E pareha aki semper mi a lanta i tende hopi hende komentá di nan, ku nan ta amabel. Hende bo ta sinti kon e ta, momentu ku bo aserk'é i tende su manera di papia. Bo ta sinti tambe un hende su vibrashon, sea e ta amabel òf razu manera ta bisa. E ta ekspresá esei inkonsientemente. Hende no por siña pa e ta "vriendelijk". Bo ta manera bo ta. Resientemente mi a bai Kòrsou i a pasa pa kuminda Chichi i mi a saka potrèt huntu kuné. Mi a gusta e potrèt i a print 2 pone den leshi i regal'é un di nan. Un bon yu di Kòrsou, ehèmpel di bon manera pa hende.

BOTIKA NA WARDA

BOTIKA SABANA

DJADUMINGU
23 OUG 2020
10:00 - 18:00

Apelashon atrako riba supermerkado Van den Tweel

Akusado Angelo ta teme pa su bida

KRALENDIJK -- “Mi ta teme pa mi bida den prizòn. E dos hòmbernan aki huntu ku un otro a maltratá mi severamente.” Esaki akusado Angelo D., un di e atrakadónan ku a kometé e atrako aña pasá riba supermerkado Van den Tweel, a bisa den sala di korte e siman aki. Djaweps Korte Komun di Hustisia a atendé e kaso di apelashon di Steven M., Mozart S. i Angelo D. Korte den Promé Instansia riba 7 di novèmber 2019 a kondená e trio na un kastigu di prizòn di respektivamente 7 aña, 5 aña i 4 aña pa atrako arma riba supermerkado Van den Tweel.

D. i S. alabes a apelá e desishon di Korte den Promé Instansia pa paga bèk un terser parti di e botin (27.500 dòler). A kondená Steven M. alabes pa poseshon di dos pistol.

Den korte a presentá e akusado Steve M. ku su abogado mr. Winkel, e akusado Mozart S. ku su abogado mr. Van Lieshout. Tambe e akusado Angelo D., representá pa abogado mr. Rooijer via konferensia di video.

Apelashon Steven M.

Segun Steven M. Korte den Promé Instansia a dun’é un kastigu demasiado haltu. El a apelá su kondena pa motibu ku e ta haña ku Angelo D. tabata esun ku a orkestrá e atrako i a us’e. “D. su hamber pa sèn tin mi aki nan”, M. a deklará. El a splika ku el a kumpra e dos pistolnan pa motibu ku el a tende ku Angelo D. ke laga likid’é.

Presidente di Korte a haña remarkabel ku M. a kometé e atrako djis despues ku a kita su banchi di ènkel. “Sirkunstansianan a pone mi tuma e desishon aki”, M. a aklará.

Presidente di korte a lesa e rapòrt di Reclassering den kua ta bisa ku Steven M. ta tuma desishonnan robes pero konsientemente i kalkulá. Ademas nan no ta hañ’emotivá pa risibíguia i nan a konsehá korte pa dun’e un kastigu inkondishonal.

Apelashon Mozart S.

S. a apelá e veredikto di Korte den Promé Instansia ku ta bisa ku e ta kómplise den e kaso kastigabel aki. Segun e investigashon, S. tabata e shofùr di e outo ku nan usa pa hui. “Mi a yuda tent e outo so. Mi no tabata sa kiko nan lo a hasi ku e outo”, el a deklará.

MozartS. a desmentí tur deklarashon di testigunan ku ta inkrimin’é den e kaso. “Mi no ta den nan sapatu, mi no sa e motibu ku nan ta gaña riba mi.”

Apelashon Angelo D.

D. a haña ku Korte den Promé Instansia no a tene sufisiente kuenta ku su sirkunstansiananpersonal. “Mi kastigu ta muchu haltu. Ta promé bia ku mi a faya ku hustisia i ademas mi kasá i yunan ta pasando den momentonan difísil”, D. a bisa. Tambe e ta kontra di e echo ku e tin ku paga 27.500 dòler. “Mi no a haña ni un depchi di e botin i awor mi tin ku paga”, D. a remarká.

Presidente di Korte a splika ku D. tabata un figura klave den e atrako. Mirando ku el a intermediá entre Steven M. i e empleado di Delta Security ‘Apò’ ku a sòru pa e informashon interno di e supermerkado. Ademas no ta asina ku e echo aki tabata su promé echo kastigabel. Su karchi penal a mustra dos kastigu anterior.

Rekisitorio

Prokurador General mr. Angela den su rekisitorio a bisa: ”Den sentido kriminal e atrako tabata efektivo. E akto a tuma lugá lihé i efisiente. A bai robes na momentu ku relashon entre e trio a daña.”

Ministerio Públiko a pidi korte pa konfirmá e sentensianan di Korte den Promé Instansia.

Tur tres abogadonan den nan defensa a pone énfasis serka Korte pa tene mas kuenta ku e sirkunstansianan personal di na klientenan.

Último palabra

Presidente di Korte a duna último palabra na e akusadonan.

“Mi ta teme pa mi bida den prizòn. E dos hòmbernan aki huntu ku un otro a maltratá mi severamente. Mi sa ku mi a hasi algu ilegal i komo un hòmber mi ta asumí mi responsabilidat”, Angelo D. a bisa.

Steven M. no a bisa un último palabra.

Mozart S. a dirigí su mes na korte: “Mi tin 1 aña den prizòn pa algu ku mi no a kometé.”

E kaso di apelashon aki dura mas di 6 ora i Korte Komun di Hustisia lo tuma un desishon riba 10 di sèptèmber 2020.







El a fayesé e siman aki

Ripitishon Herensia ku Shon Ita Keller awe

KRALENDIJK -- Awe djasabra pa 12'or di mèrdia Bonaire.tv ta ripití un programa Herensia ku a graba basta aña pasá ku Alejandrina Gregorita Keller-Rosaria. Shon Ita, manera tabata yamá kariñosamente, a fayesé e siman aki i ayera a hib'é pa su último lugá di sosiegu.

"Nos tabata pober, pero tabatin un kas di piedra. Hopi hende no tabatin kas di piedra. Mas tantu kas di bara i tabla tabatin aki den Nikiboko", Shon Ita, probablemente e habitante mas bieu di Boneiru na momentu ku el a fayesé siman aki, a bisa den Herensia.

Tambe Shon Ita ta konta ku anke nan a nase i lanta pober (seis yu) nan tabatin semper kuminda den kas. Hamber nan no a pasa. Nan tata Luis Rosaria tabata nabegante na Merka i Aruba. Na último el a nabegá na bordo di Niagara.

Mas di e entrevista interesante aki di Herensia por mira entrante awe djasabra pa diesdos'or di mèrdia na Bonaire.tv.



POLIS TA KOUSA KONSTERNASHON

KRALENDIJK – Dos funshonario polisial di KPCN a pèrkurá pa un tiki konsternashon algun dia pasá durante un reunion organisá pa Asoteko, un asosiashon lantá pa abogado Michiel Bijkerk pa bringa kontra korupshon i inhustisia ku ta tuma lugá na Boneiru ku dunamentu di tereno di erfpacht. E dos polisnan a habri porta i presentá den e sala na unda e enkuentro tabata tuma lugá den Kompleho Deportivo George Nicolaas.

Mayoria di e masoménos 25 persona den e sala a keda sorprendé pa presensia di e dos agentenan polisial. Michiel Bijerk a interumpí e reunion un ratu i a puntra e dos polisnan na un manera nèchi kiko nan a bin hasi. Entre otro ku si nan a bini pa kontrolá distansia sosial. Bijkerk a laga nan komprondé ku tin 'hand-sanitizer' tambe riba mesa.

Un dje polisnan a bisa ku djis nan a bini pa skucha, nada otro. E reunion a sigui sin problema, anke e diskushonnan tokante supuesto korupshon serka ámtenarnan di R&O ku ta atendé ku otorgashon di tereno tabata tópiko importante.

Bosero polisial a informá Extra mas den kurso di siman ku e polisnan no tabatin instrukshon spesífiko pa a bai kontrolá na e reunion. Pero komo ku tabata un aktividat pú-bliko nan a bai djis tira bista



E dos agentenan polisial den e sala di reunion djasabra.



TEMPU I TEMANAN

Pa: Raymundo Saleh

Den e kolumna djawe ta interesante skirbi algu di historia di nos isla, ku sin duda ta importante. E tema djawe pues ta trata di un parti di Boneiru su historia di hopi aña pasá.

Segun ekspertonan den geologia, e parti di historia aki ta trata di miónes aña pasá, ora ku Boneiru su forma no tabata nada mas ku e área di nort di Boneiru, inkluyendo Seru Brandaris, pueblo di Rincon te ku Seru Kibra di Montaña, pasobra promé ku esei e parti sùit di nos isla, kuminsando na Lagun i Klein Bonaire no tabata eksistí, mihó bisá nan tabata bou di nivel di laman rondó di nos isla.

Direpente laman den Caribe a baha bai abou i asina Klein Bonaire i e parti sùit di Bonaire te ku saliña di salu a subi riba e nivel di laman. Promé ku e bahada aki por mira na ki altura e nivel di laman tabata ora ku ta kore e kaminda di turístiko, unda laman a laga markanan den baranka kaminda por mira ku e barankanan largu i plat ku a keda atras na sierto altura den e barankanan. Tambe por mira kla kon ainda partinan kaminda tabatatin un kanal ku tabata kore di Lagun te ku e aktual Jachthaven na Playa di Lechi i ta sigui bai laman grandi.

Profesor Jose Maria Cruxent, konosido arkeólogo na Universidat di Coro, Venezuela, den pasado a bishitá Boneiru na vários okashon den añanan setenta i boso servidor di e rúbrika aki tabatin honor di a konos'é personalmente.

Den su bishitanan e tabata interesá di mira Lac, Slagbaai, kuebanan di indjan na na Spelonk, Onima i Pos Kalbas. Den un di e kòmbersashonnan kuné, el a konfirmá e loke tresé dilanti di bahada di laman.

Na e parti pariba di Cai na Lac, el a deskubrí instrumentonan original di indjannan di den pasado. El a hasi un petishon enfátiko pa no mishi ku e áreanan aki, pasobra nan ta di sumo importansia pa trabounan sientífiko di arkeólogonan.

Den un di siguiente edishon di e kolumna aki lo bai tin mas informashon di e profesor ku nan a elegí komo sientífiko di aña na aña 1987 na Caracas, Venezuela, pa aklamashon. Te kaminda ta konosí Pastoor Nooijen a menshona su trabounan den vários di su bukinan.

MISTERIONAN BONERIANO




Storia di nabegashon

Dick Winklaar ta un persona ku tin hopi atenshon pa e fenómeno di spiritu òf kosnan sobrenatural. Den e programa Herensia el a kompartí loke e mes a yega di eksperensiá òf a yega di tende serka otro hende.

Durante su bida Dick a nabegá hopi na bordo di barkunan di KNSM, meskos ku diferente otro hòmber boneriano. Asina el a konosé diferente pais na mundu. Durante e biahenan aki el a pasa tambe den algun eksperensia interesante riba laman òf den e portanan ku e barku mara.

Dick a konta mi di un biahe pa Sürnam, un pais KNSM su barkunan tabata bishitá regularmente, konsiderando tambe ku e pais aki, un anterior kolonia, a forma parti di Reino Hulandes durante hopi aña.

E barku, pa a yega e lugá na unda mester a deskargá merkansia, mester a subi un riu. E lugá na unda mester a deskargá tabata konsistí di un pueblo di loke nan ta yama 'boslandcreool', desendiente pues di e katibunan ku a trese for di Afrika pa hasi trabou duru.

E hendenan aki tabata biba den tur trankilidat den nan pueblo, sin molestiá niun hende. De bes en kuando asina nan tabatin kontakto ku sivilisashon, entre otro na momentu ku barkunan di KNSM sa subi e riu pa trese merkansia pa nan.

Insidente

Na bordo di e barku di Dick tabatin tambe un hòmber hulandes oropeo ku no tabatin masha lei ku hende pretu. E tabata gusta diskriminá hende di koló, papia palabranan ofensivo ku nan, loke no tabata kai den bon tera. Pero sigur den e tempu ei, debí na miedu, e hendenan ku e tabata trata dje forma aki no tabatin kurashi pa rebeldiá òf sikiera bis'é algu bèk. E no tabata kon-


'Boslandcreoolen' na Sürnam.

siderá hende pretu komo hende i e tabata demonstrá esaki bon kla tambe na momentu ku e haña oportunidat.

Den e pueblo en kestion, e hòmber makamba a ofendé un hòmber pretu, un "boslandcreool", den un forma hopi baho. E tabata pa kolmo burachi, bou di su awa, i no tabata demonstrá niun tiki rèspèt pa e hendenan aki.

"Mi ta pusta ku boso", e hòmber a bisa su kompañeronan di barku, "ku mi por para pishi riba un dje hendenan aki sin ku nan por hasi mi nada."

Segun Dick, e otro tripulantenan dje barku no a hiba no tres'é. Nan a keda ketu. E hòmber a kana bai den direkshon di un hòmber pretu ku tabata sintá dilanti su kas i el a para pishi riba dje. E otro tripulantenan a spanta enormemente, pasobra nan tabata teme ku lo a bai surgi problema. Si e negernan bira razu i ataká nan, nan lo no por a hasi masha kos, mirando e kantidat di hende ku ta biba den e pueblo.

Sinembargo, ora ku nan a fèrwagt ku e 'boslandcreool' lo a reakshoná violento i agresivo, agrediendo e hòmber makamba, nan a sali kiboká. Pasobra e neger simplemente a lanta para i habri su brasanan den direkshon di shelu, miéntras ku el a pronunsiá algun palabra den un lenga straño. Nada mas e no a hasi.

Plega

Despues di un dia nan a kaba baha tur karga destiná pa e pueblo for di e barku i nan a lòs kabuya pa bai subi laman ganchu atrobe pa bai Oropa. Seguidamente, despues di a kue karga na Hulanda, e barku a sali rumbo pa Bahamas.

"E biahe a bai sin problema. Laman tabata bon i nos tur tabata hasi nos trabounan di tur dia na bordo, miéntras ku e barku tabata krusando Oséano Atlántiko. Naturalmente ku nos tabata ansioso pa yega tera atrobe, den e kaso aki Bahamas", Dick a sigui konta.

Faltando sinembargo un par di dia pa yega Nassau, Bahamas, e barku a bin haña su mes den un mal tempu pisá. Un bientu formal a lanta diripiente i laman a bira sumamente brutu. E kapitan mester a hasi esfuerso grandi pa logra kontrolá e barku. E barku a bira práktikamente inkontrolabel riba laman.

"E kapitan tabata man na kabes sin sa kiko pa hasi. Tabata anochi i tur tripulante a lanta for di nan kama pa mira kon nan por a duna un man riba dèk. E hòmber makamba ku algun tempu pasá a pishi riba e 'boslandcreool' tambe tabata huntu ku nos na bordo", Dick a sigui su relato.

Un sierto momentu e 'gangway' di e barku a bin lòs i a kuminsá ta zuai pa loko. E hòmber makamba a bai na e 'gangway' pa trata na pon'é bèk na su lugá. Pero den e trabounan aki laman a sak'é bai kuné. E otro tripulantenan no por a hasi nada pa salb'é.

Un kos straño a sosodé ora ku e hòmber a kai na awa i disparsé den profundidat di laman. Kasi na mes momentu laman a bira ketu. Bientu a kai kompletamente i e shelu skur a klara mesora.

E tripulantenan a komprondé tur kos. Loke a sosodé ta resultado di loke e hòmber a hasi algun tempu promé ku e boslandcreool' na Sürnam. E neger a plega e makamba!



Barku di KNSM den mal tempu.



Kasi ni no sa asistí na entiero. Simplemente mi no a gusta bai entiero. Segun mi tabata birando adulto, mi tata tabata trata na stimulá mi bai entiero di spesialmente nos famianan. Su pensamentu tabata interesante, esta ku si bo bai entiero, ora ku bo muri bo ta haña hopi hende na bo mes entiero.

***

Mi por konta e entieronan na kua m'a asistí e último añanan. E último kuater entieronan ku m'a bai tabata di mi ruman muhé Erika, Reini Trinidad i Sefe. Anto djaweps entiero di mi aktuprimu Moi. Mi no kier a keda sin despedí di mi kosèn, manera nos sa yama otro.

***

Mi tata tabata bai kasi tur entiero. E tabata hende di tur hende. Ademas, kasi henter bario Nort di Saliña ta su famia. Di un manera òf otro tin un konekshon familiar. Tur famia Evertsz ta mi famia, famianan Anthony, Boezem, Semeleer etc. Pues ta kon ta kuminsá?! Ta p'esei tambe mi ta konsiderá mi mes mas un norteño ku un antrioleño. Raphael Rodriguez no ta gusta ora ku mi bisa aki.

***

Moi a risibí hopi atenshon na su entiero. Hende tabata drenta i sali. Spesialmente su eks-koleganan di BOPEC. Moi a traha hopi aña na e kompania aki. Tambe hopi atenshon di KPCN, pa motibu ku e dos úniko yu hòmbernan di Moi ta polis.

***

M'a bai ku mi yu Sebel. Importante pa laga e konosé su famianan di Kunuku Bieu i nan tambe mir'é. Semper m'a trata na siña mi yunan nan rais, di unda nan a bini. Tin ku ta interesá, otronan nò. Ta keda na nan. Ami en todo kaso a hasi mi trabou te kaminda mi tabata por. Franklin i Danny ta asta mas norteño ku mi mes. Nan bisawela Conina tabata un indjan di Kunuku Bieu.

***

Semper mi ta trata na bai mas entiero sí. Mi sa kiko un hende ta sinti si e mira bo kara na entiero di un ser kerí. Bo presensia ta yuda aliviá e doló.

***

Dama ku droga na kurpa

KRALENDIJK – Duana na Boneiru, djárason mainta, 19 di ougùstùs, a interseptá 850 gram di mariwana na Aeropuerto Flamingo pegá na kurpa di un pasahero. Durante di un kontrol rutinario di pasahero i ekipahe a topa ku e droga ku un pasahero femenino tabatin huntu kuné.

E dama, ku durante di kontrol di e pasaheronan ku a kaba yega ku un vuelo prosedente di Kòrsou, a kapta atenshon di Duana i a kontrol'é.

Durante di e kontrol a bin topa ku diferente pakete di mariwana pegá na kurpa di e sospechoso. Duana a konfiská e mariwana i a detené e sospechoso di inisial C.E.F. di 46 aña.

A entregá droga i sospechoso na Kmar pa mas investigashon.

Outonan mal pará

KRALENDIJK--Riba djárason 19 di ougùstùs, polis a tene un kontrol riba outonan mal pará. Banda di a duna atvertensia i prosès ferbal, a tou tambe un outo bai kuné.

Doño di e outo por a buska su outo na warda di polis, despues di a paga e gastunan pa tou e outo.

Diferente dalmentu

KRALENDIJK--Riba djaweps 20 di ougùstùs, alrededor di 12.15 or di mèrdia, un aksidente entre un outo i un skuter a tuma lugá riba Kaya Nikiboko Sùit. E motosiklista a dal en e outo su dilanti, komo ku esaki a wanta brek diripiente.

E shofùr di e outo ku tabata bayendo den direkshon di Tera Kòrá, mester a wanta brek diripiente, komo ku e shofùr di e outo su dilanti, a kita drenta un kaya inesperá. Konsekuensia tabata, ku e motosiklista a dal patras di e outo.

Shofùr di e skùter a keda heridá i ambulans a transport'é pa hospital pa tratamentu médiko.

Algu mas lat riba e mesun dia, pa mas o ménos 6.20or di atardi, un aksidente entre un bròmer i un outo a tuma lugá riba Kaya Avelino (Abechi) Cecilia. E shofùr di e outo ku kier a lora, no a duna preferensia na e bròmer.

Shofùr di e bròmer a risibí leshon i ku ambulans a hib'é hospital pa tratamentu médiko. Tantu e outo komo e bròmer tabatin daño material.

Shofùr di e outo a haña un prosès ferbal komo ku e no tabatin reibeweis ni seguro bálido.

Droga den haf na Saba

KRALENDIJK – Duana na Saba, durante di un kontrol rutinario den haf riba djárason, 12 di ougùstùs, a topa ku mas òf ménos 470 gram di mariwana i 100 gram di kokaina den un karga.

KPCN a detené e resipiente di e karga, un dama di inisial S.M. di 41 aña di edat. E droga tabata skondí meimei di komestibel.

NOS EHÈMPEL

Skritura: 1 Pedro 2:11-35
"...komo ku Kristu a sufri pa boso, lagando un ehèmpel pa boso, pa boso sigui den Su pasonan." V.21 (BS)

Den sikologia, un estilo di biba ta deskribí komo e forma ku un persona òf grupo di persona ta komportá nan mes. Esaki ta inkluí e forma di relashoná personalmente ku otro, loke e persona ta kome, su amabilidat i su forma di bisti. E ta mustra tambe riba e aktitut, e balor òf e forma di mira mundu. Laga nos pensa riba Hesus i e ehèmpel di estilo di bida ku El a laga pa nos, e mihó ehèmpel digno di imitá. Hesus ta un hòmber ku balornan basá riba Su konvikshonnan; E ta independiente, i sin miedu òf temor di okashoná un problema òf di pèrdè Su reputashon i asta Su mes bida. Hesus ta kompartí ku pekadónan i asta ta parse ku E ta disfrutá di nan amistat. E ta demostrá ku E ta respetá lei. E no tabata halsa Su mes riba loke e dirigentenan di e pueblo tabata konsiderá e gravedat di piká. I Su relashon ku Dios tabata genuino. E tabata rekonosé komo un hòmber onrabel i sabí. Nunka nan por a akus'É di insinseridat, hipokresia òf miedu. Beibel ta presentá Hesus komo un hòmber kariñoso i agradabel. E no tabatin problema si e hendenan ta yega serka djE pa konta nan problema òf pa hasiÉ pregunta kompliká. Sin duda, un di Su birtutnan di mas grandi tabata ku E tabata pone Su mes den lugá di e persona pa komprondé loke e ta sinti i pa asina por yud'é. Riba tur esaki, Hesus ta mas ku un bon ehèmpel pa nos bida. E mes a bisa: "Ami ta e kaminda, e bèrdat i e bida; ni un hende no ta bin serka Tata, sino pa medio di Mi." (Juan 14:6)
Carlos Cardenas, Colombia
E mihó ehèmpel di estilo di bida ta Hesus!

Saká for di: Alimento Pa E Alma, un produkshon di Trans World Radio Bonaire.

Un dia manera awe: 22 di ougùstùs

- Denton Cooley: a nase na 1920. Cooley tabata e promé siruhano ku a realisá transplante di kurason artifisial.

- Aventuranan di `Superman`: Na 1952 e show di televishon `Aventuranan di Superman` ta bira marka komersial registrá.

- Miss Amérika di koló; Gloria O Smith di New York ta bira e di dos hende muhé di koló ku ta keda korona Miss Amérika.

- Promé renchi; ta deskubrí e promé renchi den su totalidat rondó di planeta Neptuno . Esaki na 1989. Sientífikonan tabata duda si e renchi tabata kompletu rondó di e planeta.

- Guera Sivil: Na 2012 47 persona ta pèrdè nan bida durante guera sivil na Siria.



CHANTIWAWA RIBA RÒNDU

Pa' Bòi Antoin

Bolivia

Un di mi metanan ku Grupo Chantiwawa ta pa eksplorá e teritorio di Bolivia kompletu. Nos a kana seis biaha kaba den Bolivia, pero ainda apénas ta na e kuminsamentu. Djadumingu último tabata e di seis biaha. Djis un pida nos a eksplorá. Pues lo tuma lunanan promé ku nos bisa realmente ku nos a konkistá Bolivia.

Djadumingu último nos a sali for di kunuku di Djuni Nicolaas, djis pegá ku e entrada di Bolivia Ariba, un lugá na unda nos a kustumbrá kaba di para nos outonan pa kana. Nos a pasa atrobe banda di e ruinanan di Bolivia Ariba pa djis despues kita na man robes pa drenta mondi. Loke ta hala atenshon mesora den e área ei ta e kantidat enorme di palu di kadushi. Segun mi, niun kaminda mas na Boneiru bo ta haña un konsentrashon ainda grandi di palu di kadushi.

Kuminda

Kadushi (Cereus repandus) ta e tipo di káktus riba e islanan aki ku ta bira mas haltu. Ademas e ta forma un tronkon hopi diki ku nan sa usa ántes pa traha kozein di bentana i porta pa kas. Asta sa usa e palu di e tronkon di kadushi pa traha muebel. E fruta di kadushi (ku nan sa yama dader) ta hopi dushi, basta kompletamente hechu. E no tin sumpiña manera e parimentu di yatu. Na Kòrsou i Boneiru e nòmber kadushi ta konosí, miéntras ku na Aruba nan ta yam'é breba.

E spreitnan di kadushi ta usá pa traha un tipo di sòpi. Ta kita e sumpiñanan, despues kita un tipo di kaska fini. Seguidamente ta slais e parti mas pafó. Ta bati esaki pa despues kushiná e kadushi. Tambe sa laga e kadushi seka pa mul'é den un forma di puiru.

Na momentu ku nos a bai kana djadumingu ei e palunan di kadushi den e parti ei di Bolivia tabata bon kargá ku fruta. Nos a logra haña algun pa kome tambe, anke mayoria tabata muchu haltu pa nos kue.

Yeye

Mi mester bisa ku mi no tabatin masha ánimo pa kana e djadumingu ei. Mi no sa dikon. Tin dia ku no ta bo dia. Nos no a kana masha tampoko, pero sí nèt loke mi a planea pa kana. Nos a sinta kombersá mas ku kana.

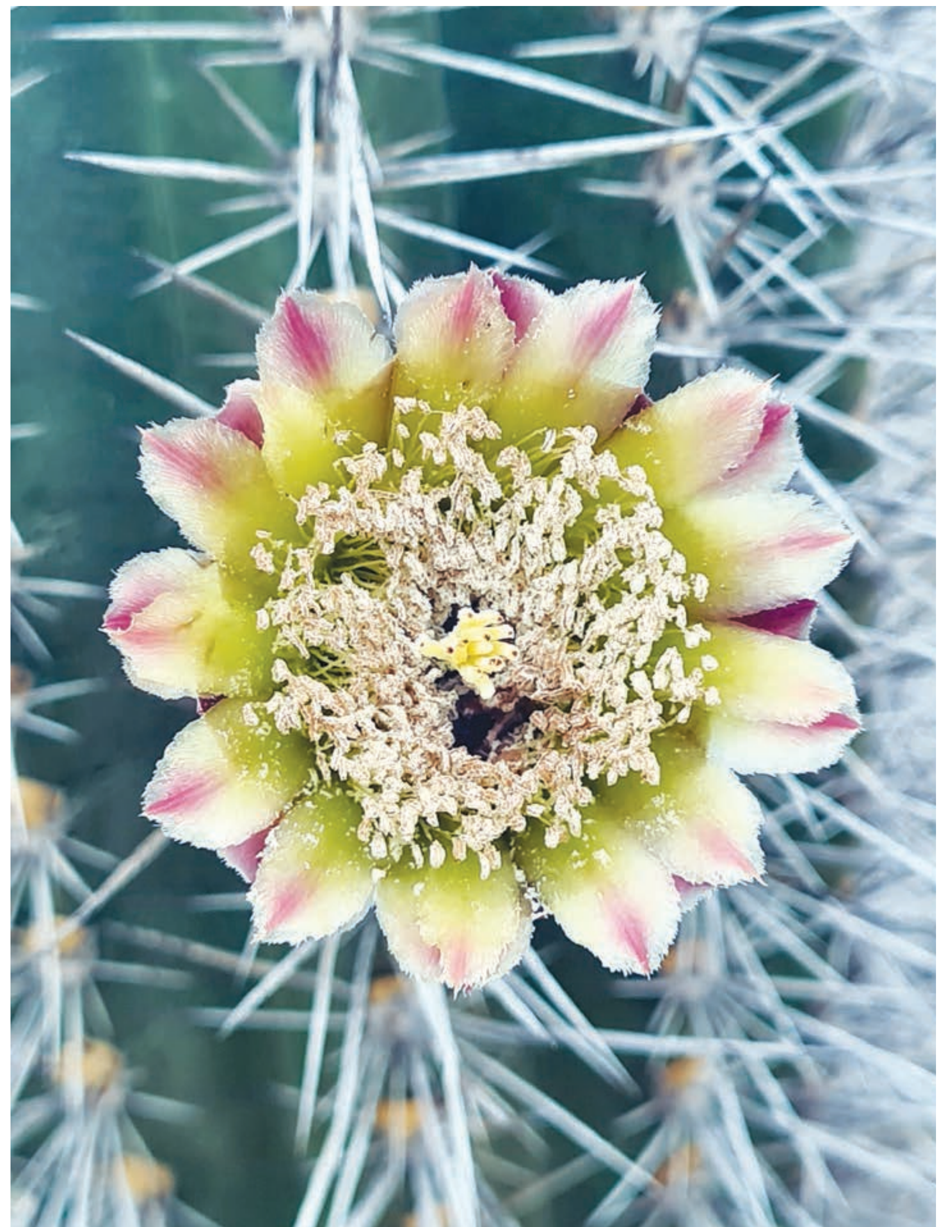
E paisahe tabata bunita. Hopi aña pasá m'a kana den e teritorio aki. Loke a hala mi atenshon tabata gritamentu di yeye. Hopi aña sin tende yeye grita. Un di e miembronan (nobo) di nos grupo tabata blo pretendé ku ta kriki. Mi mester a hasi esfuerso pa splik'é ku ta yeye (libelle), di kua mi konosé dos sorto, esta esun ku ta grita i e yeye di awa, ku Danielson mi yu sa yama helikòpter.

Kanta Orkidia tin un kantika tokante gritamentu di yeye. Ta historia oral ku e rumannan Chemmy i Benita a reskatá. Ta trata di un hòmber di Rincon yamá Om Filipi ku tabatin e kustumber di bai den sabana di Piedra Krus pa tende yeye grita. Si e tende yeye grita ta señal ku áwaseru ta na kaminda i por kuminsá planta kunuku ku maishi.

M'a duna instrukshon na e chantiwaweronan spesialisá den fotografia pa purba saka foto di yeye, loke nan a logra tambe.















Bunita trabou di Oswaldo Ras, rubiano ku a bira norteño

Kas di Roberto Anthony restorá den estilo original

KRALENDIJK – Den kompania di diferente amigu i konosí –i nan ta hopi, mirando e asistensia grandi- Oswaldo Ras, rubiano ku entretantu a bira norteño, i su famia a laga bendishoná su kas ku el a laga renobá kompletamente den su estilo original. E kas aki ta den kuna di Nort Saliña na Kaya Caribe, den pasado kas di Roberto Anthony. Pastor Alphons Baak a bendishoná e kas tantu paden i pafó, kompañá pa orashon.

Norteño

Oswaldo Ras, rubiano di nasementu, e aña akí riba 1 di sèptèmber ta kumpli nuebe aña ku el a establesé na Boneiru. Nuebe aña pasá el a establesé su mes, na promé instante djis pa 'set up' e kompania di hardware, Wema i regresá su pais natal. Pero Boneiru entretantu a bira su kas i e rubiano di 'puro sepa', awor a djòin e pueblo indjan i por yama su mes un norteño. Despues di tantu aña el a establesé su mes akí i a krea su amistat.

Loko

Pa hopi aña kaba e tabata kana ku e deseo den su kabes pa kumpra un kas estilo bieu i pa renobá esaki kompletamente den su estado original. E okashon ei a presentá ora ku aña pasá un amigu di dje, ku tabata doño di e kas, a ofres'é pa kumpra e kas. Pensamentu di e amigu tabata pa laga basha esaki abou i konstruí algu nobo. E kas na Nort Saliña tabata den hopi mal estado i bandoná pa hopi aña. E amigu a te asta deklará e rubiano loko ora el a tende di su plan pa renobá e edifisio. Oswaldo: "Ora mi a kumpra i drenta e kas e tabata un pesadia. E hendenan ku a bin yuda mi tambe a bisa ku mi kabes no ta bon."

Original

Por tin hende ku poko fe, kontrali na Oswaldo ku ta un persona ku hopi determinashon. I el a logra. E kas a bira un hoya di un edifisio, den su estado original parti pafó, ku renbak, ounke ku parti paden mester a hasi algun adaptashon pa hasié mas espasioso.

Resientemente diferente amigu i invitado a djòin famia Ras na okashon di bendishonamentu di e kas nobo. "Esei ta un tradishon di mi", Oswaldo ta bisa. "Na Aruba mi tabatin diferente kas i sèmper mi a laga hasi esei". Loke ku a toka Oswaldo tambe di su kas renobá, ta ku ántes e kas akí tabata un sitio di enkuentro i orashon.

Pastor Alphons Baak ku a bendishoná e kas tabatin hopi apresio ku echo ku Oswaldo a laga bendishoná su kas. Banda di esei tambe e tabatin apresio ku a hasi tantu esfuerso pa mantené e kas den su estilo original ku su renbak. Ta kustumbernan ku hopi bia ta bai pèrdí awendia.

Naturalmente, manera ta kustumber di un fiesta rubiano, e bar na final di e akto ofishal tabata bon surtí i e mesa di kuminda dòrná ku kos di kome.











Barbara Sol direktor nobo di Liseo Boneriano:

“Un tremendo oportunidat!”

KRALENDIJK -- Barbara Sol ta bira direktor di Liseo Boneriano. E tabata direktor di un skol sekundario na Hulanda. Pero Barbara Sol a disidí di muda di Arnem pa Boneiru, kaminda e ta bai fungi komo direktor di SGB. “Un tremendo oportunidat”, asina Sol ta duna di konosé na e korant hulandes Gelderlander.

Meskos ku 30 aña pasá na momento di interkambio di studiante pa Mexico, asina Barbara ta sintié aktualmente pará dilanti su reto nobo. `Mi a mira e oportunidat pasa mi dilanti i ke a hasi uzo di esaki. Mi ta hopi interesá den otro kultura i ta haña un reto pa siña otro idioma. “Great ku mi por haña e oportunidat aki”, asina Barbara ta konta tokante di su trabou nobo na Boneiru. Aki, e señora di 47 aña di edat ta bai asumí e puesto di direktor di e úniko skol sekundario riba nos isla.

Tres aña

Ta di bai kustumá, mirando ku Barbara su skol nobo lo konta ku algu mas ku 500 alumno, kual ta tres bia mas chikí ku e skol kaminda, pa último tres aña, el a fungi komo kabes di skol. “Na tamaño e skolnan ta diferente, pero e komplého di trabou ta meskos”, Sol ta sigui splika. Sol ta muda pa 3 aña i e intenshon ta despues e reuní bèk ku su famia na Hulanda.

Danki na su temporada bibá na Mexico, Barbara ta dominá e idioma spañó. Ingles tampoko mester ta un problema i e or'ei ta keda, banda di hulandes ku ta e idioma di instrukshon na skol, papiamentu. “ Esei sigur mi lo ke siña. Mi a siña e idioma spañó relativamente lihé i ta spera meskos ku papiamentu”, Barbara ta sigui konta.

Yu pèrdí

E tin sigur bunita rekuerdo di su temporada na Mexico. `Mi a biba serka un famia den siudat di Mexico. E famia tabatin dos yu hòmber. For di promé dia mi a sintimi na kas serka nan, ta konsiderá mi komo e yu muhé pèrdí”. Tur kos ta drei rònt di famia i esei ta meskos ku na Zwijsen College, e skol kaminda Barbara a laborá aktualmente.

Barbara mes a eksperensiá esaki na un momento tristu i duru den su bida, despues di morto kruel di su yu di kriansa. “ Último esaki tabata e kaso atrobe, na momento di morto di un alumno. Tur hende ta sostené otro. Komo komunidat e ta hasi bo mas fuerte.”

Ku un kurason trankil Barabara ta bai laga e skol na `Brabant` atras. E skol ta para firme manera un kas. “Nos a haña bon resultado di evaluashon for di inspekshon di enseñansa i banda di esei finansieramente tambe nos ta bon para. Un momento ideal pa bai i kuminsá ku otro reto”, e ta finalisá bisando.



VLUGGE SLANG
MISSIEVERHAAL MIDDENAFRIKA
·DOOR M·C·VERSTEEG·

E buki di Njoka (11)



De tovenaar bond die twee hoorntjes aan Njoka's been, boven de wonde. Nu mocht 't vergif niet verder gaan — en de wonde zou spoedig genezen.
De moeder betaalde met een mandje meel.
Toen gingen ze weer naar huis. Moeder dacht: nu zal 't gauw genezen zijn.
Njoka dacht ook : 't zal spoedig beter zijn.
Maar 't was helemaal niet zo. 't Been begon nog meer op te zwellen — 't werd erger en erger.
Die amuletten helpea niets, dacht Njoka.
En Kavoela zelf dacht: ja, de tovenaar moet zeker meer hebben, maar ik geef niet meer — 't moet maar vanzelf genezen.
't Been van Njoka zwol nog meer op.
De volgende dag brak de wonde open — en er kwam vuil en bloed uit. De wonde deed ook veel pijn. Njoka kon niet goed meer lopen.
Moeder deed er weer zo'n rare, groene pap op. Daarvan begon de wonde nog te etteren ook.
Ze werd groter — zo groot als een hand.
En omdat de amuletten niet hielpen —-en de pap ook niet — daarom deden ze er niets meer aan.
Njoka hield de wonde — en stilletjes-aan werd ze erger en vuiler. Maar negertjes zijn niet kleinzerig.
Als 't niet te veel pijn deed, liep Njoka er nog mee rond. Hij was nu geen Vlugge Slang meer. Nee — 't was een langzame slang.
Arme Njoka ! Hij kon niet meer springen en dansen, hij kon niet meer klimmen en klauteren.
Zijn vader werd boos op hem, en gromde : „Jij doet niets — je krijgt geen eten meer." En hijjoeg hem weg uit de hut. Maar moeder had nog wat medelijden met hem. Ze gaf hem wat eten, zonder dat vader 't wist.

De Katechist in Kaja.

Een week later kwam er een neger in 't dorp, die een broek aan had, en een jas, en een hoed op had.



Alle negers gingen naar hem kijken. O ja, dat moest wel een heel rijke zijn, een opperhoofd, of misschien een tovenaar.
Uit alle hutten gingen de mannen naar hem toe.
Zelfs de oudjes, die maar heel slecht konden lopen, strompelden mee.
Njoka sukkelde er ook heen.
Wie was die neger ? Dat was de Katechist van de Missionaris ; die moest de negers de (Catechismus leren. De Missionaris had hem naar Kaja gezonden, om daar eens met die negers te gaan praten. Hij moest gaan zien, of die negers ook iets van O. L. Heer wilde leren.
Toen er veel mannen en vrouwen en kinderen rondom de Katechist stonden, gaf hij een teken met de hand, dat hij iets wou zeggen.
Allen zwegen stil en luisterden. De Katechist zei :
„Mannen van Kaja — ik kom van Toera. In Toera zijn Wazoengoe, blanken."
Zo gauw de negers hoorden praten van blanken, bromden ze onder elkaar. De Katechist zei verder :
„De blanken zijn goed. De blanke mannen komen ons leren van de grote Geest daarboven.
— En één van die blanke mannen wil ook in uw dorp komen."
„Nee, nooit!" riepen enkele negers met boze stem.
„Wij willen geen blanken in ons dorp. De blanken zijn slecht en doen ons kwaad !"
De Katechist keek rond, en vroeg : „Wie zegt dat daar ?"
„De oude Simba zegt het."
De Katechist keerde zich naar de oude neger en vroeg : „Heb jij ooit een blanke gezien !"
„Nee."
„Dan weet jij er ook niets van.

Dushi tempu bieu



Luis (Wichi) de Palm tabata un persona ku masha bon kurason. El a yega di hiba e grupo di maskarada di Boneiru pa presentashon na Aruba. E kabes di maska a hasi Wichi un opsekio.

Programanan di Bonaire.tv
Telbo kanal 70
Flamingo TV kanal 23

Djasabra 22 Ougùstùs 2020

12:00 Herensia: Gregorita Alejandrina Keller-Rosario
13:00 Aki Boneiru: Gert Oostindie
14:00 Herensia: Victor Isenia i Jan Rosa
15:00 BAPA: Marjorie Noor
16:00 MNB: Aletta van Beeck
17:00 Herensia: VKC parti 2
18:00 Aki Boneiru: Dia di famia Theodora & Martis
19:00 BAPA: Mariette Oosterhoff
20:00 Mantené bo man tené: Norberto Silberie i Frederica Silberie-Soliana
21:00 Herensia: Ilfredo 'Fechi' Regales
22:00 Aki Boneiru: 20 aña Herensia Ivan Wilsoe
23:00 BAPA: Arxen Alders Lasers i Damaly Linkers

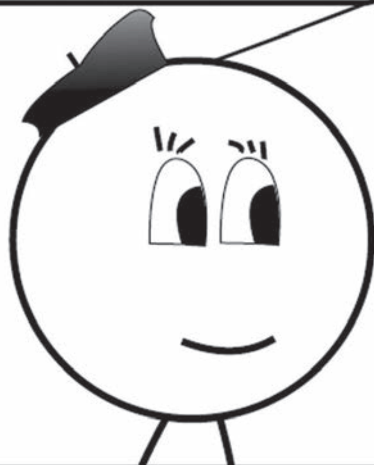
Djadumingu 23 Ougùstùs 2020

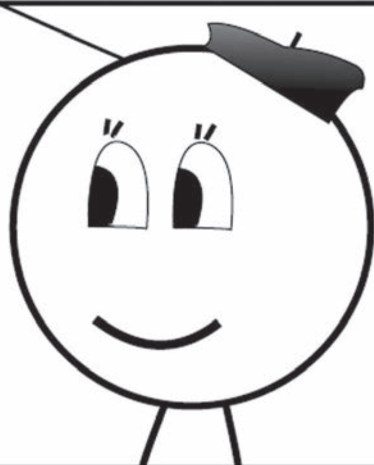
12:00 Prayer & Intersession
13:00 Aki Boneiru: Musik Venezuela na Rincon-2016
15:00 Nos hendenan
15:30 Puerto Latino: Luis Zárraga
16:00 Herensia: Gregorita Alejandrina Keller-Rosario
17:00 Aki Boneiru: Gert Oostindie
18:00 Herensia: Victor Isenia i Jan Rosa
19:00 BAPA: Marjorie Noor
20:00 MNB: Aletta van Beeck
21:00 Herensia: VKC parti 2
22:00 Aki Boneiru: Dia di famia Theodora & Martis
23:00 BAPA: Mariette Oosterhoff

Tur mèrdia 12'or ta kuminsá un programashon nobo di 4 ora.
E programashon aki ta ripití pa 24:00.



MONCHI & TONCHI





Hendenan di Boneiru

BUBU



Rincon a konosé hopi hòmber fuerte. Hòmbernan duru ku por a hasi trabou hopi pisá, sin ku nan tabata keha. Nan tabata konsiderá nan trabou komo algu sagrado i un mishon ku nan a bin kumpli kuné. E persona riba e foto aki tabata un di e hòmbernan duru aki di Rincon. Su nòmber ofisial tabata Fransisco Albertus i e tabata un hende di 'Den Pariba'. Su kas tabata numerá komo Rincon 338. Su profeshon tabata di peon. Su nòmber di kariño tabata Bubu. Bubu a nase dia 11 di mei 1875, loke ta 12 aña so despues ku katibunan a haña nan libertat. Su mayornan tabata Juan Albertus i Oliana Janga (Trinidad). Nan tabata 10 ruman. Bubu tabata e penúltimo yu. Despues di dje a nase ainda Salomé Clotilda.
Bubu tabata kasá ku Dorothea Josefa Anthony. Nan a haña un yu, Romanda, kende sinembargo a nase i muri na 1904 mes. E yu aki tabata yama Romanda Juanita.
Nan ta deskribí Bubu komo un hòmber ku un forsa físiko enorme. Te asta e tabatin e kualifikashon di 'dòbelèter', loke ta referí na hendenan ku un forsa apnormal. Hendenan ku por a lanta pesonan ku un hende normal no por a lanta for di suela. Dor di esaki hende no tabata buska problema tampoko ku Bubu. Komo ku penshun di behes no tabata eksistí promé ku 1960, hende grandinan mester a sigui traha te den e último añanan di nan bida. Bubu ku su 73 aña (28-6-1948) ta drenta trabou na gobièrnu komo peon.

KOLOFÓN
Editor Extra-Boneiru i Boneriano
Bonaire Communication Services N.V.
Kaya Irlanda# 12, Tel. 717-8482
E-mail: extrabon@gmail.com
Wèpsait: www.extraboneiru.com

Direktor-hefe di redakshon
Bòi Antoin
786-6818
e-mail: b.antoin.extra@gmail.com

Ko-direktor
Shirley Martis
785-3824 / 796-3824
e-mail: shirleymartis2001@hotmail.com

Redakshon
Papi Antoin (redakshon final)
Selular **700-0145**
Ludovico Nicolaas
786-7978
Ibi Piar (deporte)
786-0200

Reportero-Fotógrafo Rincon
Crusita Thielman
796-1236

Aviso
Davienuska janga
avisobon@gmail.com

Layout
Davienuska Janga
Josella Martinez

Wak pa bo sén!

Maria ta skonde

Batimentu na porta. Mai: "Maria, ta Wansita. E ta yama bo."
"Mai, bis'é ku mi no tei. Ta kobra, el a bin kobra mi."
"Kon mi ta bolbe bis'é esei? Ta algun biaha kaba ku mi a hasi esei. Awor bo mes saka bo kurpa."
Maria ta lanta for di stul pa bai porta. Mes momentu e ta dal abou bèk. Kabes ta bira. Banko ta su tras, no tin kuminda den kas, gas a kaba, i tin ku kumpra artíkulo di skol pa su yu. No ta ke e no ke, ta por mes e no por mas.

Tin yudansa

Mai ta laga Wansita drenta i avis'é ku Maria no ta sinti su kurpa muchu bon.
Wansita ta mira Maria den su kara, i bis'é: "Amiga, mi sa kiko bo ta pasa den. Mi tambe tin problema, i ta p'esei mi ta bende paña. Kiko abo mes lo por hasi pa aliviá bo situashon?"
Maria no por pensa nada. Un muraya grandi tin su dilanti awor aki.
Mai: "Maria, bo gusta peña bo kabei di tur sorto di manera. Bo por hasi kabei pa hende."
Maria ta duda i ta pensa riba kuminda di mèrdia ku e no por duna su yu. "Si instansianan yuda mi ku un pakete di kuminda, esei lo kita un peso grandi."
Wansita: "Mi por purba regla esei pa bo."
Maria ta bira kontentu, i e mes ta pensa algu: "Ami por duna mi telefòn sosiegu e luna aki i papia ménos. E ora ei mi por kumpra gas."
Mai tin un idea mas: "Huntu nos por organisá un merdiá ku benta di yambo. Hesú esei lo bende bon."

Un baile

Na radio ta toka un piesa di Foyan Boyz. Maria ta lanta i kuminsá balia. Tin un lus na horizonte.



VACATURE



Eilandsecretaris (voor 2 jaar)

Het openbaar lichaam Bonaire (OLB) is volop in beweging. Het OLB staat daarbij voor de uitdaging om zich te ontwikkelen tot een modernere organisatie. Thans wordt nagedacht over de visie, missie en de samenhang tussen het bestuurlijke en de ambtelijke aansturing bij de uitvoering van de diverse doelen en activiteiten. Om mede vorm te geven aan deze ontwikkelingen zijn wij voor de duur van 2 jaar (tot 1 januari 2023) op zoek naar een inspirerende en ervaren Eilandsecretaris en organisatieveranderaar.

WAT GA JE DOEN?

Als eilandsecretaris en dus algemeen directeur adviseer en ondersteun je het bestuurscollege en leg je daaraan verantwoording af over de strategische zaken. Als voorzitter van het directieteam ben je eindverantwoordelijk voor het functioneren van de ambtelijke organisatie. Je geeft richting en aansturing aan de organisatie bij het realiseren van de samenhangende strategische doelen en de daaruit voortvloeiende resultaten. Je ziet toe op het, binnen de gestelde kaders, realiseren van de directieplannen en draagt met het directieteam zorg voor de samenhang daarbinnen. Je regisseert het proces om de strategische doelstellingen te realiseren en de ontwikkeling om middels ketenmanagement een cultuurverandering te bewerkstelligen.

WAAR MOET JE MINIMAAL AAN VOLDOEN?

Om deze functie en bij behorende taken en opdrachten naar behoren uit te kunnen voeren beschik je over een relevante WO-diploma en minstens 6 jaar werkervaring in een eindverantwoordelijke leidinggevende functie binnen bij voorkeur een of meerdere gemeenten of overheidsorganisaties.

Je bent integer, omgevingsbewust, besluitvaardig, visionair, verbindend, authentiek, betrouwbaar resultaat- en samenwerkingsgericht en inspirerend. Naast het beheersen van Nederlands is het beheersen van Papiamentu een pré.

Het salaris bedraagt minimaal $6.629 (aanloopschaal 16) maximaal $8.181,-. (functieschaal 17).

GEÏNTERESSEERD?

Stuur je sollicitatie vergezeld van je CV uiterlijk **4 september 2020** aan het Bestuurscollege van openbaar lichaam Bonaire, t.a.v. Afdeling P&O, Plasa Reina Wilhelmina 1, Kralendijk, Bonaire.

Bij voorkeur ontvangen wij je sollicitatie per email: personeelszaken@bonairegov.com.
Voor nadere informatie kan je contact opnemen met Marion Gherbaz, wnd. algemeen directeur, of Hendrina Garretsen, P&O adviseur.

De sollicitatiegesprekken zullen in de periode 9 tot en met 17 september plaatsvinden.

Marion Gherbaz
+599 717 5331

Hendrina Garretsen
+599 7175330 tst. 2121